

# LA LIBERTÉ

*j'aime*



**MODITEX**

**MODITEX**

J.A. 1700  
Fribourg 1  
1 fr. 20

**L**

N° 255

## Le Koweït et l'Irak isolés du reste du monde

# Sanctions internationales



Au cours d'une manifestation de protestation à Londres, l'effigie de Saddam Hussein: «Hitler 2».

AP

3 12

### Suisse - Irak

## Prudence et audace

La Suisse est en train de battre un nouveau record. C'est bientôt le dernier pays à pratiquer un langage diplomatique à l'épreuve du feu. Après avoir émis «le vœu» que les Irakiens se retirent, la Suisse se limite à envisager des sanctions économiques «autonomes». Or, ce langage signifie que notre pays n'appliquera pas telles quelles les sanctions décidées à New York.

### COM MENTAIRE

Cette sempiternelle prudence agace tout le monde. Chez nous aussi. Mais la Berne fédérale n'en a cure. Le Gouvernement ne veut pas geler les avoirs irakiens et koweïtiens, dans le respect de l'autonomie des banques qui appliqueront ici un «devoir de diligence accru». On a vu avec l'argent sale l'efficacité de ce système.

Or voici qu'un diplomate - et non des moindres puisqu'il s'agit du secrétaire d'Etat Klaus Jacobi - manifeste lui-même de l'impatience et de la franchise. Il s'est déclaré «décu» par la déclaration officielle sur le gel des avoirs. Il n'a pas non plus caché que l'ambassadeur d'Irak est un personnage peu sympathique qui est le seul à n'éprouver aucune gêne à critiquer notre pays dans des réunions officielles.

Face au comportement hitlérien du dictateur de Bagdad, les règles de la diplomatie traditionnelle doivent sauter et le respect d'une politique ancestrale de neutralité devient une fleur séchée qu'on glisse dans un vieux livre. On se rappelle que le Conseil fédéral avait envoyé un télégramme de félicitation pour l'anniversaire d'Adolf Hitler. A l'époque, on pouvait encore comprendre. Mais actuellement, la diplomatie internationale a pris une indépendance d'esprit et de langage tout de même plus prononcée.

Si Berne pouvait ne pas oublier que le remède de cheval des sanctions n'est plus prescrit dès le moment où il a agi avec succès...

Roland Brachetto

### Pakistan

## Etat d'urgence



Le président pakistanais Ghulam Ishaq Khan a décrété hier l'état d'urgence au Pakistan. Cette mesure fait suite au limogeage, par le président, du premier ministre Benazir Bhutto et à la dissolution du Parlement pakistanais. Benazir Bhutto dont l'accession au pouvoir avait suscité l'enthousiasme international, parce que sa désignation au poste de premier ministre signifiait le retour du Pakistan à la démocratie, parce que c'était une femme au pouvoir dans un pays musulman, est tombée hier victime des intégristes, d'une force militaire conservatrice et d'un président aux compétences trop larges.

AP

11

### Déchets nucléaires

## Changement radical de philosophie

3

## Un brigandage tourne mal à Genève

# Meurtre au guichet



Le propriétaire d'un bureau de change, Henri Renaud, 73 ans, a été abattu d'un coup de feu lors d'une agression, hier matin, dans un bureau de change de Genève. Son frère et associé, Georges Renaud, 72 ans, a été blessé d'une balle à l'abdomen. L'agresseur s'est enfui les mains vides.

AP

3

# LA LIBERTÉ

119<sup>e</sup> ANNÉE

**15** Ville de Fribourg:  
l'ozone  
au quotidien

Payerne:  
destin d'une ferme  
après le feu

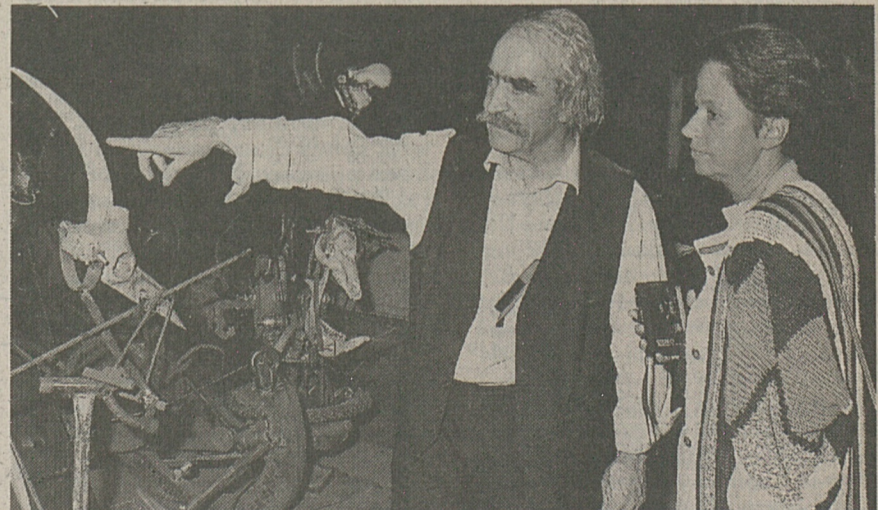
**16** Football féminin:  
de Taiwan  
à Fribourg

**19** Lutte suisse:  
au tour de Guillet

**8 9** Mortuaires

## Jean Tinguely au musée de Fribourg

# Le rêve prend forme



Grand événement culturel à Fribourg cet hiver: la fameuse et très médiatique exposition Tinguely de Moscou prend ses quartiers, deux mois durant, au Musée d'art et d'histoire. A Fribourg comme dans l'atelier de l'artiste, à La Verrerie, Jean Tinguely et Yvonne Lehnerr, la conservatrice du musée commencent à la mettre au point.

LD Vincent Murith

13

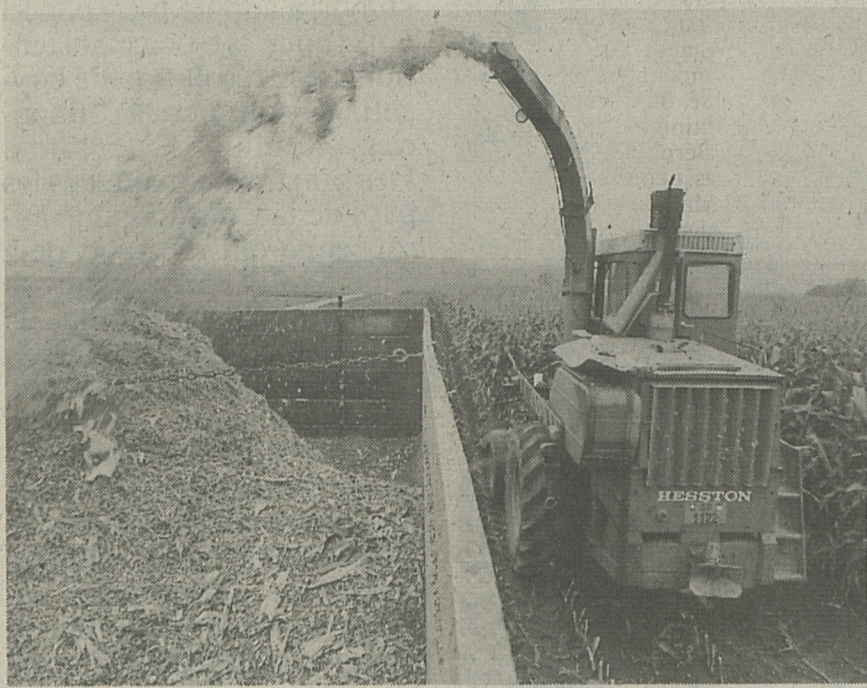
Mais: augmentation des surfaces cultivées
Vingt fois plus qu'en 1960

Entre 1960 et 1989, la surface cultivée en maïs a augmenté de près de vingt fois en Suisse, pour atteindre 66 300 hectares. Selon un rapport technique de la Station fédérale de recherches d'économie d'entreprise et de génie rural, cité hier par l'agence d'informations agricoles Cria, l'extension de cette plante fourragère est due au développement fulgurant de la mécanisation, de la protection des plantes et de la sélection d'hybrides.

Les chercheurs de la station fédérale de Tänikon (TG) constatent que, dans le cadre d'une rotation équilibrée des cultures - ce qui se fait dans 80 % des cas - la culture du maïs ne pose pas de problème particulier. Dans un assole-

ment peu équilibré et trop chargé en revanche, cette production a des effets négatifs pour le sol et l'environnement. Dans leur étude, les chercheurs relèvent notamment qu'un travail trop intense du sol et la mise en jachère durant six à huit mois, entre le labour d'automne et la couverture des interdiges, exposent la surface du sol aux intempéries. Dans les terres fragiles, les techniques de culture traditionnelles entraînent une déstabilisation de la structure du sol, accroissent les risques de formation d'une croûte, d'érosion et de lessivage des éléments fertilisants. Le semis sous litère permet toutefois de limiter, voire de supprimer ces méfaits.

(ATS)



Extension: la mécanisation a fait littéralement décoller le pop-corn...Keystone-a

Essence: + 4 ct. dès aujourd'hui
«Justifié» selon M. Prix

Conséquence de l'occupation du Koweït par l'Irak, le prix du litre d'essence en Suisse va augmenter de quatre centimes dès aujourd'hui. La plupart des compagnies pétrolières se sont alignées hier sur cette hausse annoncée en premier lieu par Avia. Le surveillant des prix considère que cette hausse est justifiée, mais souhaite que les prix seront aussi vite adaptés à la baisse lorsque la situation se sera détendue.

Les nouveaux prix de référence à la colonne sont de 1 fr. 19 pour le litre de super, de 1 fr. 11 pour la sans plomb et de 1 fr. 12 pour le diesel. Par ailleurs, en Europe, des hausses de 10 ct. en France, six pence en Grande-Bretagne ont d'ores et déjà été annoncées. Les sociétés pétrolières justifient cette nou-

velle hausse par la situation sur le marché du pétrole brut et des produits pétroliers suite à l'invasion du Koweït par l'Irak. L'embargo sur le pétrole irakien et koweïtien décrété par les Etats-Unis et d'autres pays ont entraîné un raréfication du pétrole brut, a indiqué un porte-parole de BP. Les raffineries ont dû chercher d'autres sources d'approvisionnement, ce qui a entraîné une hausse des prix sur le marché libre de Rotterdam. «Si la situation se détend, les prix pourraient retomber aussi vite qu'ils sont montés», a ajouté le porte-parole. A Rotterdam, la tonne d'essence qui valait 303 dollars vendredi a vu lundi son prix grimper à 323 dollars. Quant au diesel, son prix est passé de 219 à 241 dollars la tonne.

(AP)

Flambée du pétrole et hausses spéculatives
Bruxelles joue la confiance

«Aucun élément de fait ne justifierait des hausses de prix spéculatives, ni des achats de panique» sur les produits pétroliers, estime la Commission européenne. Selon un porte-parole de l'exécutif communautaire, la Commission continue de penser que les événements du Golfe n'auront que des conséquences modérées sur le prix du pétrole. Cela en dépit des fortes hausses enregistrées sur les marchés à la suite de l'embargo sur les livraisons de pétrole irakien et koweïtien décidé par les Etats-Unis, la CE et le Japon.

Hier, les cours du Brent de mer du Nord ont gagné plus de 8,5 % à Londres, où le baril s'échangeait à 26 dollars contre 23,95 dollars vendredi. Toutefois selon le porte-parole,

des capacités de production excédentaires peuvent être rapidement mises en œuvre si nécessaire, la demande est traditionnellement moins forte en période estivale et les pays de la CE disposent de stocks importants (105 jours de consommation). Par ailleurs, les représentants des Douze à Bruxelles doivent se réunir cet après-midi ou mercredi matin et avaliser les mesures préparées par la commission pour mettre en œuvre les décisions arrêtées samedi par la CE à Rome (embargo sur les importations de pétrole et les ventes d'armes, gel des avoirs irakiens, suspension du système des préférences généralisées vis-à-vis de l'Irak, gel de la coopération militaire, scientifique et technique).

(ATS)

Bretton Woods
Stich en Amérique latine

Le conseiller fédéral Otto Stich est parti dimanche pour un voyage de six jours au Chili, au Brésil et au Mexique, au cours duquel il tentera de convaincre ses homologues latino-américains et les responsables des banques nationales du bien-fondé de l'adhésion de la Suisse au Fonds monétaire international (FMI) et à la Banque mondiale (BM), a confirmé hier le porte-parole du Département fédéral des finances.

(ATS)

Industries chimiques
Prix à un «écoto»

Le prix de la recherche phytosanitaire de la Société suisse des industries chimiques (SSIC), doté de 15 000 francs, a été décerné à Hambourg au professeur Fritz Führ, directeur de l'Institut de radioagronomie au Centre de recherches de Jülich (RFA). Il récompense la contribution de M. Führ à la mise en œuvre de produits agrochimiques respectueux de l'environnement, écrit hier la SSIC dans un communiqué.

(ATS)

La Suisse de Réassurances
Entreprise vendue

La Compagnie suisse de réassurances, à Zurich, a vendu sa participation de 90 % dans le capital du groupe bernois spécialisée dans l'informatique appliquée, le Gruppe für Angewandte Informatik AG (GfAI) à Herrenschwand (BE), à la direction de la société.

(ATS)

COURS DE LA BOURSE

Table with columns: BANQUES, 06.08, +/-, and various bank names like Banque Leu p, Hypo Winterthur, etc.

Table with columns: Bourse de Zurich, 06.08, +/-, and various company names like Italo-Suisse, Jelmoli, etc.

Table with columns: Bourse de Zurich, 06.08, +/-, and various company names like Bowater Incorp, Campbell Soup, etc.

Table with columns: ÉTRANGÈRES, 06.08, +/-, and various international company names like AEG, Aegon, AKZO, etc.

Table with columns: NEW YORK, 06.08, +/-, and various US company names like Aetna Life, American Medical, etc.

Table with columns: DEVICES, achat, vente, and various currency names like Etats-Unis, Angleterre, etc.

Table with columns: BILLETS, achat, vente, and various currency names like Etats-Unis, Angleterre, etc.

Table with columns: ASSURANCES, 06.08, +/-, and various insurance company names like Bâloise n, Bâloise bp, etc.

Table with columns: TRANSPORTS, 06.08, +/-, and various transport company names like Crossair p, Swissair p, etc.

Table with columns: HORS-BOURSE, 06.08, +/-, and various company names like Agie bp, Bucherer bp, etc.

Table with columns: INDUSTRIE, 06.08, +/-, and various industrial company names like Accumulateurs p, ACMV Holding p, etc.

Table with columns: FINANCES, 06.08, +/-, and various financial company names like Aare-Tessin p, Adia p, etc.

Table with columns: AMÉRICAINES, 06.08, +/-, and various American company names like Abbott Lab, Aetna Life, etc.

Table with columns: AMÉRICAINES, 06.08, +/-, and various American company names like Abbott Lab, Aetna Life, etc.

Table with columns: AMÉRICAINES, 06.08, +/-, and various American company names like Abbott Lab, Aetna Life, etc.

Table with columns: FRIBOURG, 03.07, 06.08, and various company names like Bque Gl. & Gr.p, etc.

Table with columns: METAUX, achat, vente, and various metal names like Or - \$/once, Or - Frs./kg, etc.

Advertisement for Société de Banque Suisse, Schweizerischer Bankverein, with logo and contact information.

# Pressions internationales sur l'Irak: M. Jacobi parle

## La Suisse se tâte lentement

Berne examine tout de même la possibilité de se joindre à des sanctions économiques contre l'Irak. Mais à condition que les mesures soient décidées et appliquées à l'échelle mondiale. La décision du Conseil de sécurité des Nations Unies sera déterminante pour les autorités fédérales. C'est ce qu'a déclaré, hier, à Berne, le secrétaire d'Etat Klaus Jacobi. Si le Conseil fédéral opte pour une participation aux sanctions, il inaugurerait une nouvelle politique.

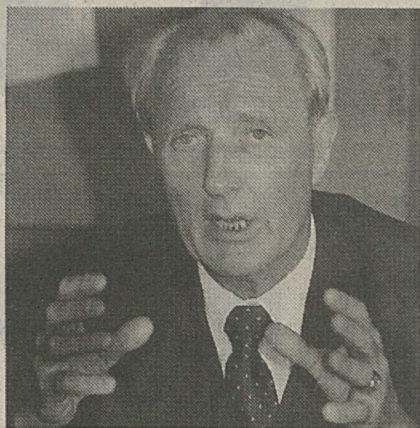
La décision pourrait tomber le 15 août – première séance après les vacances du Gouvernement – ou une semaine après, soit le 22 août. Klaus Jacobi a rappelé que la pratique actuelle ne va pas plus loin que le maintien du «courant normal» des transactions financières entre la Suisse et le pays «sanctionné». On ne gèle donc que les affaires nouvelles dès que la moyenne des trois dernières années a

été dépassée. C'est ce qui s'était passé avec l'Afrique du Sud.

Mais le gel des avoirs de Marcos et de Duvalier? Pourquoi ne pas agir de la même façon avec Saddam Hussein? Klaus Jacobi a dit qu'il y avait là une grande différence. Les deux dictateurs déchu ont subi un blocage de leur fortune personnelle (ou de celle de leur clan). Ici, il s'agit des avoirs d'un Etat, de fondations privées et aussi de simples particuliers (qui n'habitent pas tous en Irak). La chose est donc compliquée. Les Etats-Unis, pour mettre en oeuvre la sanction, ont besoin de 30 jours. En Suisse, on devrait s'appuyer sur la Constitution et l'application serait difficile. Berne n'a pas participé aux sanctions contre l'Argentine (guerre des Malouines) ni à celles contre la Rhodésie (déclaration unilatérale d'indépendance). Mais on examine donc en ce moment toutes les possibilités d'un changement de politique.

### Un groupe de travail

Un groupe de travail (Départements des affaires étrangères, de l'économie publique et des finances) s'occupe de



Klaus Jacobi: «On ne saurait rester indifférent devant un acte aussi brutal et inadmissible».

AP

cette tâche. On ne saurait tout de même pas, s'est écrié Klaus Jacobi, rester indifférent devant un acte aussi brutal et condamnable que celui du maître de l'Irak.

Quant au boycottage du pétrole provenant de l'Irak et du Koweït occupé, il pose aussi des problèmes épineux. Comment agir sur les importateurs qui utilisent du pétrole irakien? On se de-

mande comment la CE – qui a décidé un tel embargo pétrolier – y parviendra. Pour ce qui est de la Suisse, le pétrole raffiné (les deux tiers du total) est fourni par le marché de Rotterdam. le brut (un tiers) provient de la mer du Nord. Le pétrole irakien, trop lourd et qui contient trop de soufre, ne pourrait guère être raffiné en Suisse (à Cressier).

R.B.

## Sanctions «autonomes»?

Le Conseil fédéral a chargé le Département fédéral des affaires étrangères (DFAE) de préparer un projet d'ordonnance, hier encore, prévoyant des sanctions économiques «autonomes» envers l'Irak, qui sera discuté dès que le Conseil de sécurité des Nations Unies aura arrêté de semblables mesures, indique un communiqué de la Chancellerie fédérale publié hier.

Au cours d'une conférence téléphonique tenue hier à 18 h., le Conseil fédéral a été informé des développements de la situation au Moyen-Orient, après avoir reçu plusieurs informations écrites durant l'après-midi. Une nouvelle

conférence téléphonique est prévue aujourd'hui. L'ordonnance sera publiée dès qu'une éventuelle décision aura été prise.

Le communiqué de la Chancellerie ne précise pas le sens à attribuer au caractère «autonome» des sanctions qui pourraient être prises. La Suisse, rappelle-t-on, a en pratique toujours refusé de s'associer à des sanctions décidées par tout ou partie de la communauté internationale, en raison de sa neutralité.

(ATS)

## Déchets nucléaires: nouveau projet Vers un dépôt à Beznau

Les Forces motrices du nord-est ont déposé hier la demande de permis de construire du dépôt intermédiaire prévu pour les déchets nucléaires de la centrale de Beznau. Ce dépôt budgété à 100 millions de francs serait opérationnel dès 1993 à Döttingen au nord du canton d'Argovie. Il recevrait les déchets radioactifs ne pouvant être stockés définitivement qu'au terme d'un délai de trente ans, ont indiqué lundi lors d'une conférence de presse les responsables des Forces motrices du nord-est.

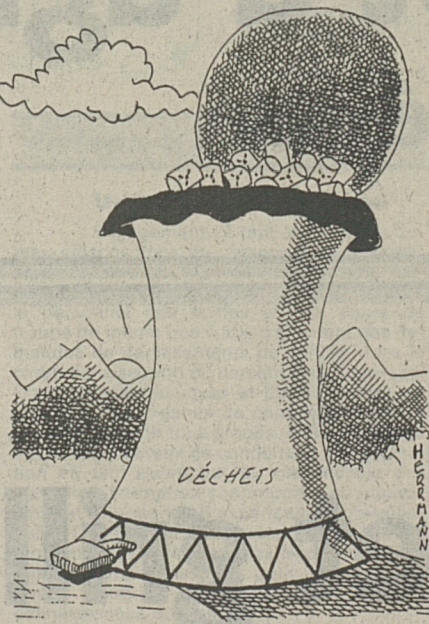
Le futur dépôt intermédiaire comprendrait une aire pour chacune des trois catégories de déchets, faiblement,

moyennement et fortement radioactifs. La réalisation se ferait par étape. La construction du dépôt des déchets faiblement radioactifs commencerait en 1991. Il convient de réaliser le projet aussi vite que possible, selon le directeur des Forces motrices du nord-est Kurt Küffer. En 1993 les réacteurs de Beznau doivent être changés, et occuperont à plein la capacité du dépôt intermédiaire existant. En outre, il faut s'attendre dès 1995 au retour en Suisse des déchets recyclés en France.

Le coût du projet s'élèvera à quelque 100 millions. A l'instar du projet de dépôt central de Würenlingen, les Forces motrices du nord-est prévoient de dédommager Döttingen et les quatre autres communes argoviennes de la vallée de l'Aar où serait situé le dépôt.

Une autorisation de principe n'est pas nécessaire, le projet ne prévoyant que l'agrandissement d'un dépôt existant, selon les Forces motrices du nord-est.

(ATS)



## Genève: meurtre au guichet

Le propriétaire d'un bureau de change, Henri Renaud, 73 ans, a été abattu d'un coup de feu lors d'une agression, hier matin, dans un bureau de change de Genève. Son frère et associé, Georges Renaud, 72 ans, a été blessé d'une balle à l'abdomen. L'agresseur, qui s'est enfui les mains vides, a fait feu pratiquement en même temps sur les deux frères, a indiqué le porte-parole de la police genevoise, Marcel Vaudoz.

Hier matin, peu avant 8 h. 30, les deux frères s'apprêtaient à ouvrir leur

établissement situé dans le quartier des Eaux-Vives lorsqu'un individu, armé d'un pistolet, a fait irruption dans les locaux et a tiré un coup de feu, abattant Henri Renaud.

Quelques instants plus tard, une autre balle atteignit Georges Renaud à l'abdomen. Malgré sa blessure, celui-ci tenta de poursuivre l'agresseur, mais il s'effondra. En raison de son état jugé sérieux, Georges Renaud n'a pas encore pu être interrogé par la police.

(AP)

### Malville Arrêt prolongé

Le surgénérateur Superphénix, arrêté depuis le 3 juillet à la suite d'un défaut électrique de l'alternateur et qui devait être remis en service fin juillet, sera paralysé encore plusieurs mois en raison d'une oxydation des filtres purifiant le sodium, a indiqué hier la direction de la centrale. L'incident est occasionné par «un compresseur défaillant qui a provoqué une entrée d'air à l'origine de l'oxydation».

(ATS)

Festival de Locarno fidèle à ses habitudes

## Curiosité, convivialité, morosité

On les a crues chambardées, mais le Festival de Locarno a retrouvé très vite ses habitudes, faites de convivialité, d'une grande patience dans la découverte des jeunes cinéastes, et d'une certaine morosité.

La star était impatiemment attendue. Les touristes rêvaient d'autographes sur une carte postale du Tessin, les jeunes journalistes de l'interview de leur vie; le public pourrait voir en chair et en os Nastassja Kinski pour qui on avait fait venir la dernière Bentley de Chaplin... Ses obligations professionnelles l'ayant contrainte à renoncer à la présidence du jury, la voiture de luxe aux fauteuils de cuir fait des navettes jusqu'à l'aéroport de Lugano et le festi-

val a retrouvé son calme, sa bonhomie d'antan.

Visite, samedi, de M. Arnold Koller, président de la Confédération, qui a suivi un office œcuménique organisé par le jury œcuménique, joué un match de tennis avec Flavio Cotti avant de tenir conférence de presse pour confirmer qu'en Suisse, les présidents de la Confédération ne sont pas des stars. Au milieu du public, il a vu le dernier film de Bertrand Tavernier, presque discrètement.

Le public – autre habitude de Locarno – est toujours aussi important. Il fait la fête, le soir, aux films projetés sur le grand écran de la Piazza, d'où qu'ils viennent. Que Bertrand Tavernier, les



frères Taviani attirent 5000 ou 6000 spectateurs en une seule séance, c'est déjà un événement. Mais qu'il y en ait autant pour un film du Burkina-Faso, «Tilai», d'Idrissa Ouédraogo, c'est surprenant. Le succès mérité de ce drame de l'honneur, qui se déroule dans un village du Sahel, prouve l'ouverture du public à tout film de qualité.

L'essentiel d'un festival de film est la section «concours»; c'est là que se découvrent des films inédits, choisis pour leurs qualités artistiques. Le public, bon enfant, suit le programme, emplit les salles et sort parfois en hochant la tête. Ils sont lassants les bavardages de «Metropolitain», des jeunes BCBG qui se retrouvent, dans les quartiers bourgeois de New York, pour des fêtes futiles et des rencontres stériles, signes du vide absolu d'un monde déjà mort. «La valse accidentelle», exercice de style de Svetlana Proskourina, n'a pas entièrement convaincu et l'Américain Philippe Ridley, qui propose un film d'horreur basé sur les phantasmes d'un jeune garçon (thème connu), «The Reflecting Skin», a été copieusement sifflé. D'où un brin de morosité face à une sélection inégale et que les festivaliers peuvent comparer à l'un ou l'autre film-phare de cette 43<sup>e</sup> édition, «L'Atalante» de Jean Vigo, par exemple, avec un jeune Michel Simon cultivant à la perfection un accent de chez nous: «Le plus grand film vaudois de l'histoire du cinéma», s'est exclamé Freddy Buache. Un film de 1934!

Yvan Stern



Record absolu: 9100 spectateurs, dimanche soir, pour le dernier film des Taviani «Il sole anche di notte».

## L'art du désamorçage

Suffisait d'y penser: la meilleure place pour un dépôt nucléaire c'est d'utiliser un site en activité! Habile, l'idée de construire à Döttingen et à Würenlingen deux centres intermédiaires (qui-vont-durer) a tout de l'opération de désamorçage. Car la bombe existe, elle porte le timbre du 23 septembre, jour d'une double votation sur le nucléaire. Or, l'enjeu de la bataille qui précédera le scrutin est directement lié à l'entreposage de ces déchets.

Chargée d'étudier différents sites, les forages actuels de la CEDRA (Coopérative nationale pour l'entreposage de déchets radioactifs) se heurtent depuis plusieurs années à un mur d'oppositions en chaîne. Fossettes à purin en main, les irréductibles d'Ollon ont donné le ton, sinon le goût de l'affrontement. A leur tour, les autres sites pressentis ont pris le maquis... ou plutôt l'alpage. En avril, Nidwald enlevait à son Gouvernement, pour le donner à la Landsgemeinde, le droit de décision en matière de



construction souterraine; il y a quelques semaines une poignée d'Uranais bétonnait l'entrée de la galerie creusée à Bauen dans l'Oberbauenstock (un des quatre sites étudiés). Les recours se généralisent, désormais, sous le slogan révélateur «ici, jamais».

Fatalement, si aucune commune helvétique n'est disposée à ouvrir son sous-sol aux résidus du bien-être, c'est en surface que ceux-ci trouveront refuge. Reste que la double demande argovienne illustre, en matière d'entreposage, un changement radical de philosophie. Devant l'acharnement des opposants, le nucléaire se replie sur «ses terres et ses tours» en parant au plus pressé. Car, plus que jamais, il est urgent d'apaiser les esprits.

Pascal Baeriswyl



**LE MARCHÉ COUVERT**



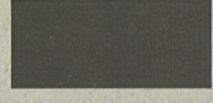
**Filets de sole**  
Tropicale

**28.**  **kg**

**Poitrine**  
de poulet

**18.**  **kg**

**Gigot d'agneau**  
frais, pré-salé

**18.**  **kg**

**Poulet grillé**

**6.**  **pce**

**Tomates du pays**  
1er choix

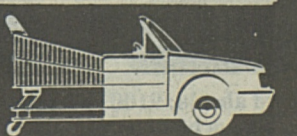
**1.50**  
 **kg**

*Votre centre commercial  
en pleine ville*



**PLACETTE**

*En direct de votre  
voiture au magasin*



EMPLOIS

temporis

1700 Fribourg  
Rue de Lausanne 91

Pour un important client situé dans la région de Fribourg, nous cherchons un

MAGASINIER

Ce poste conviendrait à une personne désirant évoluer dans sa vie professionnelle.

Nous offrons:

- bon salaire
- place stable
- ambiance agréable

M<sup>me</sup> Peverelli attend votre appel au 17-2418

Tél. 037 / 22 23 26

Moudon - Cafétéria-Restaurant de la Place-d'Armes

cherche tout de suite ou à convenir

personne responsable

(dame)

Profil désiré:

polyvalente, consciencieuse et capable de motiver une équipe.

Horaire 1 semaine 6 h.-15 h.

1 semaine 15 h.-24 h.,

congé samedi-dimanche

Renseignements: 021/905 02 91

22-32665

temporis

1700 Fribourg  
Rue de Lausanne 91

POSTE STABLE

Société de Fribourg cherche de suite ou à convenir,

UN COMPTABLE

- avec 3-5 ans d'expérience professionnelle;
- apte à travailler de manière indépendante;
- capable de diriger une petite équipe de 3 à 4 personnes.

Tous les renseignements vous seront donnés au

17-2418

Tél. 037 / 22 23 26

... den Verkauf im Blut!!!

Infolge der ständigen Weiterentwicklung ihrer Geschäfte sucht eine im Kanton sowie in der ganzen Schweiz gut eingeführte Handelsgesellschaft, welche bekannt ist für Qualität und Zuverlässigkeit, einen

Verkaufs-Mitarbeiter

Aufgabenbereich:

- Permanente, tägliche Kontakte mit der Kundschaft, Telefonverbindungen und Besuche bei den Firmen
- Kundenwerbung zur Erweiterung des Bestandes
- Korrespondenz und Auftragsabwicklung.

Profil:

- Kaufmännische (eFZ) oder (technische) Ausbildung
- Muttersprache Deutsch oder Französisch mit sehr guten Kenntnissen der anderen Sprache (mind. mündlich)
- Verkaufsfair, zugängliche, dynamische Person im Alter von 25 bis 30 Jahren
- Verhandlungsgeschick, Ehrgeiz, Arbeitseifer, Organisationstalent und Vielseitigkeit
- Teamarbeit mit grosser Selbstständigkeit.

Für weitere Auskünfte wenden Sie sich bitte an Ginette Dafflon, 037/23 10 40, die Ihnen volle Diskretion zusichert.

17-2414

temporis

1700 Fribourg  
Rue de Lausanne 91

POSTE STABLE

SECRETAIRES

- vous rêvez d'un travail indépendant;
- vous appréciez beaucoup les contacts;
- organisée, vous l'êtes;
- vous connaissez si possible le traitement de textes;
- vous avez des connaissances d'anglais.

Si vous êtes la fille dynamique que nous cherchons, n'hésitez pas à nous appeler au

17-2418

Tél. 037 / 22 23 26

Cabinet médical à Payerne cherche

assistante médicale diplômée

à temps partiel.

Date d'entrée à convenir.

Faire offres sous chiffre J 17-043020 Publicitas, 1701 Fribourg.

REDIFFUSION TV - Vidéo - Hi-Fi - Computer

HELLO LES JEUNES!

Vous qui terminez votre scolarité et qui avez de l'intérêt pour la technique, l'électronique, la vidéo, nous cherchons:

APPRENTI VENDEUR

pour notre magasin à Fribourg.

Si vous vous intéressez à cet emploi et souhaitez des renseignements complémentaires, veuillez s.v.p. vous adresser par écrit ou par téléphone à:

REDIFFUSION SA, à l'att. de M. Allemann, rue Saint-Pierre 10, 1700 FRIBOURG, 037/22 55 51

06-2176

temporis

1700 Fribourg  
Rue de Lausanne 91

Vous possédez une formation d'INSTALLATEUR

SANITAIRE OU MONTEUR EN CHAUFFAGE

et désirez exercer au sein d'une petite équipe travaillant dans la région de Fribourg.

Vous recherchez une grande autonomie, vous vous sentez capable de prendre des responsabilités.

Alors appelez-nous ou passez nous voir.

17-2418

Tél. 037 / 22 23 26

Proposons le samedi à

ÉTUDIANTE

poste de réception dans petite boutique à Fribourg laissant simultanément gain et temps libre pour études.

Indispensable: entrent, élégance, bon goût pour la mode.

037/22 84 74 81-60369

URGENT!

Nous demandons de bons

INSTALLATEURS SANITAIRES

Suisses ou permis B-C.

037/23 21 23.

17-2410

SOMMELIER (ÈRE)

Entrée de suite. Sans permis s'abstenir.

Café du Pont Payerne

037/61 22 60. 17-43138



La petite annonce. Idéale pour dénicher la bonne occase.

temporis

1700 Fribourg  
Rue de Lausanne 91

Pour une entreprise moderne et dynamique dans les environs de Fribourg, nous cherchons:

UN DESSINATEUR MACHINES

Vous avez de l'initiative et vous êtes capable de travailler seul, vous vous intéressez aux nouvelles techniques.

Faites un essai, contactez M<sup>me</sup> Peverelli au

17-2418

037/23 13 26

Cherche

JEUNE HOMME

suisse avec permis de conduire désireux être formé dans l'étanchéité du bâtiment.

Entrée le 13 août ou début septembre.

Georges Conus, Etanchéité du bâtiment, 1678 Siviriez, 037/56 15 17, dès 18 h.

17-915

temporis

1700 Fribourg  
Rue de Lausanne 91

Une grande entreprise de la place désire compléter son équipe technique, cherche un

ÉLECTRICIEN OU UN RADIOÉLECTRICIEN

Nous vous offrons:

- un job très varié dans le domaine RADIO-TV-VIDÉO;
- une place de travail à l'atelier ou auprès de la clientèle;
- une rétribution adaptée à vos qualifications.

Pour un premier contact appelez TEMPORIS au

037/22 22 72

Positions supérieures

Un/une chef de service d'information

Diriger le service d'information du Délégué aux réfugiés. Organiser l'information externe et interne, coordonner les informations, principalement avec le service de presse du Département.

Lieu de service: Berne

Adresse: Délégué aux réfugiés, service du personnel, Taubenstrasse 16, 3003 Berne, 031/61 53 20

Un/une chef de section «Assistance aux requérants d'asile»

Diriger la section «Assistance aux requérants d'asile» de la division «Assistance» du Délégué aux réfugiés. Administrer un état-major constitué de spécialistes et d'experts-comptables (travaux, organisation et personnel). Gérer le service spécialisé qui consulte les autorités cantonales et communales de l'assistance publique ou les tierces personnes intéressées par l'aide matérielle apportée aux requérants d'asile, l'encadrement qui leur est assuré, les programmes d'occupation à leur intention et les conseils qui leur sont prodigués lors de leur retour.

Lieu de service: Berne

Adresse: Délégué aux réfugiés, service du personnel, Taubenstrasse 16, 3003 Berne, 031/61 53 20

EMPLOIS FÉDÉRAUX

Extrait du bulletin des places vacantes de la Confédération. L'«Emploi» paraissant chaque semaine, est édité par l'Office fédéral du personnel.

Un/une secrétaire du tribunal

Rédaction d'arrêts du Tribunal fédéral. Formation juridique complète. Pratique dans l'administration, les tribunaux ou du barreau. Langues: l'allemand et bonnes connaissances de la langue française.

Lieu de service: Lausanne

Adresse: Direction de la Chancellerie du Tribunal fédéral, 1000 Lausanne 14

Un/une juriste ou économiste

Activité intéressante et indépendante dans le domaine des rentes de l'AVS et de l'Al. Rédiger des mémoires et des directives. Collaborer à l'élaboration de la jurisprudence. Contacts avec les autorités et participation à des séances des commissions d'experts. Etudes complètes en droit ou en économie. Etre intéressé/e par une activité interdisciplinaire. Nous cherchons une personne ayant le sens pour le travail au sein d'un team et de l'intérêt pour les problèmes liés aux assurances sociales.

Lieu de service: Berne

Adresse: Office fédéral des assurances sociales, service du personnel, Effingerstrasse 33, 3003 Berne, 031/61 90 12, P. Trevisan

Un/une fonctionnaire scientifique

La Section planification et construction, de la Division de la lutte contre le bruit, cherche un/une collaborateur/trice ayant de

l'expérience dans le domaine de la protection contre le bruit et les trépidations. Il/elle sera chargé/e de traiter les dossiers relatifs aux installations fixes existantes et nouvelles sur la base de la loi fédérale sur la protection de l'environnement (LPE) et des ordonnances sur la protection contre le bruit (OPB) et l'étude de l'impact sur l'environnement (OEIE).

Lieu de service: Berne

Adresse: Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage, Service du personnel, Hallwylstrasse 4, 3003 Berne

Assistant/e du personnel

Collaborateur/trice appelé/e à traiter diverses questions en relation avec le recrutement, le développement et la formation du personnel ainsi que la budgétisation et la gestion des postes. Il/elle assistera le chef du personnel dans la réalisation de certains concepts et l'exécution de travaux administratifs et d'organisation.

Lieu de service: Berne

Adresse: Office fédéral de l'informatique, service du personnel, Feldeggweg 1, 3003 Berne

Professions administratives

Un/une chef de bureau

Engagement en tant que chef du bureau «dispositions du personnel et mutations de service». Travail indépendant, exigeant le sens des responsabilités, portant sur le personnel des écoles et des cours de troupe de même que sur le traitement des demandes de déplacements de service dans le cadre de la section du personnel de la troupe.

Lieu de service: Frauenkappelen

Adresse: Office fédéral de l'infanterie, Papiermühlstrasse 14, 3003 Berne

Un/une secrétaire

au secrétariat de la direction de l'informatique, disposé/e à collaborer au sein d'une petite équipe très performante et sympathique, et, au moyen d'instruments de travail très modernes, à décharger nos spécialistes en informatique des travaux administratifs.

Poste à 50 ou 100%

Lieu de service: Berne

Adresse: Direction de l'informatique CFF, service du personnel, Bollwerk 10, 3030 Berne, 031/60 37 91, E. Jordi

Un/une fonctionnaire d'administration

Collaborateur/trice à la section du personnel de la Direction administrative et du Service extérieur. Exécution de la correspondance et de rapports d'après manuscrits en allemand et français, à l'aide d'un système de traitement de textes à écran.

tement de textes ou disponibilité à s'y adapter. Capacité de travailler de manière exacte, sûre et indépendante. Expérience professionnelle souhaitée. Langues: l'allemand, avec de très bonnes connaissances du français. Si possible connaissances d'anglais.

Professions techniques/artisanales/exploitation

Un/une spécialiste en construction

Traiter tous les projets de construction et d'installation. Faire des propositions. Etablir des cahiers des charges de construction. Coordonner tous les travaux de construction. Contrôler les travaux de construction et d'installation en cours.

Lieu de service: Sion

Adresse: Office fédéral des aérodromes militaires, service du personnel, 1951 Sion 1

Un/une concierge

Concierge dans une ambassade de Suisse à l'étranger. Entretien des immeubles et du mobilier. Entretien, révision et réparation des installations techniques. Service d'huissier et de surveillance. Logement de service. Carrière intéressante pour des citoyens suisses, mariés, s'adaptant facilement et au bénéfice d'une formation professionnelle complète (de préférence électricité ou mécanique), habileté manuelle et bonnes connaissances techniques.

Lieu de service: à l'étranger

Adresse: Département fédéral des affaires étrangères, Direction administrative et du service extérieur, Eigerstrasse 73, 3003 Berne, 031/61 32 46, C. Siegrist

**Compter avec plaisir et acheter 6 cartes journalières à la fois.**

**Fr. 29.- par excursion.**

**Cartes journalières complétant l'abonnement 1/2 prix, en jeu de six Fr. 170.- Tram et bus compris.**



**floridor**

Pour nos installations d'emballage, nous cherchons une personne ayant des notions de mécanique et de technique comme

**emballeur / régleur**

Entrée à convenir.

Nous ne pouvons prendre en considération que les étrangers munis d'un permis B ou C.

Pour tout renseignement, veuillez appeler au ☎ 037/72 11 45 ou nous faire parvenir votre offre de service.

**FLORIDOR SA, case postale, 1580 Avenches.**

17-1857

Jeune fille avec diplôme de commerce cherche

**PLACE DANS BUREAU  
ou comme employée  
de banque**

Allemand et français parlé et écrit.  
Offres sous chiffre 17-304417,  
à Publicitas SA, 1701 Fribourg.



Bd. de Pérolles 23  
1700 Fribourg ☎ 037 22 40 08

Nous offrons postes stables et missions temporaires bien rémunérés à

- MÉCANICIENS DE PRÉCISION
- MÉCANICIENS D'ENTRETIEN
- MÉCANICIENS ÉLECTRICIENS
- MONTEURS ÉLECTRICIENS

Suisses ou permis B/C.  
Appelez-nous vite!

**ÇA ROULE POUR VOUS!**

Si vous êtes un  
**CHAUFFEUR  
POIDS LOURDS**  
sérieux et dynamique, ce poste est pour vous.

Suisse ou permis B-C.  
☎ 037/23 21 22.  
14, rue de Romont.

**regularis**  
TRAVAIL FIXE ET TEMPORAIRE

POUR GAGNER

17-2410

**La vallée  
du Rhône  
un jour durant.  
Fr. 29.-**

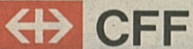
Avec une des six cartes journalières complétant l'abonnement 1/2 prix.  
(Parcours FO non compris.)



**Toutes vos annonces  
par Publicitas, Fribourg**

**Gothard,  
Centovalli, Simplon:  
trois trains,  
un Tessin. Fr. 29.-**

Avec une des six cartes journalières complétant l'abonnement 1/2 prix.



**Vous intéressez-vous à une activité  
d'avenir dans la télécommunication sans  
fil?**

**Désirez-vous un emploi à proximité  
immédiate de la gare principale de  
Berne?**



La direction générale des PTT cherche pour sa direction de la radio et de la télévision un

**INGÉNIEUR ETS**

dont le cahier des charges comprendra notamment les tâches suivantes, à remplir au sein d'une petite équipe dynamique:

- Elaborer les principes techniques fondamentaux et les documents de planification des nouveaux systèmes de faisceaux hertziens et de télécommande
- Etablir et évaluer des liaisons expérimentales, et
- Collaborer aux activités des organismes internationaux (CCIR et ETSI).

Nous offrons un travail intéressant et varié, à un citoyen suisse coopératif ayant l'esprit d'initiative et d'entreprise, des connaissances de la technique numérique et de la haute fréquence, des talents de négociateur et d'organisateur.

Ecrivez ou téléphonez-nous. M. Bigler, ☎ 031/62 46 80, se tient volontiers à votre disposition pour de plus amples renseignements.

Prière d'adresser votre lettre de candidature, sous le N° de référence 273/RT 14/2.3, à la

**DIRECTION GÉNÉRALE DES PTT**  
Direction du personnel  
3030 Berne

**Auberge du Bœuf  
3186 Guin  
Düdingen  
Fam. E. Meuwly**  
Nous cherchons pour tout de suite  
**sommelière**

- travail en équipe
- bon salaire
- semaine de 5 jours  
ainsi que dès le  
1<sup>er</sup> septembre 1990

**1 cuisinier**

Nous nous réjouissons de votre appel.  
☎ 037/43 30 92

17-1744

Nous engageons pour le montage d'installations de garage et pour le service après-vente un

**monteur**

ayant une formation en mécanique ou en électricité.

Entrée tout de suite ou à convenir.

SAFIA SA - Fournitures industrielles et automobiles - Rte des Rayons 6 - 1680 ROMONT  
☎ 037/52 11 76-77

17-2525

**Avez-vous quelques  
connaissances d'allemand?**

Si oui, nous avons du travail pour vous comme

**MAÇONS  
ET MANŒUVRES**

Appelez vite le  
☎ 037/23 21 22  
Suisse ou permis B-C.  
17-2410

**regularis**  
TRAVAIL FIXE ET TEMPORAIRE

POUR GAGNER

**EMPLOIS**

Pour entrée immédiate ou à convenir, cherchons

**MONTEUR SPÉCIALISÉ**

en installations de traite et équipements d'étable.

Salaire élevé.

Faire offre avec curriculum vitae et références à:  
J. Ducret Method SA, importateur Fullwood-Packo, 1438 Method (VD), ☎ 024/59 17 71.

22-14389



**Conserves Estavayer SA**

Entreprise de production MIGROS

Notre ressort personnel souhaite s'attacher les services d'un(e)

**COLLABORATEUR(TRICE)**

intéressé(e) par les problèmes courants liés à la gestion administrative et humaine des dossiers du personnel.

Notre préférence se portera sur une personne:

- possédant une formation commerciale complète;
- appréciant les contacts et sachant faire preuve de disponibilité;
- disposant, si possible, d'une expérience professionnelle similaire.

Placée dans un environnement sympathique, elle bénéficiera, en outre, des avantages sociaux d'un important groupe de distribution tels que:

- un horaire de 41 heures par semaine;
- 5 semaines de vacances par année;
- la possibilité de fréquenter notre restaurant d'entreprise, des cours de l'Ecole-Club Migros gratuitement, de participer à notre association sportive, pour ne citer qu'eux.

Nous remercions les personnes intéressées d'adresser leur dossier (offres de service manuscrites, curriculum vitae, copies de certificats de travail et photo-passeport) à:

**Conserves Estavayer SA, service du personnel**  
1470 Estavayer-le-Lac. Tél. 037/ 63 91 11

**Toute une journée au pied de l'Eiger,  
du Mönch  
et de la Jungfrau. Fr. 29.-**

Avec une des six cartes journalières complétant l'abonnement 1/2 prix.



**Le bon choix**



Bd. de Pérolles 23  
1700 Fribourg ☎ 037 22 40 08

Nous offrons emplois peu banaux dans domaines privilégiés, à

**SECRÉTAIRES  
SECRÉTAIRES-  
COMPTABLES  
FID et FIE**

dynamiques et ambitieuses.  
*N'hésitez plus, appelez-nous sans tarder!*

17-2413



**Train +  
bateau à  
vapeur  
sur le Lac  
des Quatre-  
Cantons.  
Fr. 29.-**

Avec une des six cartes journalières complétant l'abonnement 1/2 prix.



**Vitesse limitée**

**pour votre sécurité**



**Tout le monde peut aider**



**Donnez de votre sang Sauvez des vies**

**AIDE EN PHARMACIE**

souhaitant améliorer ses connaissances linguistiques.

Vous trouverez une situation intéressante dans une grande pharmacie du centre de la ville de **Lugano**

Très bonne rémunération, évidemment en accord avec l'expérience de la candidate.

Entrée tout de suite ou date à convenir.

Offre écrite à : FARMACIA DR. BIANCHI, Via Nassa, Piazza Maraini, 6900 Lugano, ☎ 091/23 22 66.

24-496



**CONTACT**  
Personnel Service SA

cherche pour sa division bâtiment et industrie, à Fribourg

**UN CONSEILLER EN PERSONNEL**

- Ce candidat devra posséder un esprit vif et commercial;
- être âgé de 20 à 35 ans;
- sa présentation ainsi que sa facilité pour les contacts directs et téléphoniques seront pour lui un net avantage.

Après une période de formation, vous vous verrez confier un planning de collaborateurs.

Les candidats intéressés sont priés de nous faire parvenir un dossier complet à **CONTACT PERSONNEL SERVICE SA**, rue de la Tour 33, 1003 LAUSANNE, à l'attention de **M. KELLER**.

Société industrielle, établie en Gruyère depuis de nombreuses années, engage :

**un ingénieur chimiste ETS**

**connaissant si possible les polymères**, habitué au laboratoire analytique, à l'aise avec l'informatique et le contrôle de qualité.

Poste stable et de confiance pour une personne compétente, ayant l'esprit d'équipe.

Salaire excellent, entrée immédiate ou à convenir.

Les offres détaillées sont à adresser c/o Publicitas, sous chiffre 17-542507, 1700 Fribourg.

Discretion assurée.

**OFFRES SOUS CHIFFRE**

Insérer une annonce sous chiffre permet de garder un anonymat absolu.

Il se trouve, cependant, que trop souvent encore, les correspondants ne reçoivent pas, ou trop tardivement, des réponses à leurs offres.

Il en résulte fréquemment des retards dans les démarches qu'ils devraient poursuivre ailleurs et qui risquent, de ce fait, de ne pas aboutir.

Il s'agit là d'un exemple, parmi d'autres ennuis suscités par l'attitude de certains annonceurs.

Nous recommandons à tous ceux qui recourent à l'annonce sous chiffre pour sa crédibilité et la sécurité qu'elle donne, de répondre rapidement, même en conservant l'anonymat, à toutes demandes reçues.

Publicitas, intermédiaire entre les uns et les autres, veille au respect du secret du chiffre et transmet scrupuleusement toute correspondance aux intéressés, à l'exception, cependant, des propositions commerciales reçues en série qui pourraient être décelées.

Il est d'autre part instamment recommandé à ceux qui répondent aux annonces sous chiffre, de ne joindre à leur envoi que des photocopies ou doubles des documents originaux qu'ils tiennent à faire valoir.


PUBLICITAS

**économiser sur la publicité c'est vouloir récolter sans avoir semé**




**Zurich en Intercity, RER, tram, bus et bateau. Fr. 29.-**

Avec une des six cartes journalières complétant l'abonnement 1/2 prix.

**POSTES FIXES**

**NOUS VOUS PROPOSONS! VOUS CHOISISSEZ:**

- **MÉCANICIEN ÉLECTRICIEN**
- montage des sous-groupes
- réglage d'automates programmables
- essais de prototypes
- **DESSINATEUR MACHINES**
- réalisation d'ensembles
- coordination entre le département technique et le montage
- modification de prototypes

Excellentes conditions d'engagement.

Pour en savoir plus sur ces beaux postes, contactez **Giordano Vecchi**, qui vous renseignera volontiers (discretion garantie).

17-2400

**transition**

Rue du Criblet 1 Tél. 81.41.71 1700 Fribourg

Directives concernant la collaboration avec nos annonceurs

**Mode de paiement**


” Sauf usage ou convention contraire, les factures doivent être payées à 30 jours. Les prix s'entendent nets, c'est-à-dire sans déduction d'escompte. L'annonceur perd tout droit au rabais en cas d'encaissement par la voie judiciaire. En cas de non-paiement des factures dans les 30 jours, un intérêt de retard de 6% pourra être perçu sur les factures échues. ”

Extrait des conditions générales de l'AASP en relations avec des annonceurs.

Le texte intégral peut être obtenu auprès des guichets de réception d'annonces.

**DIVERS**

**Vous voulez vendre une voiture?**



**Comment augmenter l'efficacité de vos annonces.**

Le choix judicieux des termes utilisés pour préciser le modèle, les accessoires et l'équipement de la voiture à vendre, multiplie les réponses à votre annonce.

Au guichet de Publicitas, un aide-mémoire gratuit vous suggère les points essentiels de votre message.

Renforcez l'impact de vos annonces! Prenez votre aide-mémoire gratuit chez Publicitas.

Service de publicité de

**LA LIBERTÉ**

PUBLICITAS  
Rue de la Banque 2  
1701 Fribourg  
037 - 81 41 81

**Jusqu'au 29 septembre 1990**

**Journées Lacustres**

**4 propositions d'escapades ensoleillées en train, en bus et en bateau.**

**Demandez le prospectus aux**





**VIVRE INTENSÉMENT AVEC LE RAIL**

**A la découverte du Lac de Constance.**

**Fr. 29.-**



Avec une des six cartes journalières complétant l'abonnement 1/2 prix.




**Imprimerie Saint-Paul**

Prospectus « TOUT MÉNAGE », publicité pour l'industrie et le commerce, sont notre spécialité



Monsieur et Madame René Page-Limat et leurs enfants, au Grand-Lancy; Monsieur et Madame René Fragnière-Page et leur fille, à Matran; Monsieur et Madame Daniel Francey-Page et leurs enfants, à Grandsvaz;

Monsieur Gilbert Page, à Genève; Les familles Rey, Page, Bulliard, Joye, Bagnoud, Neri; ainsi que les familles parentes et alliées,

font part du décès de

## Madame Germaine PAGE

née Rey

leur très chère maman, belle-maman, grand-maman, sœur, belle-sœur, tante, marraine, cousine, parente et amie, que Dieu a rappelée à Lui le 5 août 1990, dans sa 69<sup>e</sup> année, réconfortée par les sacrements de l'Eglise.

L'office de sépulture sera célébré en l'église de Léchelles, le mercredi 8 août 1990, à 15 heures.

L'incinération suivra au crématoire de Neuchâtel, sans suite.

Veillée de prières en ladite église, ce mardi 7 août 1990, à 19 heures.

La défunte repose en l'église de Léchelles.

Repose en paix!

Le présent avis tient lieu de lettre de faire part.

17-1745



La direction et le personnel  
des Entreprises électriques fribourgeoises

ont le grand regret de faire part du décès de

## Monsieur Henri AEBISCHER

retraité EEF

Pour les obsèques, prière de se référer à l'avis de la famille.

17-360



Le chœur mixte Sainte-Cécile  
de Fétigny

a le profond regret de faire part du décès de

## Monsieur Placide Joye

médaille Bene Merenti  
père de M. Maurice Joye  
membre actif

Pour les obsèques, prière de se référer à l'avis de la famille.

17-43163



La Société de gymnastique dames  
de Ménériers

a le profond regret de faire part du décès de

## Monsieur Placide Joye

père  
d'Annette Corminbœuf  
membre actif

Pour les obsèques, prière de se référer à l'avis de la famille.

17-43168



Le Football-Club Fétigny

a le regret de faire part du décès de

## Monsieur Placide Joye

papa de Pierre  
membre du comité,  
de François  
responsable de la 2<sup>e</sup> équipe,  
grand-papa et parent  
de plusieurs membres actifs  
et supporters

Pour les obsèques, prière de se référer à l'avis de la famille.

17-43158



Le Chœur mixte  
de Ménériers

a le regret de faire part du décès de

## Monsieur Placide Joye

papa  
d'Annette Corminbœuf  
ancienne présidente  
et beau-père de Marc  
membre actif

Pour les obsèques, prière de se référer à l'avis de la famille.

17-43166



La direction et le personnel  
des Archives de l'Etat  
de Fribourg

ont le profond regret de faire part du décès de

## Monsieur Placide Joye

père de M. Bruno Joye  
leur dévoué collaborateur



Le Conseil communal  
de Ménériers

a le regret de faire part du décès de

## Monsieur Placide Joye

beau-père  
de M. Marc Corminbœuf  
vice-syndic

Pour les obsèques, prière de se référer à l'avis de la famille.

17-43192



Le FC Vallon

a le profond regret de faire part du décès de

## Monsieur Placide Joye

père de M. Bruno Joye  
membre vétéran du club

Pour les obsèques, prière de se référer à l'avis de la famille.

17-43109



La Société de laiterie  
de Fétigny

a le profond regret de faire part du décès de

## Monsieur Placide Joye

papa de M. Maurice Joye  
dévoué président

Pour les obsèques, prière de se référer à l'avis de la famille.

17-43172



M. le curé  
le Conseil paroissial  
la Communauté paroissiale  
de Fétigny

ont le regret de faire part du décès de

## Monsieur Placide Joye

titulaire de la médaille  
Bene Merenti,  
père de Sœur Maggy  
provinciale romande  
des Filles de la Charité,  
père de Pierre Joye  
ancien conseiller,  
beau-père d'Annelise Joye  
conseillère

Pour les obsèques, se référer à l'avis de la famille.

17-1626



En souvenir de

## Aloïs et Marie SIFFERT Jo SIFFERT

Silence pur de l'éternel,  
jalousement tu nous gardes nos êtres chers;  
Toujours on peut te parler  
et mille réponses nous sont données;  
une des plus belles, sur une caresse,  
nous rappelle que vos doux visages sont immortels.

Une messe

sera célébrée le mercredi 8 août 1990, à 8 h. 30, en la cathédrale Saint-Nicolas, à Fribourg.

17-43189



La Caisse Raiffeisen  
de Fétigny-Ménériers

a le regret de faire part du décès de

## Monsieur Placide Joye

ancien membre  
du conseil de surveillance  
et père de M. François Joye  
président du comité de direction

Pour les obsèques, prière de se référer à l'avis de la famille.

17-43165



La Fédération suisse  
de gymnastique  
Estavayer-Lully

a le profond regret de faire part du décès de

## Monsieur Germain Crausaz

père  
de Jean-Daniel Crausaz,  
membre d'honneur  
et beau-père de  
Marie-Claire,  
active

Pour les obsèques, prière de se référer à l'avis de la famille.



La direction et le personnel  
de Disques Office SA

ont le profond regret de faire part du décès de

## Monsieur Germain Crausaz

papa de M. Pierre-André Crausaz  
leur dévoué collaborateur

17-1091



La Socarest  
Estavayer-le-Lac

a le profond regret de faire part du décès de

## Monsieur Germain Crausaz

père de «Neil»

Pour les obsèques, prière de se référer à l'avis de la famille.



L'Association des  
femmes paysannes et ménagères  
Posieux-Ecuvillens

a le regret de faire part du décès de

## Madame Anne-Marie Page

membre fondateur

Pour les obsèques, prière de se référer à l'avis de la famille.



Le Chœur mixte paroissial  
de Matran

fait part du décès de

## Madame Anne-Marie Page

mère de M<sup>me</sup> Chantal Dorthe  
membre actif

Pour les obsèques, prière de se référer à l'avis de la famille.



La direction et le personnel  
de la Caisse cantonale  
de compensation

ont le profond regret de faire part du décès de

## Madame Maria Bise

mère de M. Dominique Bise  
fidèle et estimé collaborateur

L'enterrement a lieu le mercredi 8 août 1990, à 14 h. 30, en la cathédrale Saint-Nicolas, à Fribourg.



L'Association romande  
d'aveugles et de malvoyants  
et le Centre d'information  
et de réadaptation  
pour malvoyants et aveugles  
à Fribourg

ont le profond regret de faire part du décès de

## Madame Maria Bise

mère de M<sup>me</sup> Anita Cotting  
leur estimée collègue de travail

Pour les obsèques, prière de se référer à l'avis de la famille.

17-43190

**Imprimerie Saint-Paul**



*l'entreprise qui concrétise  
vos idées de publicité*



## Remerciements

Profondément touchée par les nombreux témoignages de sympathie et d'affection reçus lors du décès de

Monsieur  
**Bernard GENDRE**

la famille remercie toutes les personnes qui, par leur présence, leurs dons, leurs messages, leurs envois de fleurs, ont pris part à son grand deuil et vous prie de trouver ici l'expression de sa vive gratitude.

Sa famille  
17-1961



La société de musique  
la Lyre paroissiale  
de Vuisternens-devant-Romont

a le regret de faire part du décès de

Monsieur  
**Marius Monney**

papa de Jean-Paul, membre actif  
et de Bernard, membre d'honneur

Pour les obsèques, prière de se référer à l'avis de la famille.

17-43186



Le Groupement vétérans ASF  
section de Fribourg

fait part du décès de

Monsieur  
**Henri Aebischer**

son cher membre

La messe d'enterrement sera célébrée en l'église Saint-Maurice, à Fribourg, le mardi 7 août 1990, à 14 h. 30.

17-43187



Le Football-Club Central

a le profond regret de faire part du décès de

Monsieur  
**Henri Aebischer**

ancien joueur de la 1<sup>re</sup> équipe  
et membre libre

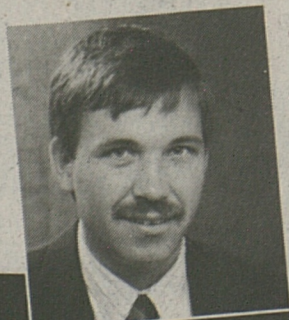
Pour les obsèques, prière de se référer à l'avis de la famille.

17-43194



LES POMPES FUNÈBRES  
**GÉNÉRALES**

Désirez-vous des informations au sujet de la prévoyance funéraire? Je puis vous conseiller personnellement



Daniel Brulhart

Pompes Funébres Générales SA  
Av. Général-Guisan 2  
1700 Fribourg Tel. 22 39 95



Le Fribourg-Natation

a le regret de faire part du décès de

Monsieur  
**Henri Aebischer**

père de  
M. Jean-François Aebischer  
membre de sa section water polo

Pour les obsèques, prière de se référer à l'avis de la famille.

17-43201



Le Conseil communal  
de Pont (Veveysse)

a le regret de faire part du décès de

**Christophe Gachoud**

fils de M. Gilbert Gachoud  
chef local de la PC  
et ancien commandant du feu

Pour les obsèques, prière de se référer à l'avis de la famille.

17-43162



L'entreprise Aebischer & Fils SA  
et son personnel

ont le regret de faire part du décès de

Monsieur  
**Christophe Gachoud**

fils de Gilbert  
leur dévoué employé et collègue

17-43164



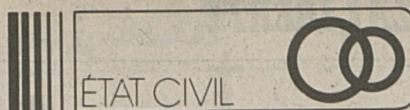
La messe d'anniversaire

pour le

baron  
**Renaud de Graffenried-Villars**

sera célébrée le mercredi 8 août 1990, en la chapelle de Notre-Dame-de-Bourguillon, à 18 heures.

17-43178



ÉTAT CIVIL

... de Fribourg

Promesses de mariage

**27 juillet:** Tournon Alain, de Gondiswil (BE) à Fribourg et Magnin Brigitte, de Hauteville à Ecuwillens. - Aeby Didier, de Giffers et Emonet Isabelle, d'Attalens à Fribourg.

**30 juillet:** Leo Aldo, de nationalité italienne, à Copertino (Italie) et Carli Maria, de nationalité italienne, à Fribourg.

**1<sup>er</sup> août:** Schorderet Olivier, de et à Fribourg et Dumitrescu Alexandra, citoyenne des Etats-Unis d'Amérique, à Fribourg. - Endres Jean-Michel, de Fribourg, et Oddo Patricia, de Fribourg à Granges-Paccot.

Naissances

**19 juillet:** Joye Samuel, fils de Jean-Bernard et de Bettina née Meier, à Fribourg.

**20 juillet:** Pâpax Jasmine, fille de Marie-Claire, à Torny-le-Grand.

**21 juillet:** Marti Ramona, fille de Robert et d'Hatice née Sen, à Courtaman. - Stucky Jennifer, fille de Claude et de Patricia née Vercellini, à Fribourg. - Münch Olivier, fils d'Axel et de Christine née Nussbaumer, à Fribourg. - Terrapon Eugénie, fille de Luc et de Marianne née Schweizer, à Villars-sur-Glâne.

**22 juillet:** Bertschy Steve, fils de Ruth, à Bösingen.

**23 juillet:** Jean-Petit-Matilde Anaïs, fille de Steve et de Marie-Claude née Roulin, à Fribourg.

**24 juillet:** Mottas Marie-Laure, fille de Claude et de Marie-Claude née Carrel, à Misery. - Ackermann Sabine, fille de Dietmar et de Ruth née Jutzet, à Heitenried. - Bapst Florence, fille de Jean Daniel et de Christiane née Bossy, à Fribourg.

**25 juillet:** Zumwald Sophie, fille de Jean-Marc et de Claire née Bühler, à Givisiez. - Tierny Quentin, fils de Jacques et de Caroline née Cuvelier, à Avry-sur-Matran.

**26 juillet:** Laubscher Eric, fils de Pierre André et de Patricia née Caille, à Villars-sur-Glâne. - Benninger Myriam, fille de Hans et de Klara née Julmy, à Jeuss. - Duruz David, fils de Michel et de Nelly née Duffey, à Belfaux. - Guisolan Mélanie, fille de Charles et de Dominique née Marmy, à Noréaz.

**27 juillet:** Hafner Lukas, fils de Pius et d'Eveline née Jenni, à Schwarzenburg (BE). - Chanmongkhon Darracq, fils de Guillaume et de Seap née Proeun, à Marly. - Galley Kamel, fils de Jean-Luc et de Karima née Hadjami, à Posieux. - Bächler Thierry, fils de Patrick et de Sonja née Biedermann, à Marly. - Grossrieder Christelle, fille de Michel et de Patricia née Defferrard, à Estavayer-le-Gibloux. - Zumwald Sabrina, fille de Pia et de Purro Silvio, à Düdingen.

**28 juillet:** Richard Laurence, fille de Philippe et de Martine née Sallin, à Zénauva. - Brügger Tania, fille d'Adrian et de Maria da Conceicao née Isabel, à Fribourg. - Durwang Laura, fille de François et de Martine née Baechler, à Villars-sur-Glâne.

**30 juillet:** Martignoni Luc, fils de Dominique et de Sandrine née Conus, à Fribourg. - Dafflon Emilie, fille de Luc et de Carmen née Chatagny, à Fribourg. - Blanc Julia, fille d'Eric et de Monique née Thoos, à Gurmels. - Despont Laura, fille de Hervé et de Marie-Claude née Achermann, à Corninboeuf. - Singy Hervé, fils de Bernard et de Véréne née Maillard, à Misery. - Favre Mathieu, fils de Maurice et de Marie Médgée née Lallmamode, à Mannens-Grandsivaz.

**31 juillet:** Erni Thea, fille de Rita et de Bächler Hans, à Fribourg. - Papaux Benjamin, fils de Roland et de Christine née Auderset, à Marly. - Käser Melanie, fille d'Urs et de Hildegard née Blanchard, à Düdingen.

Décès

**24 juillet:** Chardonnens Charles, 1912, à Fribourg. - Dafflon Oscar, 1917, à Fribourg. - Cugler née Zahno Elisa, 1909, à Fribourg. - Stoecklin Bernard, 1923, à Grenchen (SO).

**25 juillet:** Roulin née Bosch Marie-Louise, 1903, à Fribourg. - Mettraux Michel-Louis, 1926, à Neyruz.

**27 juillet:** Millasson Jules, 1923, à Villars-sur-Glâne. - Cuony née Genilloud Julia, 1911, à Fribourg. - Livio Blanche, 1912, à Fribourg. - Zimmermann née Zaugg Frieda, 1923, à Marly.

**30 juillet:** Blaser Elisa, 1910, à Marly. - Verdon née Waeber Angèle, 1902, à Fribourg. - Crausaz Stéphanie, 1990, à Fribourg. - Keller Joseph, 1907, à Fribourg.

**31 juillet:** Jolliet Charles, 1914, à La Tour-de-Trême (FR).

**L'imprimerie Saint-Paul c'est:**

...des possibilités fascinantes pour vos imprimés!

• **Composition**

Photocomposition - Reprise des données  
Desktop Publishing - Graphisme par ordinateur

• **Photoreproduction**

Reproduction noir/blanc  
Reproduction couleur

• **Impression**

Typo - Offset conventionnel - Offset direct «ITEK» -  
Quick-Print - Rotative offset pour journaux  
avec multiples possibilités couleurs

• **Reliure industrielle et artisanale**

Thermofraisée - Assemblage, piquage, rognage  
sur chaîne automatique - Spirale plastique GBC  
Easy bind - Reliure artisanale

• **Photocopies**

Xerox 5090 - Canon Laser et Canon NP 4835 (en libre service)

• **Expédition**

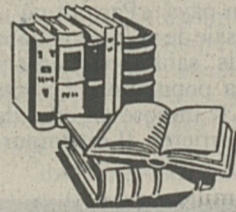
Mise sous enveloppe - Mise sous bande d'expédition  
Gestion des adresses - Routage - Mise à la poste

**Imprimerie Saint-Paul**

Pérolles 42

1700 Fribourg

Tél. 037 82 31 21  
Fax 037 249 147



**Bibliothèque Saint-Paul**

Pérolles 38  
1700 Fribourg

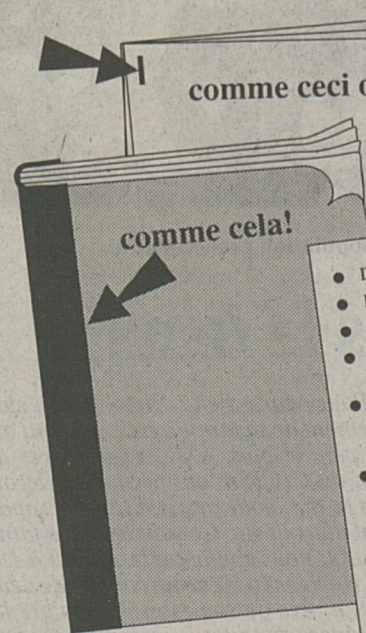
**Heures d'ouverture:**  
mardi et jeudi, de 14 à 17 heures.  
samedi, de 9 à 11 h. 30

Service par poste  
Catalogues à disposition



**Quick-Print Informations**

Pour des dossiers photocopiés encore mieux présentés!



**Brochage automatique...**

- Des copies de haute qualité
- Des surfaces bien noires
- Recto ou recto/verso
- Adaptation des originaux au format de copie voulu
- Possibilités de mélanger différents supports d'impression dans un même tirage
- Possibilités de brochage: - par agrafage (1 ou 2 agrafes) - par brochage thermo
- Réproduction du format A3 possible
- Des prix avantageux jugez par vous-même: - de 9 ct. à 16 ct. la copie A4 - copie A3: 30 ct.

Venez et découvrez vos avantages chez:



**Quick-Print**  
Pérolles 42  
1700 Fribourg  
Tél. 037 / 82 31 21

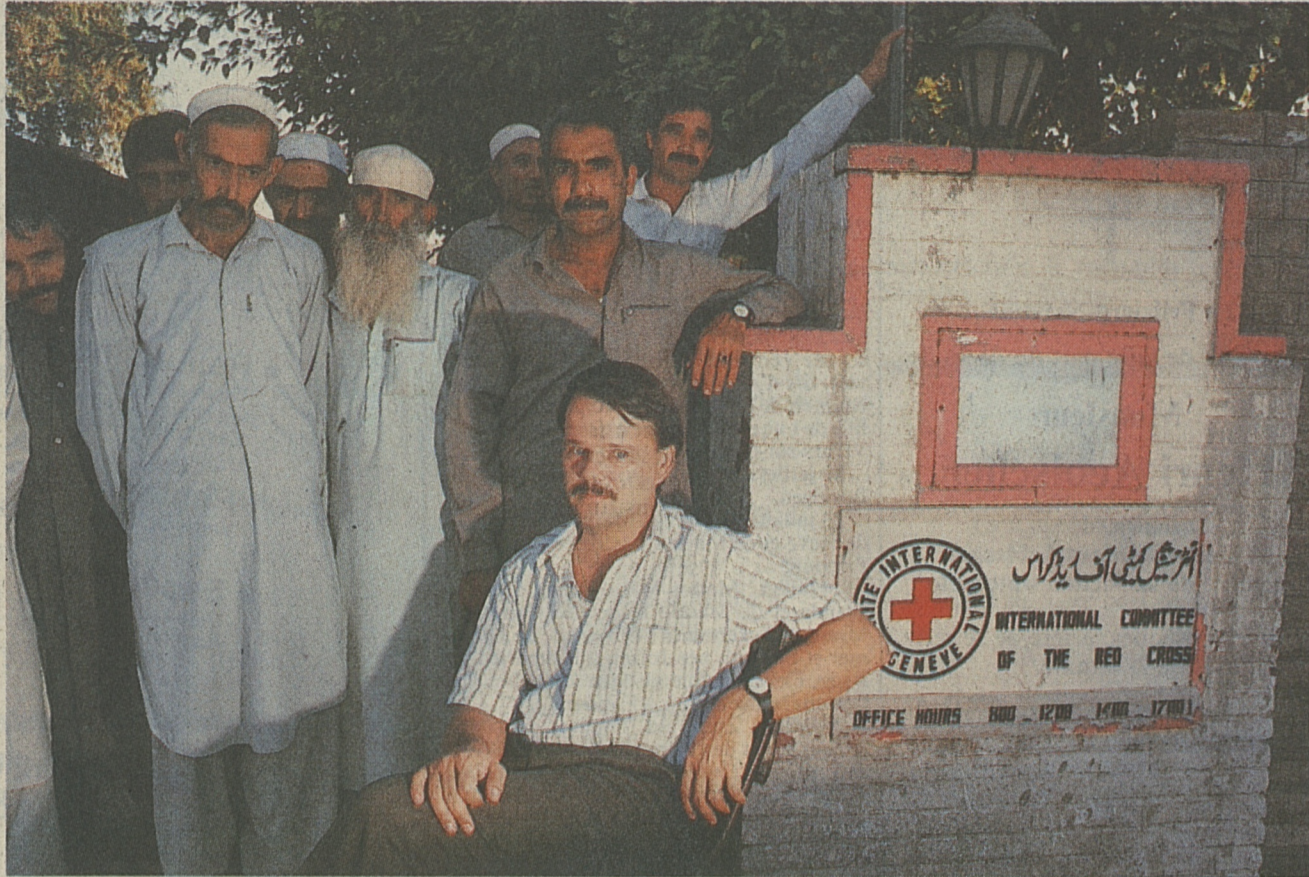


Impression rapide  
Photocopies  
**Quick-Print**  
Pérolles 42 Fribourg  
037/82 31 21

# Ces Fribourgeois qui vivent en Asie (2): le Pakistan L'aventure humanitaire

**REPORTAGE**

Après la Turquie, où nous avons rencontré deux Fribourgeoises heureuses de vivre aux portes de l'Orient (voir «La Liberté» d'hier), c'est au Pakistan que nous nous sommes rendus l'hiver dernier pour découvrir de nouveaux aventuriers fribourgeois. A la frontière afghane, nous avons alors trouvé deux Staviacois et un Broyard d'Avenches en train de sacrifier une partie de leur vie à la cause humanitaire: ils travaillaient comme délégués pour le Comité international de la Croix-Rouge.



André Collomb: accepter l'imprévu et la dureté psychologique.

Peshawar, bien plus d'un million d'habitants. A un jet de missile de Kaboul, la ville frontière abrite autant de réfugiés afghans que de résidents pakistanais. Des hommes et des femmes issus de deux peuples frères, qui se côtoient dans l'amitié malgré une surpopulation préoccupante, liée à dix ans d'immigration massive. Peshawar, une antichambre du conflit afghan, qui accueille également en ses murs une centaine d'organisations d'entraide du monde entier. Parmi elles, une importante délégation du CICR. Très active, celle-ci comprend un hôpital, un centre orthopédique, un centre pour paraplégiques, une agence de recherche des disparus et plusieurs équipes formées pour la visite des prisonniers. «Nos actions se portent de part et d'autre de la frontière, dans la mesure des possibilités qui nous sont offertes», nous déclare André Collomb, chef de délégation et Broyard d'Avenches. Au service du CICR depuis dix ans, ce père de famille de 37 ans a déjà vécu de nombreux conflits, dont le Liban, l'Irak, l'Iran, la Pologne ou encore l'Afrique

du Sud. Huit missions au total pour abandonner ses petites habitudes helvétiques, pour se sentir plus citoyen du monde que d'un pays. «Partout où je suis envoyé, j'essaie de m'intégrer dans la société, mais sans pour autant m'identifier à la population. Le rôle que joue le CICR impose en effet de maintenir des barrières. Il est impor-

tant de rester objectifs lorsque que nous sommes soumis à la pression de l'environnement», souligne André Collomb.

### Expériences marquantes

Parmi les délégués qui sont sous ses ordres, nous avons rencontré deux jeu-

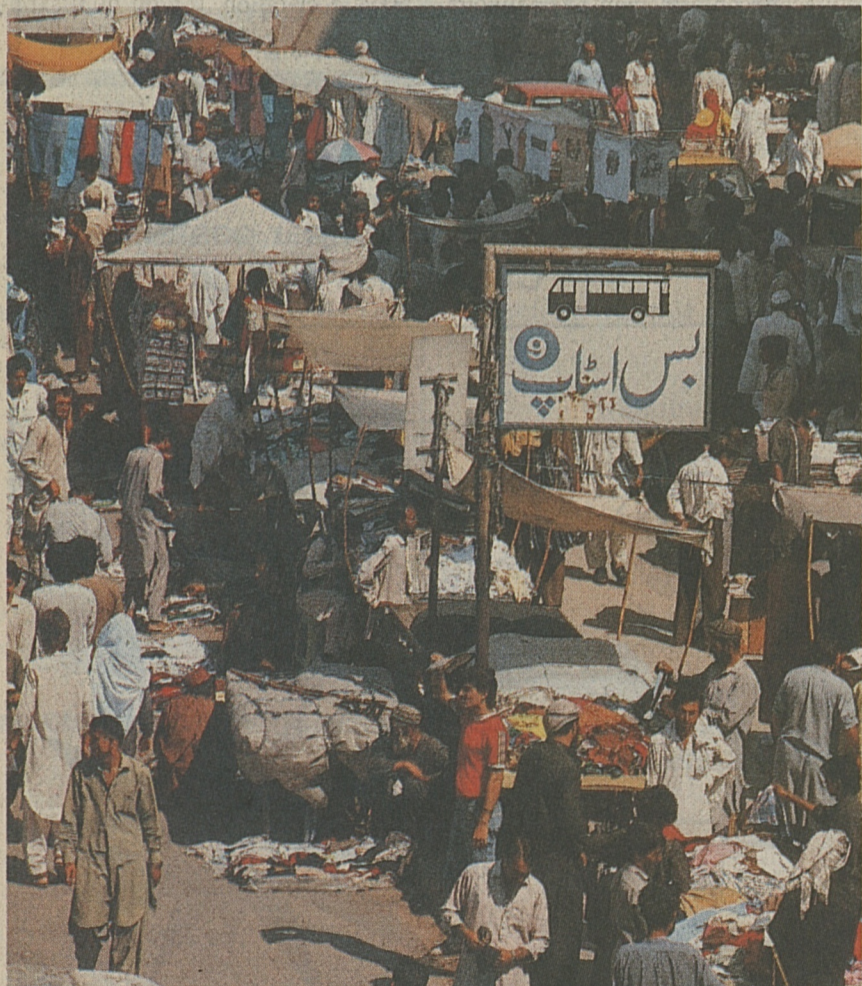
nes Fribourgeois, tous deux bourgeois d'Estavayer-le-Lac. Il y a d'abord Marie-Félix Nieto, la seule femme déléguée de l'équipe. Elle en est à sa troisième mission. «Je suis entrée au CICR à la suite de mes études parce que j'avais envie d'être confrontée à d'autres réalités. J'ai été gâtée! En Ethiopie, j'étais déléguée-terrain pen-

dant les événements de 1988, lorsque le CICR a été expulsé. Puis j'ai vécu des expériences mouvementées au Nicaragua, avec des situations extrêmes: à cheval en pleine forêt tropicale, ou sur un bateau, lors du passage de l'ouragan Joan. Là, j'ai failli y rester. A Managua, je visitais des prisonniers. Un travail assez lourd et déprimant, mais qui peut être aussi gratifiant. J'ai eu ainsi la chance de participer à la libération de l'ancienne garde somoziste: près de 2000 prisonniers ont été relâchés après dix ans de visites régulières.» Au Pakistan, Marie-Félix Nieto fonctionne comme déléguée-info. Régulièrement, elle doit informer Genève sur la situation et, parallèlement, s'occuper des contacts avec les médias locaux et internationaux.

### Pression constante

De son côté, Denis Noël, qui en est à sa première mission, travaille pour l'agence de recherche de la délégation. Sa tâche consiste à enregistrer les prisonniers lors des visites et à ouvrir des enquêtes sur les personnes disparues. «Lorsqu'on apporte à un prisonnier un message de sa famille, c'est très émouvant», raconte-t-il, précisant qu'il travaille à mi-temps sur le terrain, en compagnie de «field-officers» parlant la langue. «Travailler pour le CICR, ce n'est pas l'aventure totale, mais éventuellement l'aventure calculée», nous confie-t-il encore. Il ajoute alors que même si les risques sont limités, la pression est constante. Pour déconnecter, les délégués ont heureusement l'occasion de se retrancher de temps en temps dans leur résidence, bien calfeutrée et gardée.

PFY



Peshawar, dix ans d'immigration et une surpopulation préoccupante.

## «Heimweh? Pas le temps!»

«On est tellement pris par le tourbillon des activités, la frénésie du travail, qu'on a pas le temps de penser à notre retour en Suisse.» Cet avis, partagé par nos interlocuteurs, dénote bien de l'état d'âme des délégués du CICR. «Pour faire ce travail», explique le chef de la délégation André Collomb, «il faut avoir des prédispositions à accepter l'imprévu, l'insécurité physique et la dureté psychologique. En prise directe avec l'événement, on oublie alors vite ses petits problèmes personnels, ses petites envies. Personnellement, ce qui me manque le plus du pays, ce sont ses paysages, ses lieux de promenade, mais aussi la tournée des amis, les petits coups de blanc, la fondue.»

Pour Marie-Félix Nieto, c'est l'éloignement de sa famille et de son ami qui lui pèse le plus. «Mes expériences au sein du CICR m'ont permis de découvrir ce qui, pour moi, est le plus important dans la vie. Ce sont les liens familiaux», nous confie-t-elle. Quant à Denis Noël, qui a signé un contrat de deux ans, il rêve de son piano: «Malgré les distances, je sais que je ne vais pas perdre mes vrais amis», assure-t-il.

Et si les délégués avaient soudain le mal du pays? L'ambassade de Suisse au Pakistan vient alors à leur secours. Une fois l'an, elle organise une grande soirée-fondue pour tout le personnel du CICR!

PFY

## Le contexte musulman

Etre délégué du CICR sous-entend le respect d'une discipline stricte. Elle est liée au rôle même du mouvement, qui veut garder une indépendance vis-à-vis des forces en présence, mais dépend également du contexte social et religieux du lieu de l'action.

Le Pakistan est un pays à très forte majorité musulmane. A Peshawar, les femmes portent souvent le voile et la burka, cette longue robe qui les couvre de la tête aux pieds comme une cloche. Elle sont encore tributaires de la coutume du «purdah», ou exclusion féminine. Dans un tel contexte, il n'est pas étonnant que la déléguée Marie-Félix Nieto se sente parfois rejetée et qu'elle doive constamment veiller à sa tenue vestimentaire. «Dans la foule, je mets en général un foulard sur la tête, pour ne pas irriter les Musulmans. Mais cela ne résout pas tous les problèmes. Ici, par exemple, pour des raisons culturelles, il est impensable qu'une femme négocie des visites de prisonniers», observe-t-elle. Son collègue Denis Noël renchérit: «Même pour un homme, la tenue doit être stricte. Pas question de porter un short, malgré la chaleur! Ni de se balader dans la rue avec une fille à son bras.»

### Crédibilité en jeu

«Le personnel représente le CICR 24 h. sur 24. On attend donc de lui une discipline absolue», ajoute le chef de la délégation André Collomb. Il précise que les surprises-parties dans les jardins sont interdites en présence de musulmans et que la drogue est une cause de renvoi. «C'est notre crédibilité qui est en jeu», souligne-t-il encore. Ce qui ne signifie pas que les délégués vivent en ascètes. Leur temps de loisirs, ils l'occupent de nombreuses façons. Ils

assistent à des tournois de bushkazi, où des cavaliers afghans se disputent la dépouille d'une chèvre décapitée, visitent les bazars moujdahidine, approvisionnés de produits de contrebande, vont boire une tasse de thé au Golf Club, devant une superbe pelouse «british». Le soir, ils fêtent le départ

d'un coopérant à l'American Club, un bar privé qui sert de l'alcool. On dit que les cocktails y sont explosifs!

PFY

### Prochain article

Le Sri Lanka



Marie-Félix Nieto: déléguée-info pour le CICR.



Denis Noël: «Lorsqu'on apporte à un prisonnier un message de sa famille, c'est très émouvant.»

Textes  
Pascal Fleury  
Photos  
Bruno Maillard

## Réunification allemande accélérée encore Lutter contre le chômage

Fidèle aux engagements pris par Helmut Kohl lors de la rencontre de ce dernier avec Mikhaïl Gorbatchev, le Gouvernement fédéral a adopté des décisions claires à propos de la future armée de l'Allemagne réunifiée. Il avait été convenu que cette dernière ne compterait pas plus de 370 000 hommes.

Il faudra pour cela que la Bundeswehr diminue ses effectifs de 150 000 hommes, ce qui sera facilité par la réduction du service militaire, tandis que l'armée populaire ramènera ses effectifs, ne constituant plus qu'une force territoriale dans l'actuelle RDA. Le Ministère est-allemand devrait disparaître. Ses locaux devraient accueillir le quartier général du «Kommando Ost» des nouvelles forces armées allemandes.

### Dégraissage et recyclage

Depuis la chute du régime communiste est-allemand, septante-trois des deux cents généraux que comptait l'armée populaire ont été mis à la retraite anticipée. Désormais, l'armée allemande n'acceptera plus que des candidats dont les convictions démocratiques sont assurées.

Un programme de reconversion professionnelle a été prévu pour les anciens militaires, mais il ne peut encore en accueillir que 2250. Les universités pourraient en absorber un millier, tandis que l'industrie pourrait assurer un emploi à mille six cents ex-militaires. Si l'on tient compte du fait que les forces armées est-allemandes sont réduites d'une quarantaine de

milliers de personnes, on comprend l'inquiétude et la nervosité qui règne dans ce qui fut ses rangs.

L'armée n'est pas la seule frappée. On évalue à un million six cent mille le nombre d'Allemands et d'Allemands de l'Est employés dans une fonction publique pléthorique. De 20 à 50% d'entre eux sont menacés de licenciement à plus ou moins court terme.

### Comme au Far West

La tension est très grande dans l'administration, car personne ne connaît les critères de licenciement ou de maintien. Beaucoup sont déjà sans emploi et se retrouvent dans la rue, car les licenciements ont commencé, déjà sous le Gouvernement Modrow, avant que les syndicats ne soient parvenus à imposer une législation sur les licenciements. «C'est comme dans le Far West...» se plaisent à répéter les Allemands de l'Est.

Le syndicat de la fonction publique exige des cours de recyclage, mais les caisses publiques sont si pauvres que les négociations salariales n'ont pas encore abouti, faute de points de repaire financier... «Les caisses sont vides, les ministres devront maintenant vider leurs poches...» entend-on souvent répéter.

Quoi d'étonnant que le ministre du Travail, Regine Hildebrandt lance des appels répétés à l'aide... financière en direction de Bonn. C'est en milliards qu'elle les chiffre. On a calculé que 80 millions de marks sont nécessaires au recyclage de 100 000 chômeurs, mais



la fin du mois dernier la RDA comptait déjà un quart de million de personnes sans emploi...

### A qui la faute?

Et la crise ne fait que commencer. D'ailleurs, comment assurer le recyclage professionnel des gardes-frontières alors que des dizaines de milliers de militaires se trouvent dans la même situation?

Entre temps, le débat sur le calendrier électoral bat son plein. On ne voit pas comment MM. Kohl et de Maizière parviendraient à faire avancer la date du scrutin au 14 octobre, puisque les sociaux-démocrates (SPD) refusent de modifier la Constitution à cet effet.

A l'Est, comme à l'Ouest, le SPD soutenu par la DSU (droite est-allemande) fait valoir que l'unification pourrait et devrait être réalisée «dans les tout prochains jours» afin d'éviter une catastrophe sociale en RDA. La social-démocratie tente ainsi de se dégager du piège que leur ont tendu MM. Kohl et de Maizière.

En réclamant des élections anticipées que l'opposition ne pouvait accepter, ils pensaient pouvoir imputer à cette dernière la responsabilité de la détérioration de la situation en RDA. C'est pourquoi, la social-démocratie choisit la fuite en avant et propose une unification rapide... avant ces élections. M.D.

## Crise politique au Pakistan Etat d'urgence



Le président Ghulam Ishaq Khan annonçant la destitution de M<sup>me</sup> Benazir Bhutto et la désignation de M. Ghulam Mustapha Jatoi, pour la remplacer au poste de premier ministre, pour liquider les affaires courantes jusqu'au 24 octobre. AP

Le président pakistanais Ghulam Ishaq Khan a décrété hier l'état d'urgence au Pakistan. Cette mesure fait suite au limogage par le président du premier ministre Benazir Bhutto et à la dissolution du Parlement pakistanais.

Selon le décret présidentiel instaurant l'état d'urgence rendu public hier soir, une situation grave prévaut au Pakistan et le président est convaincu que «la sécurité du Pakistan est menacée par une agression extérieure et par l'agitation intérieure que les Gouvernements provinciaux ne sont pas en mesure de contrôler». Aucune précision n'a été apportée sur cette question.

Ghulam Ishaq Khan a décrété l'état d'urgence conformément aux pouvoirs qui lui sont conférés par la Constitution, ajoute le décret. Ghulam Mustafa Jatoi, chef de l'opposition parlementaire, assume actuellement les fonctions de premier ministre par intérim.

### Benazir Bhutto limogée

Peu de temps auparavant, M. Khan, avait démis Benazir Bhutto de son poste de premier ministre, mis fin aux fonctions de son Gouvernement constitué 19 mois auparavant, et dissous le Parlement.

Accusant le Gouvernement de M<sup>me</sup> Bhutto de corruption, il a déclaré: «Le Gouvernement de la fédération a violé les dispositions de la Constitution et la loi.»

«Les autorités supérieures de la justice ont été publiquement ridiculisées, et l'autorité, les fonds et les organismes du Gouvernement, y compris les corporations et les banques, ont vu leur usage détourné à des fins politiques et personnelles», a-t-il ajouté. De nouvelles élections se dérouleront le 24 octobre prochain, a-t-il encore annoncé.

### Rumeurs

La décision d'Ishaq Khan fait suite à des rumeurs persistantes sur une rupture irrévocable des relations entre M<sup>me</sup> Bhutto, le président et le chef de l'armée, le général Mirza Aslam Beg.

Ishaq Khan a refusé de répondre aux questions des journalistes après sa brève déclaration. Il a dit qu'il expliquerait sa décision lors d'une allocution télévisée dans la soirée.

M<sup>me</sup> Bhutto devait faire face depuis plusieurs mois à des problèmes tels que les violences ethniques dans sa province natale du Sind et les velléités de conquête du pouvoir au sein de l'armée.

Elle était confrontée également à l'apparition d'une dissidence au sein de sa formation, le Parti du peuple pakistanais (PPP), et à la volonté des partis religieux d'imposer la stricte application de la Charia (loi islamique) dans le pays. M<sup>me</sup> Bhutto, 37 ans, était arrivée au pouvoir le 2 décembre 1988, à l'issue des premières élections libres depuis onze ans.

(ATS/AFP/Reuter)

## Il y a 45 ans, Hiroshima était bombardé Tokyo considère son passé

Le Japon, qui commémore ces jours-ci le 45<sup>e</sup> anniversaire des bombardements atomiques de Hiroshima et Nagasaki, ne se borne plus à se présenter comme une victime de la guerre, mais fait un réel effort pour enfin confronter son passé d'agresseur en Asie.

La presse japonaise commence à publier périodiquement des témoignages d'anciens soldats décrivant les atrocités commises en Asie par l'armée impériale avant et pendant la Deuxième Guerre mondiale.

«Un demi-siècle après avoir surmonté nos destructions et sacrifices et après être redevenu un pays industrialisé, nous semblons enfin prendre conscience des dommages que nous avons causés à l'Asie», estime M. Takashi Koshida, directeur de la prestigieuse école privée Gakushuin, fréquentée par les membres de la famille impériale.

M. Koshida, 53 ans, envisage d'organiser en 1995, cinquante ans après la fin de la guerre, un procès fictif, s'inspirant du tribunal Bertrand Russell sur les crimes de guerre, pour mettre en lumière la responsabilité du Japon dans l'invasion de plusieurs pays d'Asie. Le Gouvernement actuel semble d'ailleurs encourager cet examen de conscience, devenu nécessaire si le Japon veut réussir à jouer un rôle diplomatique plus actif en Asie.

### Vifs ressentiments

De nombreux pays d'Asie nourrissent encore de vifs ressentiments à

l'égard du Japon, à qui ils reprochent de n'avoir jamais, contrairement à l'Allemagne, reconnu ses excès et même d'avoir tout fait pour gommer toute une période de son histoire où l'armée impériale occupait une grande partie de la région.

Avec l'arrivée au pouvoir d'hommes politiques plus jeunes, comme l'actuel premier ministre Toshiki Kaifu, 59 ans, sans liens directs avec le Japon militariste, le Gouvernement s'est engagé dans la voie de la réconciliation avec les pays voisins.

Lors de la visite en mai à Tokyo du président sud-coréen Roh Tae Woo, l'empereur Akihito a, pour la première fois, explicitement reconnu la responsabilité du Japon dans les «souffrances insupportables» infligées au peuple coréen durant l'occupation japonaise de la Corée (1910 à 1945), tandis que M. Kaifu présentait les excuses de son pays.

Plus de 700 000 Coréens avaient été amenés de force au Japon entre 1939 et 1945 pour y servir de main-d'œuvre bon marché, un épisode qui reste bien vivant dans les mémoires si l'on en juge par un récent sondage effectué à Séoul selon lequel 66% des Sud-Coréens n'aiment pas le Japon. (ATS)



Commémoration à Hiroshima.

AP

Dixième mois de captivité pour les otages suisses

## Manif à Beyrouth

Le Comité international de la Croix-Rouge (CICR) a organisé lundi à Beyrouth une manifestation pour réclamer la «libération immédiate» de ses deux délégués, Emanuel Christen et Elio Erriquez, à l'occasion de leur dixième mois de captivité, a-t-on constaté.

Une centaine de personnes, des employés libanais du CICR pour la plupart, se sont rassemblées dans la matinée devant le siège de l'organisme international à Beyrouth-Ouest, en signe de solidarité avec les deux otages suisses, dont le rapt n'a jamais été revendiqué.

Un communiqué a été lu lors de la manifestation par le directeur adjoint du CICR au Liban, Michel Minig, demandant aux «familles des deux délégués ainsi qu'à toutes les familles dont les proches ont disparu de conserver l'espoir et de croire que nous n'abandonnerons jamais nos efforts en faveur de tous ceux qui ont besoin de notre aide».

Selon la presse libanaise de lundi et selon des sources chiites, l'invasion irakienne au Koweït pourrait entraîner un retard dans l'affaire des otages. Aussi longtemps que les intérêts mondiaux seront axés sur le Koweït, les chances de parvenir à un dénouement rapide sont minces.

Emanuel Christen et Elio Erriquez, techniciens orthopédistes, avaient été enlevés le 6 octobre près du camp de réfugiés palestiniens de Ain Heloué, dans les faubourgs de la ville de Saïda, au Liban-Sud.

### Mille jours

Par ailleurs, ce lundi était le millième jour de détention pour les quatre derniers otages belges du «Silco» arraisonné le 8 novembre 1987 au large de la bande de Gaza par le Fatah Conseil révolutionnaire d'Abou Nidal.

(ATS/AP)

## Comme un coup d'Etat

La chèvre de M. Seguin avait résisté toute une nuit. Benazir Bhutto a fait mieux. Elle a résisté pendant près de vingt mois aux pressions conjointes de l'armée et des intégristes musulmans. Aujourd'hui, précisément parce qu'elle a su démontrer qu'elle était un véritable «homme d'Etat», son charisme s'est effrité, son parti s'est divisé et elle tombe victime d'un coup d'Etat militaire qui ne veut pas porter son nom.

Sa victoire, aux élections législatives du 16 novembre 1988, les premières élections libres depuis la destitution et l'assassinat de son père par le général Zia ul-Haq, mort quelques mois plus tôt dans un accident d'avion, avait produit l'effet d'une bombe, mettant dans le plus profond embarras le président Ghulam Ishaq Khan qui avait mis quinze jours avant de se décider à lui confier le poste de premier ministre. Le monde entier avait salué avec enthousiasme son accession au pouvoir qui concrétisait le retour du Pakistan au nombre des nations démocratiques.

Mais en butte depuis lors à des chefs religieux qui n'admettaient pas qu'une femme puisse être premier ministre, à une force armée ultraconservatrice — associée à la destitution de son père — et à un pouvoir présidentiel fort, Benazir Bhutto a dû constamment user du



compromis pour gouverner. Une raison de décevoir ses partisans qui sont aujourd'hui divisés sur les options essentielles. De plus, elle était confrontée au problème du Cachemire, dont la division jamais clairement réglée avec l'Inde a suscité au fil des ans l'apparition d'un mouvement sécessionniste sérieux.

Les mesures prises hier par le président Khan relèvent sans doute de ses compétences. Mais en dissolvant le Parlement simultanément à la destitution de M<sup>me</sup> Bhutto, il montre de toute évidence que le premier ministre n'était pas au bout de ses ressources. Son argumentation invérifiable fleurit le coup d'Etat. L'appui qu'il a trouvé auprès des militaires semble en donner confirmation. Le moment qu'il a choisi aussi. Le Koweït polarisant l'attention internationale, il espère sans doute pouvoir se débarrasser dans l'indifférence générale d'une femme qui le gêne. Mais la manière n'est-elle pas trop brutale? S'il tient parole et organise des élections en octobre, il ne serait pas étonnant que le parti de M<sup>me</sup> Bhutto ne reprenne du poil de la bête d'ici là.

Michel Panchaud

## Liberia: évacuation de Suisses Rapatriement US

Les Etats-Unis ont accepté hier de rapatrier les ressortissants suisses réfugiés dans l'ambassade suisse à Monrovia, la capitale libérienne. Cinq Suisses quitteront la Liberia avec l'aide des marines américains, qui ont entrepris dimanche l'évacuation de quelque 300 ressortissants américains suite aux menaces proférées par le chef rebelle Prince Johnson.

Les Etats-Unis ont accepté la requête des autorités suisses de rapatrier, en plus de leurs propres ressortissants, deux employés de l'ambassade et trois ressortissants suisses qui avaient trouvé refuge dans la mission diplomatique suisse, a indiqué hier le secrétaire d'Etat au Département fédéral des affaires étrangères (DFAE) Klaus Jacoby.

L'opération débutera dès que la situation sera jugée suffisamment sûre pour permettre aux Suisses de rejoindre la mission américaine qui se trouve à 10 km de l'ambassade suisse, a expliqué un porte-parole du DFAE. Des dizaines de Libériens ont par ailleurs trouvé refuge dans l'ambassade suisse. Leur sort, dès la fermeture provisoire de la mission, n'est pas encore décidé.

### L'évacuation se poursuit

Jusqu'à présent, 74 personnes ont été évacuées du Liberia par les marines américains. La plupart de ces personnes sont des diplomates ou des employés de l'ambassade américaine, a indiqué hier un porte-parole du Pentagone. Deux ressortissants italiens, un Canadien, un prêtre français ont également quitté Monrovia grâce aux hélicoptères américains.

La Grande-Bretagne a, pour sa part, annoncé que son ambassadeur et trois autres membres de l'ambassade quitteraient le Liberia avec l'aide des Américains d'ici 48 heures mais que l'ambassade resterait ouverte. Un chargé d'affaires et le vice-consul demeureront à Monrovia pour veiller sur les intérêts britanniques.

Un porte-parole du Foreign Office a déclaré qu'une soixantaine de Britanniques se trouvaient toujours au Liberia malgré les menaces du dirigeant rebelle, Prince Johnson, qui a déclaré dimanche qu'il voulait faire arrêter les étrangers présents au Liberia afin de

provoquer une intervention internationale dans la guerre civile.

### «Ce pays, un abattoir»

Le président gambien Dawda Jawara a souligné l'urgence pour les pays ouest-africains de recommander l'arrêt des combats au Liberia, en ouvrant hier à Banjul le minisommet de la Communauté économique des Etats de l'Afrique de l'Ouest (CEDEAO), devant ses homologues du Nigeria, du Ghana, de la Guinée et de la Sierra Leone et des représentants du Mali et du Togo ainsi que des secrétaires généraux de l'OUA et de la CEDEAO.

«Bien que le conflit soit une affaire intérieure, les massacres insensés qui se poursuivent au Liberia ont fait de ce pays un abattoir», a déclaré M. Jawara.

### Une force d'interposition sera envoyée

Les cinq chefs d'Etat présents au sommet extraordinaire de la Communauté économique des Etats de l'Afrique de l'Ouest (CEDEAO) se sont mis d'accord hier pour envoyer une force d'interposition au Liberia, a déclaré à AP Salim Ahmed Salim, secrétaire général de l'Organisation de l'unité africaine.

M. Salim a précisé que le principe de l'intervention avait été adopté mais qu'il restait à en définir les modalités et la logistique. Selon des sources diplomatiques présentes au sommet, la force d'interposition pourrait intervenir par voie terrestre à partir du Nigeria et de la Sierra Leone et par voie maritime.

### Prise d'otages

Les rebelles libériens ont pris 14 à 15 étrangers, dont un Américain, en otages dans un hôtel du centre de Monrovia, a annoncé hier le département d'Etat américain.

Selon le porte-parole du département d'Etat, Margaret Tutwiler, les otages ont été menés dans un camp situé hors de la capitale libérienne par des partisans du chef rebelle Prince Johnson, qui commande l'une des deux factions en lutte contre les forces loyales au président Samuel Doe.

(ATS)

## Afrique du Sud: rencontre ANC-Pretoria Début de la négociation

Le Gouvernement sud-africain et l'ANC ont commencé hier leur deuxième table ronde destinée à ouvrir la voie à de véritables négociations.

Les deux délégations, constituées chacune de cinq membres et dirigées respectivement par le président F.W. De Klerk et Nelson Mandela, sont arrivées séparément et n'ont fait aucun commentaire au lieu de la réunion, une résidence proche de Pretoria.

Un accord permettrait aussi d'ouvrir des négociations de grande ampleur sur l'avenir du pays, sans doute au début de l'année prochaine. Selon les journaux d'Afrique du Sud, les deux parties devraient parvenir à un accord sur la libération des prisonniers politiques et sur le retour des exilés en Afrique du Sud.

Le Gouvernement pourrait aussi accepter de revoir les lois sur la sécurité

qui ont été utilisées pour réprimer les activités politiques des opposants noirs.

Le «Sunday Times» de Johannesburg écrivait dimanche: «Le Gouvernement aimerait obtenir des progrès immédiats dans les négociations. Il aimerait les voir décoller. Mais les négociations ne peuvent avoir lieu s'il n'existe pas un climat de stabilité.

La libération des prisonniers politiques et le retour des exilés ont constitué jusqu'à présent l'un des principaux points d'achoppement de la table ronde. Le Gouvernement sud-africain exigeait en échange que l'ANC renonce à la lutte armée. Celle-ci a perdu presque toute efficacité en raison de difficultés internes à l'ANC, de l'effondrement du communisme à l'Est qui la prive de ressources et de l'efficacité de la police sud-africaine. Mais M. Mandela a refusé d'y renoncer sans concession.

(AP)



Début du face-à-face entre le Gouvernement sud-africain et l'ANC. Dans un climat d'optimisme.

AP

## Invasion du Koweït: l'épreuve de force va s'engager Sanctions de l'ONU

Le Conseil de sécurité de l'ONU a adopté hier par treize voix et deux abstentions une résolution de boycottage commercial, financier et militaire à l'encontre de l'Irak. Au Koweït, la tension est montée d'un cran hier suite à l'arrestation et au transfert vers Bagdad de ressortissants occidentaux.

La résolution adoptée hier par le Conseil de sécurité de l'ONU décide que tous les Etats empêcheront toutes les importations et exportations avec l'Irak et le Koweït, jusqu'au retrait total des troupes irakiennes et la restauration du Gouvernement légitime du Koweït.

La résolution, de caractère contraignant pour tous les Etats membres de l'ONU, mais qui fait aussi un appel aux pays qui n'appartiennent pas à l'organisation, décide en particulier d'empêcher toutes les ventes et fournitures d'armes et tout autre matériel militaire à l'Irak et au Koweït. Elle empêche également tous transferts de fonds ou toutes autres ressources financières ou économiques vers l'Irak et le Koweït.

Les seuls pays qui n'ont pas voté pour le projet de résolution sont Cuba et le Yémen, seul pays arabe membre du Conseil. Les pays qui ont voté pour la résolution sont les suivants: Canada,

Colombie, Côte-d'Ivoire, Etats-Unis, Ethiopie, Finlande, France, Grande-Bretagne, Malaisie, Union soviétique, Chine, Roumanie, Zaïre. C'est la troisième fois depuis sa création en 1945 que le Conseil décide un embargo militaire contre un pays membre des Nations Unies, après la Rhodésie (1967) et l'Afrique du Sud (1977).

Le Koweït était pour la deuxième journée consécutive isolé hier du reste du monde, au lendemain de l'annonce par Bagdad de la fin de la première

### Envolée du brut

Le baril de brut a vu son cours de référence s'élever hier à New York où il atteint 28,05 dollars à la clôture, soit une hausse de 3,56 dollars, la plus importante depuis l'invasion du Koweït par l'Irak. (AP)

## Les Etats-Unis augmentent leur pression Isoler Bagdad

Washington augmente sa pression sur l'Irak. Mais si l'initiative diplomatique américaine a en partie permis d'isoler Bagdad et Saddam Hussein, condamnés de Moscou à Pékin et de La Havane à Téhéran, sur le terrain les choses ne se sont pas sensiblement modifiées. Consciente du fait, la Maison-Blanche est par conséquent en train de redéfinir ses objectifs et semble maintenant pencher pour une opération militaire réduite qui n'aurait pour seul objectif que de déstabiliser l'Irak et de permettre le renversement de Saddam Hussein.

C'est le «Washington Post» d'hier qui l'annonce en première page, ajoutant une certaine crédibilité à une série de spéculations sur les options à disposition de George Bush. Selon le quotidien de la capitale, les services de renseignements US seraient en effet parvenus à la conclusion que le statu quo, autrement dit la mainmise de l'Irak sur le Koweït, permet déjà à Saddam Hussein de mener une politique contraire aux intérêts de l'Ouest en manipulant le prix du pétrole.

Une telle opération militaire limitée est séduisante pour la Maison-Blanche au contraire d'une intervention militaire classique qui équivaldrait à déclencher une guerre dans la région. S'il faut en croire le «Post» la stratégie américaine afin de répondre à cette crise apparaît donc maintenant plus clairement: Washington est engagé dans une double offensive. La première, diplomatique et économique, est destinée à isoler totalement l'Irak de la communauté des nations. La seconde, vraisemblablement clandestine, est censée éliminer directement ou indirectement Saddam Hussein. Une fois le soutien des alliés obtenu...

### Efforts diplomatiques

Entre-temps, l'Administration américaine poursuit son effort diplomatique. Hier, le Département d'Etat américain annonçait le départ de James Baker pour la Turquie tandis que le secrétaire à la Défense, Dick Cheney, était lui en route pour Riyad. En privé, les responsables américains sont profondément agacés par la réponse des pays arabes et plus particulièrement par celle de l'Arabie Saoudite. Dick Cheney va en principe tenter de convaincre les Saoudiens de mettre leur territoire à disposition des troupes américaines si celles-ci devaient être engagées militairement. Sans bases dans la région, les Etats-Unis seraient en effet vraisemblablement dans l'incapacité de monter une attaque, sérieuse.

Cependant dans la mesure où il est improbable que Riyad ne change ses positions à ce sujet, on peut penser que Cheney va simplement tenter d'obte-



nir de la famille royale saoudienne qu'elle observe un embargo économique complet à l'égard de Bagdad en fermant le pipeline qui traverse son territoire, une décision que Riyad a pour l'heure refusé de prendre.

George Bush fait indéniablement face à la première crise sérieuse de sa présidence. En fait, il a même choisi lui-même de faire monter les enjeux en engageant son prestige personnel dans la résolution de cette affaire. Depuis les premières heures de l'invasion irakienne il a pris des positions fermes qui risquent maintenant de l'obliger à agir.

Dimanche, à son retour de Camp David, après plusieurs heures avec ses collaborateurs à passer ses options en revue, le président américain a par exemple donné l'impression qu'il avait offert des garanties à l'émir du Koweït que Washington ne resterait pas passif.

Et à la question de comment il entendait empêcher que l'Irak ne s'installe définitivement au Koweït, il a sèchement répondu aux journalistes: «Attendez, regardez et prenez-en de la graine», laissant entendre une nouvelle fois qu'il n'avait pas rejeté l'utilisation de la force. Ph.M.

## Cambodge: discussion américano-vietnamienne Première depuis 15 ans

Pour la première fois depuis leur défaite au Viêt-nam il y a 15 ans, les Etats-Unis ont officiellement repris langue hier avec Hanoi. Au menu de ces entretiens entre Kenneth Quinn, sous-secrétaire d'Etat adjoint, et Trinh Xuan Lang, ambassadeur vietnamien aux Nations Unies, le Cambodge, envers lequel les Etats-Unis viennent d'opérer un spectaculaire revirement.

Le 18 juillet dernier en effet, Washington annonçait qu'il ne reconnaîtait plus la coalition de la résistance cambodgienne constituée de deux mouvements non communistes et des Khmers rouges. C'est la crainte de plus en plus affirmée d'un retour des hommes de Pol Pot au pouvoir au Cambodge qui a fini par convaincre les Etats-Unis de changer leur fusil d'épaule. Les Américains annonçaient par la même occasion leur intention de s'entretenir directement avec le Viêt-nam, principal soutien du régime de Phnom Penh.

Les Etats-Unis et le Viêt-nam n'entretiennent plus de relations diploma-

tiques depuis 1975, année de la victoire des communistes vietnamiens. Depuis

lors également, Washington observe un embargo économique à l'égard du Viêt-nam. Mais l'évolution de l'URSS et le réchauffement Est-Ouest ont fait avancer les choses, comme c'est aussi le cas dans d'autres conflits régionaux.

### Koweïtiens en fuite

Des centaines de Koweïtiens ont afflué en Arabie saoudite, fuyant les occupants irakiens et le «Gouvernement provisoire libre» mis en place par Bagdad. Ces convois de Koweïtiens ont utilisé des pistes éloignées du poste frontière contrôlé par les troupes irakiennes. Environ 700 Koweïtiens, dont six membres de la famille royale, ont été tués lors de l'invasion du pays par les forces irakiennes, et 60 civils ont été «exécutés parce qu'ils refusaient de travailler avec les Irakiens», ont de leur côté affirmé dimanche à Londres les membres d'une délégation de la famille royale koweïtienne.

Par ailleurs, l'Irak a annoncé la fermeture d'un de ses deux pipe-lines traversant la Turquie et la réduction de 30 % du débit de l'autre, a confirmé la société d'exploitation des deux oléoducs. Dans les milieux pétroliers du Proche-Orient, on estime que cette décision signifie que l'Irak ne trouve plus d'acheteurs pour son pétrole en raison de l'embargo décidé par les Etats-Unis, la Communauté européenne et le Japon. (ATS/AFP/Reuter)

### Places boursières

## A la baisse

L'ensemble des places boursières a souffert hier de la situation dans le Golfe et de la flambée des prix du brut. L'agression irakienne au Koweït est venue s'ajouter à de mauvaises nouvelles: baisse de la production industrielle en France, notamment, et hausse du chômage et des coûts salariaux aux Etats-Unis.

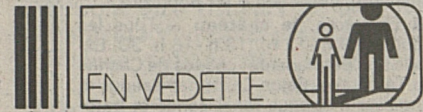
Les places financières, rendues prudentes par les médiocres résultats de l'économie américaine, n'ont pas fait mieux, d'autant que tout espoir de voir baisser les taux d'intérêts est maintenant illusoire. Madrid a enregistré 6,7% de baisse, Amsterdam 5,5%, Francfort 5,3%, Zurich 4,9%, Milan 4,8%, et Tokyo a clôturé hier matin en baisse de 3,1%. Londres a limité les dégâts avec 3,2% de baisse, la hausse des cours du brut étant plutôt positive pour l'économie britannique. (AP)

(AP)

# Jean Tinguely au Musée d'art et d'histoire de Fribourg

## Le rêve prend forme

Fribourg, le 7 février 1991. Fête au Musée d'art et d'histoire de Fribourg pour le vernissage de l'exposition «Moscou - Fribourg» du sculpteur fribourgeois Jean Tinguely, reconnu dans son pays après que son œuvre ait fait le tour du monde. A six mois de cette date importante dans l'histoire culturelle de la ville, «La Liberté» a rencontré l'artiste dans son atelier - cave de La Verrerie et interrogé Yvonne Lehnherr, conservatrice du Musée d'art et d'histoire pour tenter de lever le voile sur ce projet. Il avance.



L'exposition du Musée d'art et d'histoire? Elle s'appellera «Moscou-Fribourg». C'est dire que l'événement artistique du printemps 1990, qui a tourné vers Moscou les yeux et les caméras du monde entier, sera fidèlement reproduit à Fribourg. «Ou presque», corrige Yvonne Lehnherr: «Venise, Paris, Moscou: à chaque fois c'était légèrement différent. Ça le sera encore cette fois.»



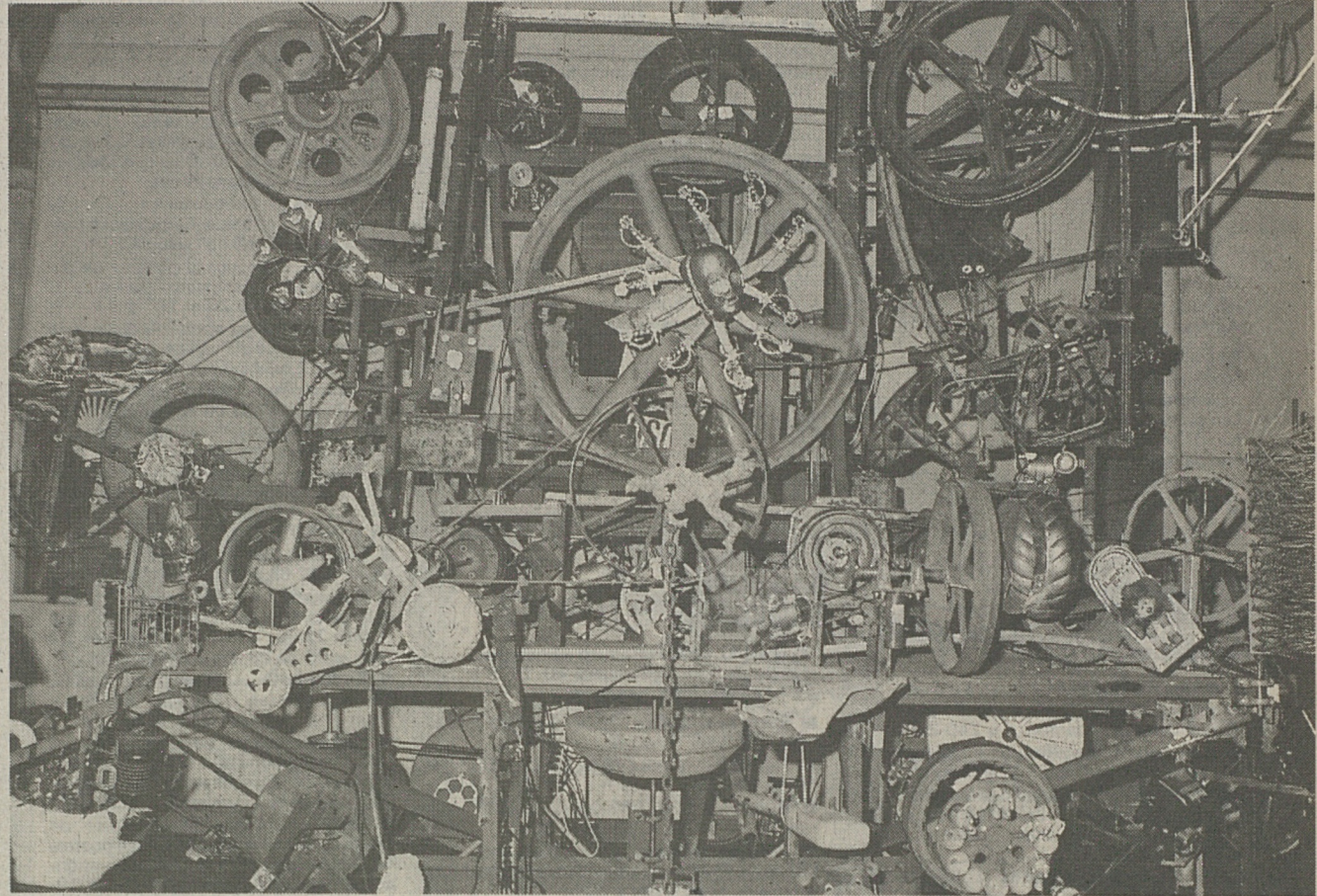
Parfois, l'artiste fait la roue. Toujours pour la cause de l'art.

Les grandes lignes de la manifestation sont fixées. Les dates ont été arrêtées: du 7 février au 7 avril, avec une très modeste possibilité de prolongation. C'est court pour une telle exposition, mais l'agenda du 700<sup>e</sup> anniversaire de la Confédération est impitoyable. Les secteurs du musée où l'exposition développera ses grincements métaphysiques sont choisis.

### Canons à neige

L'artiste a déjà une bonne vision des œuvres qu'il exposera à Fribourg: une quarantaine, qui constituaient l'essentiel du catalogue de Moscou. «Mais on discute encore pour y introduire un secteur de variabilité», précise Jean Tinguely. Le catalogue sera dominé par le «retable de l'abondance occidentale et du totalitarisme mercantile», et marqué par d'autres œuvres poético-macabres, dont la présence à Fribourg risque de créer l'événement. Le «Safari de la mort», cet incroyable assemblage de cornes, de faux et de roues monté sur ce qui fut une R5, et que l'artiste espère bien faire rouler non seulement dans les jardins du musée, mais aussi dans les rues de la ville. Par exemple autour de la cathédrale.

«J'ai gardé une certaine joie dans ma macabrie», néologise l'artiste qui veut absolument que l'hiver participe à la fête. Et s'il boude? «C'est ridicule, ce neigisme sur nos alpages, avec leurs canons. Alors je veux de la neige sur mon expo. Sur le chapeau du «cardinal» de Luginbühl, sur le jardin, sur mes sculptures. S'il n'en tombe pas, je vais l'organiser». A grands coups de canons à neige s'il le faut. L'idée est



Le «Retable de l'abondance occidentale et du totalitarisme mercantile», qui doit être la pièce maîtresse de l'exposition.

folle? Non, artistique, et bien dans la manière de cet acrobate capable de transformer la ferraille en spirituel.

### Un événement important pour lui aussi

L'exposition de Fribourg sera aussi importante que celle de Moscou. Pour Tinguely, ça compte: «J'ai attendu trente ans de pouvoir exposer à Moscou. C'est dire si c'était important pour moi. J'aurais préféré le faire sous Staline que sous la perestroïka. Mes œu-

vres auraient été plus joyeuses à cette époque.»

A exposition importante, œuvres importantes? «Je fonce, je m'en beure, j'ai pas de rétroviseur.» Plus sérieux: «Je vois juste assez clair pour voir aujourd'hui que mon Hommage à New York, en 1960, est bien. Et mes machines à dessiner un chef-d'œuvre de mouvement et de participation. La fontaine de Bâle aussi; elle est démocratique et non monumentale, sans prétention. Elle pisse jour et nuit pour les ivrognes et pour les gosses, pour les

mamans tristes et les directeurs fatigués, pour les gens qui sortent de chez le dentiste... Elle est ludique et sérieuse, conceptuelle et relaxante. Pour Moscou, j'ai fait le «Retable de la consommation». Dans son genre, c'est peut-être un chef-d'œuvre. Moi, je ne le sais pas, et ce n'est pas à moi à le dire.»

Ce sera au public de le dire. En s'identifiant ou non à cet invraisemblable assemblage de roues, de sabres, de jouets et de sabres, absurde et magnifique.

Antoine Ruf

## Yvonne Lehnherr, conservatrice du Musée d'art et d'histoire

### «Une chance à saisir»

Organiser une exposition importante d'un artiste important, qui prend de la place et promet de faire courir les foules. Rêve ou cauchemar pour le Musée d'art et d'histoire de Fribourg? Sa conservatrice, Yvonne Lehnherr, n'hésite pas une seconde: c'est une chance. L'exposition Tinguely lui permettra peut-être de réaliser un de ses plus chers désirs: voir une fois les visiteurs faire la queue pour visiter son établissement.

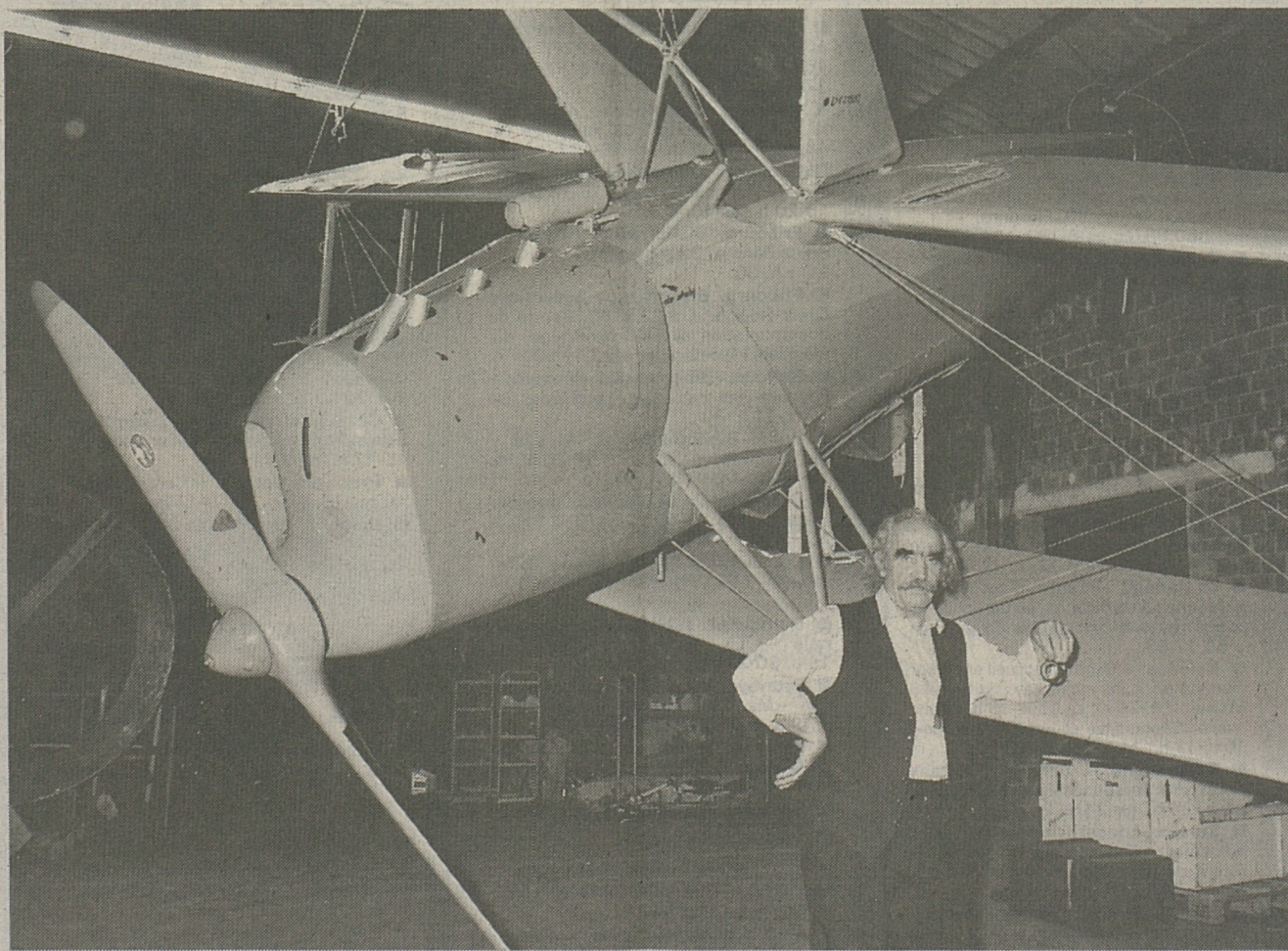
● Le musée est relativement exigü. Où allez-vous loger une exposition de cette importance?

- Nous avons la place nécessaire entre la grande salle, le foyer, l'emplacement actuel du retable des petites bêtes, la niche voisine, la salle dite du Lapidaire et les combles. En tout cas Tinguely, qui connaît bien le musée, est enthousiaste, et a commencé à décider de l'emplacement de ses sculptures. C'est un premier signe que ses œuvres s'y intégreront sans problème. Quand il fait quelque chose, ça marche.

Les trois œuvres les plus volumineuses, le fameux «retable de l'abondance occidentale et du totalitarisme mercantile», le «Safari de la mort» et «l'Ours» seront installées à l'extérieur. Le retable sera installé sur un praticable sous les arcades de l'hôtel Ratzé, de manière à ce que le public doive passer dessous pour accéder au musée et le «safari», dont la base est une vieille Renault 5, pourra circuler dans le jardin.

● Cela va vous obliger à mettre des œuvres exposées au placard?

- Pas tant que ça. La grande salle et le foyer ne servent de toute façon qu'aux expositions temporaires. Pour la partie «ancien abattoir», Tinguely prévoit d'occuper l'espace du «retable des petites bêtes», qui fera partie de l'exposition, et dans la petite niche qui



Pendu la tête en bas dans l'atelier-usine de la Verrerie: un superbe biplan. Repeint à neuf pour le désespoir de l'artiste.

lui fait suite et qui est libre. La grande salle du Lapidaire sera débarrassée du retable du Maître à l'œillet, qui doit partir en restauration, et probablement du Christ à la colonne. Cela laisse un bon volume, et la possibilité de jouer sur les contrastes entre la statuaire gothique qui y est exposée, et les œuvres de Tinguely.

Le seul endroit qu'il faudra vider, ce sont les combles de l'ancien abattoir. Ce vaste espace bien éclairé sera probablement consacré au volet rétrospectif de l'exposition, voulu par l'artiste. On y trouve aujourd'hui, et depuis deux ans, l'art fribourgeois des XIX<sup>e</sup> et XX<sup>e</sup> siècles. Les amateurs ont largement eu le temps de voir cet accrochage, et l'au-

ront encore jusqu'à la fin de cette année. Son déménagement servira également à l'exposition de photographies organisée dans le cadre des festivités du 700<sup>e</sup> anniversaire de la Confédération. Ce sera d'ailleurs l'occasion de remanier ce choix d'œuvres fribourgeoises au moment de leur réaccrochage.

● Que pensez-vous de la proposition d'installer cette exposition à la halle des trams?

- Elle ne me paraît pas très intéressante. Pour une exposition comme celle-là, il faut toute une infrastructure: installation, fonctionnement, sécurité. Ici, nous l'avons. Et puis il faut à un artiste comme Tinguely un cadre digne de lui. A Venise, il avait le Palazzo Sassi; à Paris, le Centre Beaubourg; à Moscou la plus prestigieuse galerie. Et vous voudriez que Fribourg le relègue dans un hangar aux confins de la ville?

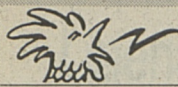
Il y a aussi l'intérêt de la ville et celui du musée. Nous sommes fiers et heureux de pouvoir mettre sur pied cette exposition. Tinguely est et se sent fribourgeois, et c'est pour lui une manière de couronnement par rapport à cette fibre locale qu'il cultive et qui reverdit nettement depuis quelques années. Il y a six-sept ans, une telle expo n'aurait jamais pu être montée ici.

● On peut s'attendre à un certain succès. Etes-vous armée pour y faire face?

- Oui, à part pour le personnel. Il faudra probablement engager des renforts. Pour les circulations du public, il n'y a pas de raison qu'il y ait de problème particulier. D'ailleurs, vous savez, c'est le rêve de ma vie de voir une fois le public faire la queue à l'entrée du musée de Fribourg. Ça doit faire vingt ans que ce n'est plus arrivé...

Propos recueillis par Antoine Ruf

Photos  
Vincent Murith



SOS

- Ambulances: Fribourg-Environs 24 75 00, Estavayer-le-Lac 63 21 21, Romont 52 13 33, Bulle 029/3 12 12 ou 2 56 66, Châtel-St-Denis 021/948 71 78... Police: Appels urgents 117, Police circulation 25 20 20... Feu: Fribourg 118, Autres localités 22 30 18... Sauvetage: Secours Club alpin, hélicoptère 01/383 11 11... La Main tendue: Répond 24 heures sur 24, 143



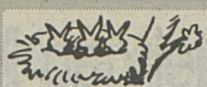
URGENCES

- Permanence médicale: Fribourg 23 12 12, Estavayer-le-Lac 63 21 21, Romont 52 81 81, Gruyère 029/ 2 70 07, Bulle 029/ 3 12 12, Veveyse 021/948 90 33, Châtel-St-Denis 021/948 79 41, Morat 71 32 00, Payerne 61 17 77... Permanence dentaire Fribourg: 22 33 43. Sa 8-10 h., 16-17 h. Di, jours fériés 9-11 h. Autres jours 8-10 h., 14-16 h.



SANTÉ

- AL-ANON - Aide aux familles d'alcooliques, ☎ 26 52 13 ou 24 16 94... Alcoólicos anonymos - Case postale 29, Fribourg 1. ☎ 22 37 36, 56 17 17 ou 63 36 33... Alcool, toxicomanies - Ligue fribourgeoise pour la prévention de l'alcoolisme et des autres toxicomanies, rue de des Pillettes 1, Fribourg, ☎ 22 55 04... Antenne Santé-conseils - Domicile, home, lu 9 et 23 juillet, 13 et 27 août, 15 h.-17 h. 30... Parents de toxicomanes - Groupe d'écoute et d'entraide, Permanence téléphonique ☎ 42 72 83, jusqu'à 21 h... Cancer - Groupe d'entraide de parents d'enfants cancéreux, Daillettes 1, Fribourg, ☎ 24 99 20 et 26 19 44... Centre médico-social du district de Payerne - Rue d'Yverdun 21, Payerne. Lu-ve 8-12 h., 14-17 h., ☎ 61 59 12... Centre psycho-social - Fribourg, Général-Guisan 56, 83 20 20. Lu-ve 7-20 h., sa-di 8-12 h. Bulle, Nicolas-Glasson 11a, ☎ 029/2 38 12. Lu-ve 8-12 h. et 14-18 h... Diabète - Association fribourgeoise du diabète, rte des Daillettes 1, Fribourg, ☎ 24 99 20. Lu-ve 8-12 h., 13 h. 30-17 h... Ergothérapie - Croix-Rouge, Fribourg, ☎ 22 63 51. Bulle, ☎ 029/2 16 40... Non-fumeurs - Association suisse des non-fumeurs, section Fribourg, case postale 23, rue de l'Hôpital 2 (entrée Criblet), ☎ 23 23 28. Permanence je-ve... Radiophoto - Radiophotographie, rte des Daillettes 1, Fribourg, 24 99 20. 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> je du mois, 8-11 h. 30... Sages-femmes service - Permanence téléphonique, 24 h. sur 24, ☎ 24 51 24. Consultations sur rendez-vous, rte de la Vignetta 67, Fribourg... Sida - Antenne fribourgeoise de l'Aide suisse contre le Sida, case postale 44, Fribourg 5, information-prévention-accompagnement, permanence, je 19-21 h. ☎ 219 678, anonymat garanti... Association Sida Vaud-Fribourg, case postale, 1323 Romainmôtier, information, soutien, confidentialité, ☎ 021/38 22 67, 9 h.-12 h... Soins à domicile de la Croix-Rouge - Fribourg ☎ 22 82 51. Sarine-Campagne ☎ 42 10 12. Broye ☎ 63 34 88. Glâne ☎ 52 33 88. Gruyère ☎ 029/2 30 33. Veveyse ☎ 021/948 84 54. Lac ☎ 34 14 12. Singine ☎ 43 20 20... Soins à domicile - 24 heures sur 24, 7 jours sur 7, dans tout le canton, ☎ 23 23 43/22... Soins infirmiers permanents à domicile - Service œuvrant dans l'ensemble du canton, 24 h. sur 24, ☎ 245 200... Stomisés - Association pour les iléostomisés, colostomisés, urostomisés, ILCO, bd de Pérolles 32, Fribourg, ☎ 22 39 71, dès 18 h. ☎ 31 21 26... Tuberculose-cancer - Ligue contre la tuberculose et Ligue contre le cancer, rte des Daillettes 1, Fribourg, ☎ 24 99 20. Lu-ve 8-11 h. 30, 14-17 h.



FAMILLE

- Aides familiales - Office familial de Fribourg, ☎ 22 10 14. Sarine-Campagne et Haut-Lac, ☎ 45 24 25... Service œuvrant dans l'ensemble du canton, 7 jours sur 7, ☎ 245 200... Service d'aide 7 jours sur 7, dans tout le canton, ☎ 23 23 43/22... Service d'aide familiale de la paroisse réformée, Fribourg, ☎ 22 86 40, lu-ve 8-11 h... Allaitement - Ligue La Lèche, La Croix 13, 1740 Neyruz, ☎ 37 10 28. Réunion le 2<sup>e</sup> ma du mois à 20 h. 15... Arc-en-ciel - Groupe d'entraide pour parents en deuil, ☎ 46 13 61. Réunion le 3<sup>e</sup> mercredi du mois à la rue des Ecoles 1, Fribourg... AVIFA (Amour-Vie-Famille) - Au service du couple et de la famille, régulation naturelle des naissances, ☎ 26 47 26, de 19-21 h... Baby-sitting - Croix-Rouge, 22 63 51... Centre de planning familial et d'information sexuelle - Consultation gynécologique, Grand-Rue 63, Fribourg, ☎ 25 29 55. Lu-je. Lu ouvert également durant la pause de midi. Je ouverture également le soir... Consultations conjugales - Rue de Romont 2, Fribourg, ☎ 22 54 77. Consultations sur rendez-vous en fr./all. ☎ lu-ve 14-17 h. Consultations aussi à Morat, ☎ 22 54 77... Crèches - Crèche universitaire, Catherine Bossart-Pfänger, Petit-Schoenberg 65, Fribourg, ☎ 28 19 77... Crèche paroisse réformée, ch. des Bains 1, Fribourg, ☎ 22 28 44... Crèche «Les Dauphins», Redoute 11, Villars-sur-Glâne, ☎ 24 72 85... Crèche du Centre Suisses-Immigrés, rue du Nord 21, Fribourg, ☎ 22 19 47... Garderie d'enfants «La Coccinelle», de 3 mois à 6 ans, lu-ve 7-18 h. 30, ch. de l'Abbé-Freuley 9, Fribourg, ☎ 245 200... Crèche du Schoenberg «Xylophone», rte de la Singine 6, Fribourg, ☎ 28 48 58, de 2 à 6 ans, lu-ve 6 h. 30-12 h. 30... Crèche de la Providence, rue de la Neuveville 3, Fribourg, ☎ 81 51 21... Crèche des petits poucets, rue Joseph-Reichlen 2, Fribourg, de 0 à 3 ans, ☎ 22 16 36... Garderie «La Chenille», Riédli 13, ☎ 28 42 05, 8-18 h. y.c. repas... Enfance - Mouvement Enfance et Foyer, rue de l'Industrie 8, Fribourg, ☎ 24 84 88... Futures mères - SOS Futures mères ☎ 227 227. Dépôts matériel Fribourg, rue de Morat 63 (lu 14-17 h.), Ependes (me après-midi), Domicidier (je après-midi)... Mamans de jour - Permanence téléphonique, ☎ 26 69 79, lu-17 h. ma et je 9-11 h... Mouvement fribourgeois de la condition parentale - Aide aux couples en difficultés. Rue de l'Hôpital 2, Fribourg. Permanence tous les ma de 18 à 21 h., ☎ 23 25 84... Puériculture Croix-Rouge - Sarine-Campagne ☎ 42 12 26. Broye ☎ 63 39 80. Glâne ☎ 52 19 29. Gruyère ☎ 029/2 52 40... Puériculture Office familial - ☎ 22 10 14, 17-18 h. Consultations: Fribourg, Grand-Rue 41, lu-16 h. 30; Centre St-Paul, 1<sup>er</sup> me du mois, 14-16 h. 30. Marly, dispensaire, 2<sup>e</sup> et dernier je du mois, 14-16 h. 30. Villars-sur-Glâne, dispensaire, dernier me du mois, 14-16 h.



MUSÉES

- Fribourg, Musée d'art et d'histoire - ma-di 10 h.-17 h., je 20 h.-22 h. Fermé lundi. Riches collections d'art fribourgeois. Exposition des chefs-d'œuvre du Couvent des cordeliers, retable du Maître à l'Éillet, retable Furno, retable Fries, «Christ à la colonne»... Fribourg, Musée d'histoire naturelle - Tous les jours de 14 à 18 h. Ouvert aussi pour les écoles du lu au ve de 8 à 12 h. Entrée libre. Expositions permanentes sur les invertébrés et sur les insectes... Fribourg, Musée suisse de la marionnette - ve, sa et di 14-17 h., ou sur rendez-vous, ☎ 22 85 13. Exposition d'Ombres du sud de l'Inde... Bulle, Musée grégorien - ma-sa 10-12 h., 14-17 h., di 14-17 h., exp. permanente, collection d'art populaire... Gruyères, le château - Tous les jours de 9 h.-12 h., 13 h.-16 h. 30. Exposition permanente: chapes de Charles le Téméraire, Salon Corot, tapisseries et mobilier d'époque renaissance et baroque... Morat, Musée historique - ma-di 14 h.-17 h., exposition permanente d'objets préhistoriques, diorama sur la bataille de Morat... Tavel, Musée singuinois - sa-di 14 h.-18 h., exposition du patrimoine fribourgeois... Romont, Musée suisse du vitrail - ma-di 10-12 h., 14 h.-18 h., sur demande pour les groupes, exposition permanente de vitraux anciens, armoiries, le vitrail au XX<sup>e</sup> siècle... Estavayer-le-Lac, Musée folklorique - Tous les jours 9-11 h., 14-17 h., exposition permanente: collection de lanternes CFF, collection de grenouilles... Avenches, Musée de la naissance de l'aviation suisse - sa-di 14 h.-16 h., pour visite avec guide ☎ 75 17 30 ou à l'Office du tourisme... Avenches, Musée romain - tous les jours de 9 h.-12 h., 13 h.-17 h., (en hiver fermé le mardi). Pour visite avec guide, ☎ 75 17 30... Avenches, Haras fédéral - lu-ve 8 h.-11 h. 30, 14 h.-16 h. 30, élevage d'environ 400 chevaux. Groupe dès 10 pers. S'annoncer au préalable au ☎ 75 22 22... Pour les expositions temporaires, prière de consulter notre page hebdomadaire du lundi «Accrochage régional».



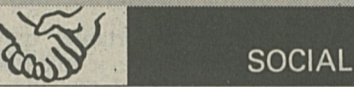
- Aides ménagères - Service d'aides extrahospitalières, 7 jours sur 7, dans l'ensemble du canton, ☎ 245 200... Amnesty International - Défense des droits de l'homme, CP 12, Fribourg 1... Animaux - Protection des animaux, CP 668, Fribourg 1, ☎ 24 65 15 (jour et nuit). Refuge pour chiens, Montécou, ☎ 33 15 25... Animaux domestiques - Service de surveillance en cas d'absence, ☎ 23 23 43/22... Avocats - Permanence juridique, rue des Alpes 58, Fribourg. Ma 17-19 h., sans rendez-vous... Centr'Elles - Permanence d'information pour les femmes. Rue de l'Hôpital 2, Fribourg, me 14-16 h., 17-19 h., ☎ 23 14 66. Conseils juridiques: rendez-vous ☎ 23 14 10... Centres de loisirs Fribourg - Jura, av. Général-Guisan 59, ☎ 26 32 08. «Espace-Schoenberg», rte de la Singine 6, ☎ 28 22 95. «La Vannerie», Planche-Inférieure 18, ☎ 22 63 95... Consommateurs - Fermé du 1<sup>er</sup> au 30 août. En cas d'urgence, consulter le journal «J'achète mieux»... Consultations pour requérants d'asile - rue de Lausanne 91, Fribourg, ☎ 22 30 74, lu et je 13 h. 30-17 h. 30... Coordination droit d'asile - Association de défense des requérants d'asile, rue du Nord 23, Fribourg. Ve 15 h. 30-19 h. 30, ☎ 22 37 80. Courrier: CP 28, 1752 Villars-sur-Glâne... Enfants - Service de garde à domicile, ☎ 23 23 43/22... Locataires - AFLOCA, service consultatif, Fribourg, rue de l'Hôpital 2, lu 14-16 h., me 19-20 h. Estavayer-le-Lac, Centre de Loisirs, 1<sup>er</sup> me du mois, dès 20 h. Romont, sur rendez-vous ☎ 52 33 75 ou 52 13 92, 18 h.-19 h. Bulle, Café XIII-Cantons, 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> ma du mois, 20-21 h. Châtel-St-Denis, Croix-Blanche, 1<sup>er</sup> je du mois, 20 h. 15-21 h... Ménage - Service d'entretien après séjours à l'hôpital, ainsi qu'aux personnes âgées, malades, handicapées, ☎ 23 23 43/22... Militaire - Service de consultation militaire, rue du Tilleul 9, Fribourg, sa 10-11 h. ☎ 22 21 30... Patiens militaires - Association des patients militaires suisses. En cas de difficultés avec les assurances, ☎ 021/801 22 71... Propriétaires - Chambre immobilière fribourgeoise, 1, rue de la Banque, Fribourg, ☎ 22 56 55... Fédération fribourgeoise immobilière, av. Jean-Gambach 13, Fribourg, ☎ 22 27 02 ou 22 14 22... Poste - Poste principale de Fribourg, guichet urgent: lu-ve 12 h.-13 h. 30, 18 h. 30-21 h., sa 11-12 h., 14-17 h. di 18 h.-20 h. Guichet du téléphone: lu-sa 7 h.-21 h. 30, di 9 h.-12 h. 30, 17-21 h... Rentiers AVS/AI - Groupement fribourgeois de défense des rentiers AVS/AI, rue des Alpes 39, Fribourg. Service de renseignements, gratuit pour les rentiers AVS/AI, sur rendez-vous, ☎ 26 11 32 ou 24 87 05... Groupement syndical des retraités AVS et rentiers AI, rue Abbé-Bovet 6, Fribourg. Service consultatif ma 16-18 h. Urgence: lu-ve 18-20 h., ☎ 24 52 24... Repas chauds - Service Croix-Rouge de repas et régimes à domicile. Fribourg et environs: ☎ 22 63 51. Châtel-St-Denis, service d'entraide, ☎ 021/948 75 34 (10-11 h.). Service de livraison de repas à domicile dans le district de la Sarine, 7 jours sur 7, midi et soir, ☎ 245 200 et 243 300... Tiers monde - Magasin du Monde, rue des Alpes 30, Fribourg, ☎ 23 11 03. Ma, je, ve 15-18 h., me 9-11 h., 15-18 h. 30, sa 9-12 h... Boutique Fairness, rue de Lausanne 48, (entresol), 1700 Fribourg, ☎ 23 13 80. Lu 14-18 h., ma-ve 8 h. 30-11 h. 30, 14 h.-18 h., sa 10 h.-13 h... Tourisme - Office du tourisme de la ville de Fribourg, Square-des-Places 1, ☎ 81 31 75. Location de spectacles ☎ 23 25 55. Union fribourgeoise du tourisme (UFT), Rte de la Glâne 107, Fribourg, ☎ 24 56 44.



- Hôpital cantonal Fribourg 82 21 21, Hôpital Daler Fribourg 82 21 91, Clinique Garcia Fribourg 82 31 81, Clinique Ste-Anne Fribourg 81 21 31, Estavayer-le-Lac 63 21 21, Billens 52 81 81, Riaz 029/ 3 12 12, Hôpital de Marsens 029/ 5 12 22, Meyriez 72 11 11, Tavel 44 13 83, Châtel-St-Denis 021/948 79 41, Payerne 62 80 11



- Mardi 7 août: Fribourg - Pharmacie de Beauregard, Beauregard 40. De 8 à 22 h. Après 22 h., urgences ☎ 117... Estavayer-le-Lac - Di 9 h. 15 à 11 h. 15... Romont - Ve dès 18 h. 30. Di, jours fériés 10-12 h., 17-19 h... Bulle - ☎ 029/2 33 00. Di, jours fériés 10-12 h., 17 h. 30-18 h. 30... Avry-sur-Matran et Villars-sur-Glâne - Pharmacies des centres commerciaux, lu-ve jusqu'à 20 h... Payerne: - (Le Comte) ☎ 037/61 26 37.



- AINÉS-Centre-Seniors - Grand-Places 16, Fribourg. Lu 14 h. 30-16 h. 30 discussions. Ma 14-17 h. jass. Me 9 h. 30-11 h. Théâtre Christ-Roi. 2<sup>e</sup>, 4<sup>e</sup> me 14 h. 30-17 h. tricot. Ve 14-17 h. bricolage. Renseignements: ☎ 23 26 21... Caritout - Atelier-vente, et réinsertion de chômeurs en fin de droit, rte de la Fonderie 6, Fribourg, ☎ 24 83 44... Caritas - Caritas-Fribourg, rue du Botzet 2, ☎ 82 41 71... Carrefour - Au Carrefour, centre de rencontres pour jeunes, av. Général-Guisan 18A, Fribourg, ☎ 22 44 42. Permanence d'accueil ma-ve 18-22 h., sa 14-22 h... Centre d'information et de réadaptation pour malvoyants et aveugles - Bd de Pérolles 42, Fribourg, ☎ 24 80 40 (matin)... Centre Suisse-Immigrés - Rue du Nord 23, Fribourg, ☎ 22 30 07. Ma et je 17 h. 30-19 h. 30... Femmes - Solidarité Femmes, SOS pour femmes en difficultés, conseils et hébergement pour elles et leurs enfants, ☎ 22 22 02... Foyer l'Epi - Accueil et réinsertion des personnes ayant des problèmes d'alcool, Ménières, ☎ 64 24 02... Malentendants - Service social de l'Association suisse pour les sourds démutés, ☎ 021/25 65 55... Mineurs - Office cantonal des mineurs, conseils, aide aux enfants et adolescents, Pérolles 30, Fribourg, ☎ 22 80 96. Lu-ve 8-12 h., 14-17 h... PassePartout - Service de transport pour personnes handicapées ou âgées. Grand Fribourg: réservation au 24 24 22 entre 8-12 h. et 14-17 h. Lac: réservation au 34 27 57, mêmes heures. ☎ 24 24 22 entre 8-12 h. et 14-17 h... Pro Infirmis - Service social et Ligue contre le rhumatisme, bd de Pérolles 42, Fribourg, ☎ 82 13 41... Pro Juventute - Rue de l'Hôpital 2 Fribourg, ☎ 22 18 00. Lu-je 9-11 h., je 14-17 h... Pro Mente Libera - Problèmes psychiques, ☎ 42 60 28 (le soir)... Pro Senectute - Fondation pour la vieillesse, rue St-Pierre 10, Fribourg, ☎ 22 41 53. Lu-ve 9-12 h., 14-17 h... Le Radeau - Centre d'accueil pour personnes en difficultés, en particulier en relation avec la toxicomanie, Orsonnens, ☎ 53 17 53... Release - Centre d'accueil et d'informations pour les jeunes, av. de Rome 5. Ma-ve 17 h.-21 h., sa 15 h.-19 h. Permanence téléphonique et consultation me-je 10 h.-12 h., 14 h.-16 h. ☎ 22 29 01... Sanamobile - Service de transports pour personnes âgées ou handicapées, 24 h. sur 24, ☎ 245 200... Service éducatif itinérant - Aide aux enfants de 0 à 6 ans présentant un retard de développement ou un handicap. ☎ 84 11 01 (me matin)... SOS Enfants - Permanence pour enfants, parents, jeunes, ☎ 38 11 11... SOS Vieillesse - Information et orientation sociales pour personnes âgées, 7 jours sur 7, 7-21 h., ☎ 245 900... Tremplin - Centre de réinsertion pour toxicomanes, av. Weck-Reynold 6, Fribourg, ☎ 81 21 21. Service social lu-ve 8-12 h., 14-18 h. 30... Téléprotection sociale - Service de sécurité sanitaire et social pour personnes âgées, handicapées ou seules, 24 h. sur 24, ☎ 245 700... Villa Myriam - Accueil de la mère et de l'enfant, av. de Rome 2, Fribourg, ☎ 22 64 24.



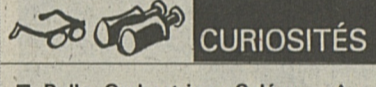
- Fribourg, Bibliothèque cantonale et universitaire - Lu-ve 8-22 h., sa 8-16 h. Prêt à domicile: lu-ve 10-12 h., 14-17 h., sa 10-12 h., 14-16 h... Fribourg, Bibliothèque de la Ville - rue de l'Hôpital 2, lu, ma, je, ve 14-18 h., me 14-20 h., sa 10-12 h... Fribourg, Deutsche Bibliothek - Rue de l'Hôpital 2, Lu-ve 15-18 h., me 15-20 h., sa 10-12 h... Fribourg, Bibliothèque St-Paul - Bd de Pérolles 38. Ma et je 14-17 h., sa 9-11 h. 30... Fribourg, Bibliothèque à domicile Croix-Rouge - ☎ 22 63 51. Centre de documentation santé Croix-Rouge, rue Reichlen 11, Fribourg, ☎ 22 17 58... Belfaux, Bibliothèque scolaire - Pendant les vacances scolaires, sa 10 h.-11 h. 30... Bulle, Bibliothèque du Musée - Me 17-20 h., je 10-12 h., 14-20 h., sa 10-12 h., 14-17 h... Châtel-St-Denis, Bibliothèque publique - Ma 16-18 h., me 19-21 h., je 15-17 h., sa 9-11 h... Cousset, Bibliothèque de Biremont - Ma 16 h. 30 - 19 h., ve 16-18 h... Domicidier, Bibliothèque communale - Lu et je 15 h. 30-17 h., 19 h. 30-21 h., sa 9-11 h... Estavayer-le-Lac, Bibliothèque publique - Ma 14 h.-16 h. 30, me 16 h.-18 h., je 19 h.-20 h. 30, sa 10 h.-11 h. 30... Farvagny-le-Grand, Bibliothèque du Gibloux - Lu 15 h. 45-18 h. 30., je 18 h. 30-20 h. 30... Givisiez, Bibliothèque communale - Ma 17-19 h., je 15 h. 30-18 h., sa 10-12 h... Marly, Bibliothèque communale - Ma 15 h. 30-20 h., me 15 h. 30-18 h., ve 14-18 h., sa 10-12 h... Morat, Bibliothèque de la Ville - Lu, me et ve 15 h. 30-18 h. 30, ve 20-21 h., sa 10-12 h. et 14-16 h... Romont, Bibliothèque communale - Ma 9-11 h., 16-18 h., me 14-17 h., je 18-20 h., ve 16-19 h., sa 9-12 h... Rossens, Bibliothèque scolaire et communale - Ma 16-19 h., en période scolaire... St-Aubin, Bibliothèque communale - Me 16-18 h., sa 9-11 h. 30... Villars-sur-Glâne, Bibliothèque communale - Ma 15-18 h., me 18-20 h., je 15-18 h., sa 10-12 h.



- Fribourg - Centre-Ville (Hôpital des Bourgeois): me 15-17 h., Schoenberg, ch. St-Barthélémy 20 (bâtiment Sylvana): je 15-17 h. Vignetta 57-59 (chez les Pères blancs): ve 15 h. 30-17 h. 30... Bulle - Rue de la Vudalla (écoles primaires), me 16-19 h., ☎ 029/2 90 64 ou 029/2 43 18... Estavayer-le-Lac - Bâtiment du Cycle d'orientation, me 15 h. 30-17 h. 30, sa 9 h. 30-11 h. 30. Fermée pendant les vacances scolaires... Marly - Centre communautaire, rte Chevalier 9: ma-me 15-17 h., sa 9 h. 30-11 h. 30... Cottens et environs - Ludothèque Schtroumpf, ancien pavillon scolaire, me 15-17 h., sa 9-11 h... Prez-vers-Noréaz - Centre scolaire: ma 15-17 h., sa 10-11 h... Romont - Pavillon école Comdémé: ve 16 h. 30-18 h., sa 10-11 h. 30, 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> me du mois 15-17 h.

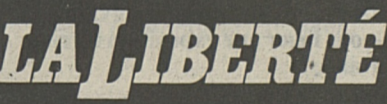


- Fribourg, piscine du Schoenberg - Lu-ma 17 h. 30-22 h., me 11 h.-13 h. 30, 15 h. 30-22 h., je 11 h.-13 h. 30, 16-22 h., ve 11 h.-13 h. 30, 17 h. 30-22 h., sa 8-18 h., di 9-18 h... Fribourg, piscine du Levant - Lu-ve 12-14 h., 17 h. 15-22 h., sa 8-20 h., di 8-18 h... Fribourg, minigolf - rte du Jura, tous les jours 14-23 h., ☎ 26 42 85... Bulle, piscine couverte Ecole secondaire - Me 18-21 h., ve 18-22 h., sa 14 h. 30-18 h... Charmey, piscine couverte et chauffée + minigolf - Ouverts tous les jours de 10 à 22 h. Di de 10 à 19 h... Châtel-St-Denis, piscine couverte Ecole secondaire - Ma-ve 19 h. 30-22 h., sa-di 14-18 h... Morat, piscine couverte - Lu 14-21 h., ma 11-21 h., me-ve 9 h. 30-21 h., sa-di 9 h. 30-18 h.



- Bulle, Orchestron «Soléa» - Autome unique en Suisse au café Le Fribourgeois... Fribourg, Jardin botanique - Lu-ve 8-18 h., sa-di 14-17 h. Sentier botanique: Fribourg (Charmettes) - Sentier Ritter - Lorette - Breitfeld - Marly - Fribourg... Fromagerie de démonstration - Pringy (Gruyères), tous les jours 8-18 h. 30... Observatoire du Petit-Ependes - Tous les ve. Heure d'été: 21-23 h. (Avril-sept.) Heure d'hiver: 20-22 h. (Oct.-mars). Observation et/ou exposés, diars, vidéo. Visites de groupes: s'adresser au secrétariat, ☎ 22 77 10. Fermeture annuelle 15.7. au 30.8... Société fribourgeoise d'astronomie - Observation à Chésopelloz, ve par beau temps dès 20 h. 30. Renseignements ☎ 45 14 80... Sentier planétaire, Marly - Représentation du système solaire. Départ parking Corbaroche.

Avec ou sans indicatif - La majorité des numéros de téléphone figurant dans cette page se trouve dans la zone du 037. Ils sont mentionnés sans indicatif. Pour les autres régions (029, 021), l'indicateur est précisé.



Quotidien fribourgeois du matin fondé en 1871
Editeur et imprimeur: Imprimerie et Librairies St-Paul SA 1700 Fribourg
Rédacteur en chef: José Ribeaud
Administration: Bureau des abonnements «LA LIBERTÉ» 1700 Fribourg, boulevard de Pérolles 42 ☎ 037/82 31 21 Chèques postaux 17-54-8 Fax 037/24 91 47
Tarif des abonnements: (y compris le magazine «Vous») Suisse 3 mois 57.- 6 mois 108.- 12 mois 206.- Etranger: selon destination
Rédaction: Téléphone 037/82 31 71 Téléx 942 280 Télécopie 037/24 67 66 Vidéotex \* 5959 Infomanie ☎ 243 343
Régie des annonces: Publicitas SA, rue de la Banque 4 1700 Fribourg ☎ 037/81 41 81 Chèques postaux 17-50-1 Téléfax 037/22 71 23 Tirage contrôlé FRP: 35 065 exemplaires

## avant-scène demain

● **Radioactivité: les centrales nucléaires informent à Fribourg.** - A l'initiative des centrales nucléaires suisses et en marge de la prochaine votation fédérale sur l'énergie nucléaire, un bus-exposition sillonne le pays. Dès demain et jusqu'au samedi 11 août, il fait escale à Fribourg. Cassette vidéo, informations, discussions avec des spécialistes, concours sur ordinateur permettront aux visiteurs de découvrir comment «Vivre avec des radiations». Fribourg, parking des Grand-Places, du 8 au 11 août, entre 10 h. et 18 h. 30.

● **Les Paccots: tourisme pédestre.** - Excursion pédestre sans difficulté recommandée aux bons marcheurs, demain, au départ des Paccots. Itinéraire: Les Paccots, col de Villard, Tremetta, Tsuatsaux, Gros Moléson, Gruyères et Broc; retour en train jusqu'à Châtel-St-Denis. Durée: environ 6 heures. Départ: mercredi à 9 h. 15, Office du tourisme des Paccots. Retour prévu à 18 h. 10 en gare de Châtel-St-Denis. Course sans inscription préalable.

● **Charmey: tourisme pédestre.** - Randonnée guidée en montagne, demain au départ de Charmey. Itinéraire: en voiture jusqu'au Patchalet, dans la vallée du Motélon puis La Curarda, Porcheresse, col de Bounavalette, sommet de Tsermon, col de Tsermon, Varvalanna et Patchalet. Durée: 5 heures environ. Départ: mercredi à 8 h., Office du tourisme Charmey. Responsable: Jean-Paul Fragnière, 029 / 7 21 25. Inscriptions auprès de l'Office du tourisme de Charmey.

● **Moléson: tourisme pédestre.** - Partir à la découverte du sentier botanique du Moléson: voilà ce que propose, demain, l'Office du tourisme de Molé-

son. Itinéraire: Moléson-Village, Vu-dalla, sentier botanique, Plan-Francey, Les Clés et Moléson-Village. Durée: 3 heures. Départ: mercredi à 13 h. 30, Moléson-Village.

● **Romont: consultations pour nourrissons.** - Demain mercredi, de 14 h. à 17 h., au premier étage de la rue du Château 124, consultations pour nourrissons et petits enfants, organisées par la Croix-Rouge fribourgeoise.

● **Radio romande: Loup chantant.** - Demain, la Radio suisse romande et sa deuxième chaîne, «Espace 2», diffuse, en direct de la cour de l'Hôtel de Ville de Genève, un concert donné par l'Orchestre de la Suisse romande, sous la direction de Marcello Viotti. Le soliste en est le baryton-basse staviacois François Loup, qui chante le «Maître de chapelle» de Cimarosa. RSR «Espace 2», mercredi, 20 h. 30.

## avant-scène aujourd'hui

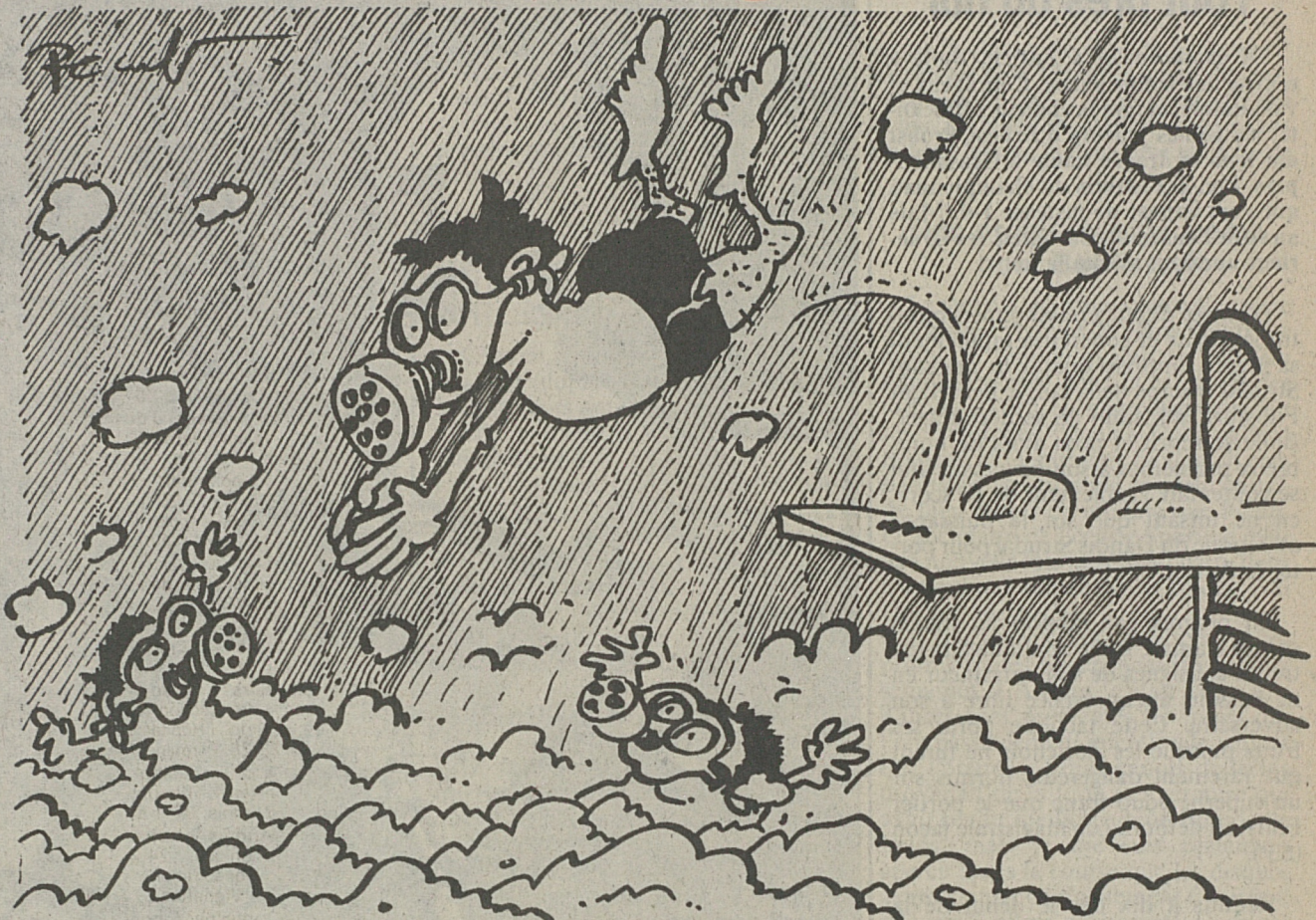
● **Fribourg.** - A 14 h. 15, en cas de beau temps, minigolf pour les aînés.

● **Corminbœuf.** - Consultations pour nourrissons et petits enfants organisées par la Croix-Rouge fribourgeoise de 14 h. à 16 h., à la nouvelle école de Corminbœuf, salle de la buvette.

● **Châtonnaye.** - Consultations pour nourrissons et petits enfants organisées par la Croix-Rouge fribourgeoise de 14 h. à 16 h., à l'ancienne école des filles de Châtonnaye.

● **Prière.** - A 19 h. 30., messe à la chapelle du Carmel à Le Pâquier. A 20 h. 30., messe en allemand à la chapelle du foyer Saint-Justin à Fribourg.

# Concentration d'ozone en ville de Fribourg Surdose régulière



Les beaux jours favorisent la présence d'ozone dans l'atmosphère. Et les effets fâcheux qui l'accompagnent. Depuis le mois de juin, elle est souvent excédentaire. L'Office cantonal de la protection de l'environnement veut aller au-devant du souci des gens. En publiant quotidiennement les valeurs mesurées.

Ozone, quand tu nous tiens... Le soleil (violent) de ces derniers jours n'a pas qu'apporté le bronzage. Dans la foulée, il s'est amusé à donner quel-

ques coups de baguette magique. Transformant quelques vulgaires polluants - oxydes d'azote, monoxyde de carbone, méthane, par exemple - en redoutable petit volatile atomique, l'ozone. Ce composé de trois atomes d'oxygène (O<sub>3</sub>) forme ainsi une sorte de smog estival. Et en ces récents jours de canicule, les valeurs limites de concentration d'ozone dans l'atmosphère ont été régulièrement dépassées.

Trop d'ozone peut influencer l'évolution de maladies des voies respiratoires, irriter yeux et gorge, indisposer les asthmatiques, ou encore réduire l'endurance à l'effort (lire «La Liberté» du 18 juillet dernier).

L'Ordonnance fédérale sur la protection de l'air fixe la concentration d'ozone admissible à 120 milliardièmes de gramme (ug) par mètres cubes d'air en moyenne horaire. Une limite

## ENVIRONNEMENT

qui ne devrait pas être dépassée plus d'une fois par année. Or, en ville de Fribourg, depuis le début du mois de juin - et des (très) beaux jours - les surdoses sont régulières. Les premières sont arrivées au mois de juin, mais le gros du bataillon a débarqué en juillet. A titre d'exemple, le 26 juillet, la moyenne horaire, mesurée sur le plateau de Pérolles, a été de 162 ug; le 27, de 149 ug; le 28, de 171 ug... Août ne baisse pas (encore) les bras.

### Rendez-vous quotidien

L'Office cantonal de la protection de l'environnement, chargé de ces études, prend la situation au sérieux. Depuis hier, il publie quotidiennement les taux d'ozone dans l'air fribourgeois (voir encadré). Et cela tant que la situation y invitera. Pour avertir les personnes susceptibles d'en être incommodées et pour leur permettre, dans la mesure du possible, d'adapter leurs activités aux conditions climatiques.

## Mesures pour début août

**Moyennes horaires maximales de concentration d'ozone mesurées en ville de Fribourg, au plateau de Pérolles, depuis le début du mois.**

Du 1<sup>er</sup> au 3 août, mesures effectuées de minuit à 16 heures: 143 ug (milliardièmes de gramme) / m<sup>3</sup> le 1<sup>er</sup>, 154 ug le 2, 157 ug le 3. L'Office fédéral de la protection de l'air demande que la limite horaire (120 ug) ne soit dépassée qu'une fois par année. Le 1<sup>er</sup> et le 2, il y a eu 10 heu-

res de dépassement, et 4 heures le 3.

Dès le 3 août, les mesures ont eu lieu 24 heures sur 24, de 16 heures à 16 heures le lendemain. Ce qui donne, du 3 au 4 août, 171 ug de moyenne horaire maximale (10 heures de dépassement de la limite de 120 ug); du 4 au 5, 165 ug (8 heures de dépassement); et du 5 au 6, 166 ug (10 heures de dépassement).



### Chénens

#### Motocycliste blessé

Hier à 22 h. 25, un motocycliste de Chénens roulait de Lentigny en direction de son domicile. A l'entrée de Chénens, à la sortie d'une courbe à droite, il fut surpris par un tracteur, accouplé de deux remorques, piloté par un habitant de Middel. Ne pouvant éviter le convoi, le motard emboutit la dernière remorque. Il chuta, percuta une borne en béton et termina sa course au bord d'un talus. Grièvement blessé, le motocycliste fut transporté par l'ambulance à l'Hôpital cantonal.

### Le Bry

#### Route glissante

Dimanche à 11 h. 50, deux motocyclistes, l'un Vaudois, l'autre Valaisan, circulaient sur la route cantonale de Bulle en direction de Rossens. A Le Bry, dans le virage à droite devant le café Saint-Pierre, tous deux chutèrent sur la chaussée glissante. Un camion inconnu avait perdu un produit lacté sur environ 1 km. Le conducteur de ce camion et les témoins éventuels sont priés de s'annoncer à la gendarmerie de Bulle, tél. 029/2 56 66. Les deux motos ont subi pour 4000 francs de dégâts.

### Montbovon

#### Evitement et embardée

Une conductrice des Moulins regagnait son domicile dimanche à 18 h. 15 venant de Montbovon. A la sortie de ce village, dans les gorges de La Tine, dans une courbe à droite, voulant, selon ses dires, éviter une moto arrivant en sens inverse, elle perdit la maîtrise de sa machine qui heurta d'abord la paroi de rocher surplombant le bord droit de la route, puis partit sur sa gauche où elle s'écrasa contre un mur de soutènement. Blessée, la conductrice fut amenée à l'hôpital de Château-d'Éx. Les dégâts s'élevèrent à 28 000 francs. Le motocycliste et les témoins éventuels sont priés de s'annoncer à la gendarmerie de Bulle, tél. 029/2 56 66.

## Payerne: un agriculteur déménage après le feu Accord avec la commune

La ferme d'Ernest Schütz ravagée par les flammes en décembre dernier devrait être reconstruite sur un nouveau terrain appartenant à la commune de Payerne.

En décembre dernier, le rural d'Ernest Schütz, En Vuary, à Payerne, était la proie des flammes. Le feu, d'origine criminelle, endommagea également une partie de l'habitation. La reconstruction de ces bâtiments fait aujourd'hui l'objet d'un accord entre la commune et l'agriculteur qui sera soumis au prochain Conseil communal.

Les bâtiments devraient être reconstruits En Champ Aubert, sur une parcelle située en zone agricole et cédée par la commune. En échange, Ernest Schütz vend à la commune le terrain



sur lequel se trouvait sa ferme et situé en zone industrielle. En guise de compensation (en zone industrielle, le terrain vaut 110 francs le mètre carré et en zone agricole 15), la commune versera une somme importante à l'agriculteur. Somme à laquelle s'ajouteront près de 100 000 francs d'indemnité pour non reconstruction à son emplacement actuel de la maison d'habitation. Deux raisons ont motivé l'échange: il est interdit de (re) construire une ferme en zone industrielle et le carrefour où était située l'ancienne va être réaménagé.

YM

PUBLICITE

# RADIO FRIBOURG

## EN DIRECT!

**Mouillez vos t-shirts et assurez votre cocktail, tous les soirs de 21 heures à 2 heures,**

avec votre station locale et le dancing **LE SELECT**

Vivez l'ambiance folle du **SELECT**, tous les soirs, du lundi au dimanche, **en direct**, sur les **90.4**

**FM 90.4**

17-1357

## GASTRONOMIE

### CELLIER DE LA CATHÉDRALE

71, PLACE DE LA CATHÉDRALE - ☎ 22 66 62

### NOTRE OFFRE D'AOÛT

## TARTEGNIN LES MARCELINES 1989

Grand vin blanc vaudois,

la bouteille Fr. 6.50 seulement!

et aussi un choix de plus de 250 vins.

Une visite s'impose!

18-2883

ESPOIRS



Grasshoppers-Bulle 1-0 (1-0)  
Tout près du nul

En déplacement à Zurich, Bulle a réalisé une bonne partie. Courageux et volontaires malgré la chaleur suffocante, les jeunes joueurs d'Ernest Probst ont tenu la dragée haute à Grasshoppers, l'un des favoris du championnat, qui s'est imposé de justesse 1-0. Mais au vu de l'ensemble du match, les Gruériens auraient mérité le nul.

D'entrée de jeu, Grasshoppers montra les dents et concrétisa rapidement sa légère emprise quand le puissant Strudal trompa de la cuisse l'excellent Fillistorf (6<sup>e</sup>). Loin de se décourager, Bulle se reprit et posa alors de nombreux problèmes à son adversaire qui se contentait visiblement de ce score, en ne misant que sur la puissance athlétique du Danois Strudal pour porter le danger.

En progrès par rapport au match contre Xamax, Bulle appliqua à la lettre les consignes de son entraîneur en ne laissant aucun espace libre à son adversaire. Cette tactique porta ses fruits puisque les Zurichois ne furent que rarement dangereux, hormis sur un superbe coup franc que le portier Fillistorf détourna de magistrale façon (63<sup>e</sup>).

Réduits à dix dès le début de la seconde période (Genoud fut expulsé pour avoir donné un coup), les Fribourgeois continuaient de surprendre et connaissaient alors leurs meilleurs moments. Malheureusement pour eux, leurs efforts restèrent vains, mais il y a fort à parier qu'au vu de l'état d'esprit positif qui anime ces jeunes, les premiers points ne devraient pas tarder, ce que reconnaît Ernest Probst: «Avec une équipe complète (7 éléments manquaient à l'appel), nous étions en mesure de nous imposer. Mais ce n'est que partie remise et dès samedi contre Schaffhouse, nous allons tout tenter pour remporter la totalité de l'enjeu qui serait la juste récompense pour le travail et l'abnégation qu'ont montrés mes joueurs dimanche au Hardturm».

**Bulle:** Fillistorf; Esseiva; Egger, Monet, Dunand (35<sup>e</sup> Rüttiman); Pittoud, Badoud, Bochud; Despond, Chakir, Genoud.  
**But:** Strudal 1-0 à la 6<sup>e</sup>.  
**Notes:** stade du Hardturm. Une centaine de spectateurs. Genoud est expulsé (50<sup>e</sup>) pour avoir donné un coup.  
**Prochain match:** samedi 11 août, Bulle-Schaffhouse, à 20 heures, à Bouleyres.

J.R.

**Deuxième journée:** Aarau - Servette 2-2 (0-0), Baden - Lucerne 1-1 (0-1), Schaffhouse - Saint-Gall 1-4 (1-2), Sion - Wettingen 1-0 (1-0), Lausanne - Young Boys 0-3 (0-0), Lugano - Bellinzzone 0-0, Neuchâtel Xamax - Zurich 4-0 (2-0).  
**Classement:** 1. Neuchâtel Xamax 4 (9-1); 2. St-Gall 4 (8-4); 3. Young Boys 4 (4-0); 4. Grasshoppers 4 (4-2); 5. Servette 3 (7-3); 6. Aarau 3 (6-2); 7. Baden 3 (4-1); 8. Sion 3 (2-1); 9. Lucerne 2 (2-2); 10. Lugano 1 (1-5); 11. Bellinzzone 1 (0-4); 12. Lausanne 0 (3-7); 13. Schaffhouse 0 (1-5); 14. Wettingen 0 (0-4); 15. Zurich 0 (2-7); 16. Bulle 0 (1-6).  
**Classement des buteurs:** 1. Strudal (GC) 4; 2. Henchoz (Servette) et Allenspach (Saint-Gall) 3. (Si)



Coupe de RFA

Le Bayern «humilié»

L'élimination du Bayern Munich par l'équipe amateurs du FV Weinheim (0-1), au premier tour de la Coupe de RFA, a suscité la risée de la presse populaire ouest-allemande. «Toute l'Allemagne se gausse du Bayern», titrait l'«Express» de Cologne. «Bayern, ha, ha, ha!», résumait le quotidien à grand tirage «Bild», supposant que les Bavarois «se sont entraînés dans un bar à bière».

Le manager du Bayern, Uli Hoeness, attribuait cette défaillance à la chaleur record enregistrée samedi en RFA: «Par un temps normal, cela ne serait jamais arrivé», affirmait-il. En revanche, l'entraîneur des champions de RFA, Jupp Heynckes, rejetait ce genre d'excuses: «La faute est à rechercher chez nous», disait-il.

Bayern Munich a remporté à huit reprises la Coupe de RFA depuis 1957. (Si)



Bien du travail pour les joueuses de la sélection fribourgeoise...

Nicolas Repond

Escale fribourgeoise de quatre jours pour les joueuses de Taiwan  
**Technique de base impressionnante**

Le football féminin fribourgeois a vécu ce week-end à l'heure chinoise, à l'heure de Taiwan plus précisément. L'équipe nationale de la République de Taiwan (anciennement Formose), le «Chinese Taipei Women Football Team» a en effet entamé dans le canton de Fribourg une tournée européenne qui se poursuivra en Allemagne, au Luxembourg et en Grèce.

Au cours de ces quatre derniers jours passés dans le canton de Fribourg, ces charmantes joueuses asiatiques ont eu tout loisir de démontrer l'étendue de leur grand talent en écrasant lors de trois rencontres successives l'équipe de Berne, vice-championne de Suisse de LNA (5-1 vendredi soir à Guin), une sélection fribourgeoise (8-0 samedi soir à Fribourg), une sélection fribourgeoise (8-0 samedi soir à Fribourg), ainsi qu'une sélection romande (8-0 dimanche après midi à Bulle). Hier, au cours de leur dernière journée dans le canton de Fribourg, elles ont encore participé à Marly à un camp d'entraînement que leur a donné en anglais Ruedi Wagner, l'entraîneur de l'équipe suisse féminine. Nous avons profité de cette dernière occasion pour faire plus ample connaissance avec quelques-unes de ces talentueuses joueuses.

Des entraînements très poussés

«La technique de base de ces joueuses est vraiment très impressionnante», relevait Albert Brügger le responsable de l'antenne romande de l'Association suisse de football féminin. «El-

les ont un toucher de balle et une vision de jeu qui n'a rien de comparable avec ce que nous avons chez nous».

Le secret d'une telle maîtrise technique s'explique bien entendu par des entraînements très poussés: «Nous nous entraînons en effet six heures par jour, six jours par semaine et nous sommes tout le temps ensemble quatre mois par année», nous confirme Yu-Ting Chen dans un large sourire typiquement asiatique.

«Nous profitons également de nos nombreuses tournées à l'étranger pour apprendre de nouvelles techniques et affiner encore davantage nos connaissances, poursuit notre interlocutrice avec ses yeux sans cesse rieurs. «Avec Ruedi Wagner, nous avons ainsi particulièrement apprécié les différents exercices physiques où des exercices quelque peu plus exigeants physiquement alternaient avec des exercices de relaxation. En règle générale, les entraînements sont plus poussés chez nous à Taipei. Nous avons certes l'air assez fatigué aujourd'hui, mais cela est dû davantage aux trois rencontres que nous avons disputées d'affilée, plutôt qu'aux entraînements».

Johan Crujff et l'équipe de Hollande

**Pas disponible pour la sélection**

Le Hollandais Johan Crujff ne sera sans doute pas le nouveau sélectionneur de l'équipe nationale de Hollande. L'entraîneur du FC Barcelone, contacté par la Fédération hollandaise (KNVB), n'est pas disponible pour prendre la direction de l'équipe orange, a déclaré M. Rob Stolk, porte-parole de la KNVB.

Johan Crujff s'est bien entretenu, vendredi dernier, avec Rinus Michels, chargé des affaires techniques de la KNVB, mais il lui a rappelé qu'il avait encore un an de contrat avec le FC Barcelone et ne pouvait combiner cette fonction avec celle de sélectionneur national, a précisé M. Stolk.

Crujff serait toutefois disposé à réfléchir si la KNVB lui offrait un poste

temporaire pour la phase finale du championnat d'Europe 1992 en Suède, en cas de qualification de l'équipe hollandaise a ajouté M. Stolk.

Le 28 mars dernier, la KNVB avait démis l'entraîneur national Thijs Libregts de ses fonctions, lui reprochant d'avoir introduit un style de jeu trop défensif. Tous les joueurs - sauf deux qui s'étaient abstenus - avaient d'ailleurs voté pour son départ.

L'entraîneur de l'Ajax Amsterdam, Leo Beenhakker, avait alors assuré l'intérim pour la durée du Mondiale, où la Hollande avait été éliminée dans les huitièmes de finale par la RFA. Depuis lors, l'équipe est dépourvue d'entraîneur. (Si)

«Nous sommes vraiment ravies de nous trouver momentanément en Suisse. Nous avons en effet été frappées aussi bien par l'absence de pollution et l'absence de stress que par la qualité et les infrastructures des terrains sur lesquels nous avons joué. Nous espérons ainsi avoir à nouveau la chance de revenir jouer en Suisse, ce d'autant plus que nous avons vraiment été très bien accueillies». Une dernière affirmation qui a la valeur d'un très grand compliment lorsque l'on connaît la qualité de l'accueil asiati-

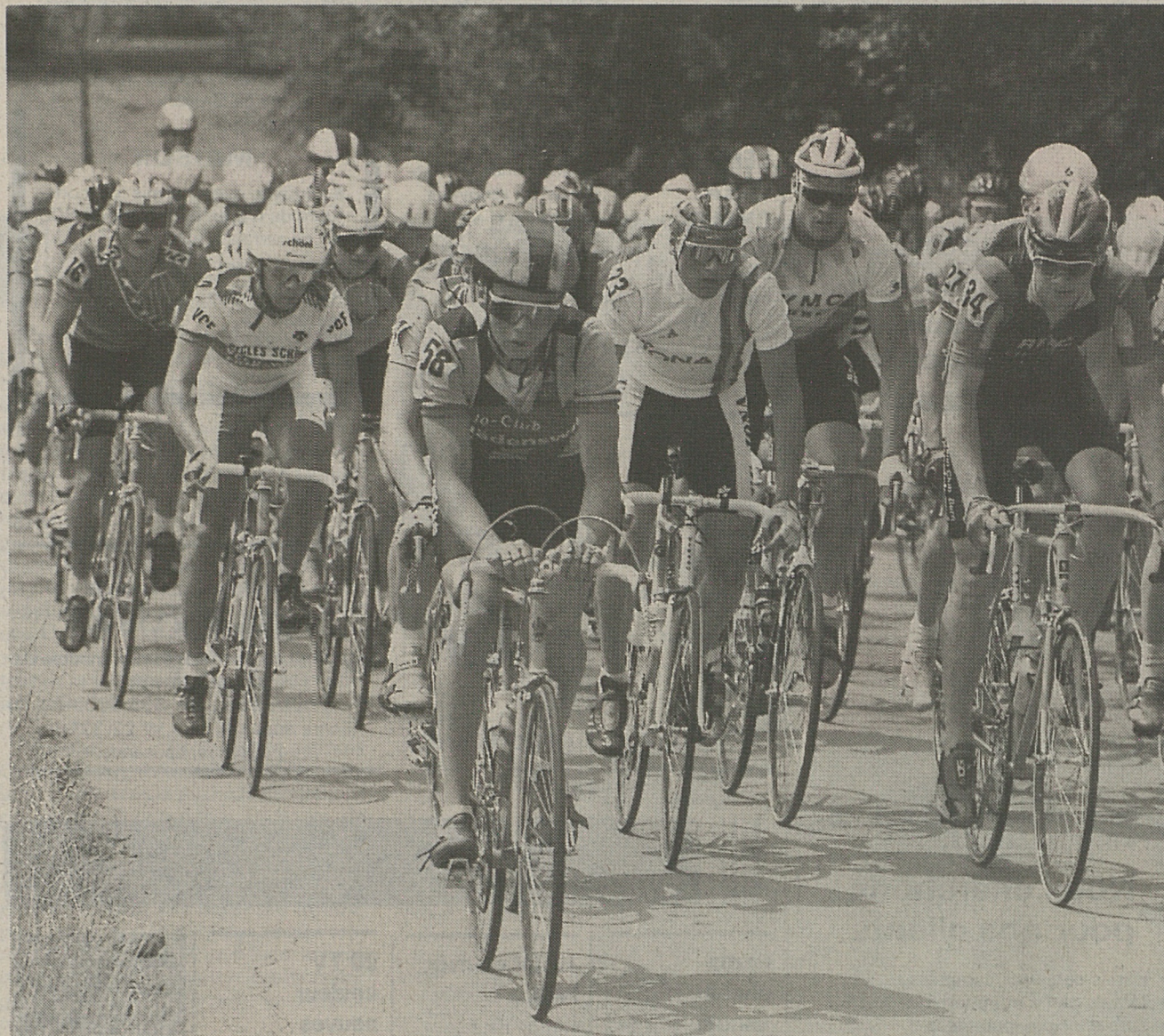
que. Avant de poursuivre leur tournée continentale en Allemagne, les différentes joueuses de cette équipe de Taiwan, qui est une parmi les meilleures équipes féminines au monde comme en atteste ses différents titres obtenus au sein de la «Pan Pacific Ocean Cup» en Australie, se rendront aujourd'hui sur le Pilate, où elles auront l'occasion de voir se réaliser leur vœu le plus cher à leur entrée en Suisse: voir de près la neige helvétique...

Laurent Missbauer



Nicolas Repond





Le peloton des juniors lors du premier tour.

Vincent Murith

## Chiètres: le même scénario que l'an dernier pour Fioriti Les Fribourgeois très discrets

Deux courses nationales se sont disputées dimanche à Chiètres. Les cadets ont joué la victoire dans un sprint massif alors que chez les juniors, le Thounois Piero Fioriti a suivi le même scénario que l'an dernier qui l'avait déjà vu triompher en solitaire.

N'aimant pas trop le sprint, encore moins à la suite d'une dure chute cette année dans cet exercice, Fioriti a choisi d'attaquer en fin de course. Il est parti pratiquement au même endroit que l'an dernier. Reprenant d'abord Mühlemann de Volketswil et Gemperle de Hönegg qui s'étaient échappés, il les a lâchés facilement pour s'en aller cueillir la victoire avec 42" d'avance.

Les Fribourgeois ont été plutôt discrets. Le meilleur junior a été le Bullois Cédric Magnin, classé 25<sup>e</sup>. Christophe Bieri et Pierre Deschenaux du VC Fribourg ainsi que les Bullois Vincent Gremaud et Philippe Morard ont aussi

réussi à terminer dans le gros peloton qui a sprinté pour la 3<sup>e</sup> place.

### Michael Bieri meilleur Fribourgeois

Chez les cadets, le régional Michael Bieri a été le meilleur représentant fribourgeois. Il a obtenu une bonne 10<sup>e</sup> place mais il n'oubliait pas que l'an dernier, il s'était classé 3<sup>e</sup>. Jeanbourquin et Scherwey de Fribourg sont également arrivés au sprint pour la première place.

FN/

**Juniors:** 1. Piero Fioriti (Thoune) 2 h.43'23"; 2. Roland Kathriner (Rothenburg) à 42"; 3. Peter Zaugg (Zollbrück) à 51" puis 25. Cédric Magnin (Bulle); 36. Christophe Bieri (Fribourg); 41. Vincent Gremaud (Bulle); 43. Pierre Deschenaux (Fribourg); 50. Philippe Morard (Bulle) tous même temps.

**Cadets:** 1. Nick Waldmeier (Kaisten) 1 h. 25'51"; 2. Dominik Resch (Räfis-Sevelen) 3. Michael Langhart (Oerlikon) puis 10. Michael Bieri (Chiètres); 22. Raoul Jeanbourquin (Fribourg); 33. Pierre-Alain Scherwey (Fribourg) tous même temps puis 48. Barbara Britt (Chiètres) à 7'20"; 50. Petra Eggmann (Chiètres) à 12'53".

## André Massard confiant pour la deuxième partie de la saison Des résultats encourageants

Les places des élites fribourgeois dans les 20 premiers sont assez rares cette année pour qu'on ne les oublie pas! André Massard de la Pédale bulloise en a collectionné quelques-unes ces derniers temps.

Dans les classiques helvétiques, Massard s'est montré à son avantage à Pfaffnau où il s'est classé 12<sup>e</sup>. Mais surtout, il a effectué un gros travail dans cette épreuve pour ses coéquipiers Dufaux qui s'imposera et Zberg.

Ensuite, le Bullois s'est rabattu sur une série de courses de côte en Valais. A Martigny - Mauvoisin, il a terminé 9<sup>e</sup> d'une course gagnée par le surprenant amateur Urs Horber, un Saint-Gallois qui débute en vélo et qui avait déjà surpris en se classant 4<sup>e</sup> du championnat suisse de la montagne. A Saint-Maurice - Mex, il s'est classé 13<sup>e</sup> d'une course gagnée par Laurent Dufaux. Le

junior bullois Cédric Magnin, meilleur de sa catégorie, avait fini 18<sup>e</sup>. A Sion - Vercorin dominé par Dufaux, Massard a fini 11<sup>e</sup>.

En France, Massard a encore pris la 7<sup>e</sup> place du critérium de Régner près d'Annemasse et fini 25<sup>e</sup> aux Chardonnets près de Mâcon mercredi dernier. C'était une course difficile remportée par un Soviétique. Côte suisse, Dufour a fini 15<sup>e</sup> et Jaccard 19<sup>e</sup>.

S'étant bien entraîné, surtout en effectuant de longues sorties dans les cols en compagnie de Dufaux et Jaccard, Massard espère se distinguer dans la deuxième partie de la saison. Ses prochains objectifs sont la dernière course ARIF à Arbon, la veille du championnat de Zurich. Le week-end des 18 et 19 août s'annonce très chargé pour les élites suisses, peut-être même un peu trop.

G.B.

### Sur piste couverte

## Deux records du monde

Deux records du monde sur piste couverte ont été enregistrés, lors de la première journée des championnats d'URSS sur piste, au vélodrome de Krylatskoye à Moscou. Vladimir Adamshvili (22 ans) a en effet été crédité de 10"099 sur 200 mètres, départ lancé (ancien record 10"123 à son compatriote Nicolai Kovsh), tandis que Galina Eniokhina (32 ans) bouclait la même distance en 11"164 (ancien record 11"158 à Erika Salumia, la championne olympique soviétique de vitesse à Séoul). (Si)

**Triathlon d'Eich:** 1. Bruno Mauron, Fribourg, 1 h. 33'49. 2. Roger Krähenbühl, Dürrenroth (1<sup>er</sup> junior), 1 h. 34'16. 3. Reto Schawald, Arnegg, 1 h. 35'11. 4. Daniel Margon, Emmenbrücke, 1 h. 35'59.

S. L.

## Record pour Pfeuti en formule Ford Pantillon et Girard privés de 2<sup>e</sup> manche

D'une longueur de plus de dix kilomètres, la course de côte de Vuitebœuf-Sainte-Croix possède la particularité de ne retenir pour l'établissement du classement final que la meilleure des deux manches de course. Une particularité qui permet aux pilotes d'assurer bien souvent une première montée de course sans prendre trop de risques, avant de se livrer à fond lors de la deuxième manche de course.

### VUITEBŒUF- SAINTE-CROIX

C'est en règle générale cette tactique qui a été adoptée dimanche dernier par les différents animateurs de cette neuvième manche du championnat de Suisse de vitesse, à l'exception des pilotes du groupe Interswiss et des pilotes des monoplaces de formule Ford et de formule 3, qui ont dû se contenter d'une seule manche de course, les organisateurs ayant annulé la 2<sup>e</sup> manche à la suite du violent accident dont a été victime le sociétaire de l'écurie des Lions, Pierre-André Cossy.

### Pantillon grand perdant

Le fait de n'avoir disputé que la première manche de course n'a pas provoqué de grands bouleversements au sein du classement, mais il a tout de même pénalisé au premier chef les Fribourgeois Christian Pantillon et Maurice Girard. Le principal perdant de la journée devait être surtout Pantillon qui effectuait sa grande rentrée en compétition deux mois après avoir terminé au 3<sup>e</sup> rang. Le talentueux pilote de Sugiez avait troqué pour la circonstance la Reynard contre une Swica et s'il a payé son manque d'entraînement à la première manche de course, où il a dû se contenter d'un modeste 10<sup>e</sup> rang, il a rapidement rectifié le tir à la deuxième montée où il était crédité d'un très honorable cinquième temps.

A la suite de l'accident de Pierre-André Cossy qui s'était élancé avec le numéro 13 (!), alors que Pantillon avait le dossard numéro 11, les organisateurs interrompirent la course et afin de ne pas pénaliser les concurrents qui auraient dû s'élancer après Cossy, ils annulèrent purement et simplement la deuxième manche de course. Du coup, Pantillon se retrouvait non pas 5<sup>e</sup>, mais bel et bien 10<sup>e</sup>.

L'annulation de la deuxième manche avait des conséquences bien moins néfastes pour Maurice Girard. Le pilote de Rue s'imposait certes sans problème dans le groupe Interswiss au volant de sa nouvelle BMW 320 Turbo, mais le record du parcours aurait été très vraisemblablement à sa portée s'il avait pu s'aligner à la deuxième manche de course.

### Championnat CART

## Victoire d'Al Unser Jr.

L'Américain Al Unser Jr., au volant d'une Lola-Chevrolet, a remporté les 500 miles de Michigan, manche du championnat Indy-CART disputée sur le circuit de Brooklyn. Unser Jr. a couvert les 250 tours à une vitesse moyenne de 305,327 km/h., nouveau record pour une course de 500 miles.

**Résultats:** 1. Al Unser Jr. (EU), Lola-Chevrolet, 2 h. 38'07"29 (305,327 km/h.). 2. Bobby Rahal (EU), Lola-Chevrolet, à 25"45. 3. Mario Andretti (EU), Lola-Chevrolet, à un tour. 4. Eddie Cheever (EU), Lola-Chevrolet, à 8 tours. 5. Roberto Guerrero (EU), Lola-Alfa Romeo, à 10 tours. 6. A.J. Foyt (EU), Lola-Chevrolet.

### F 3000

## Favre chez Leyton House

Le pilote genevois Philippe Favre, qui n'avait pas trouvé de volant cette saison – notamment par manque de budget – pour disputer le championnat international de F 3000, a signé un contrat le liant avec le team Leyton House. Il courra pour Leyton House quatre des cinq dernières courses de la saison européenne, à Brands Hatch (19 août), Birmingham (26 août), Nogaro (7 octobre) et Dijon (21 octobre).

Philippe Favre a également été engagé pour effectuer, au mois d'octobre, les premiers essais du nouveau moteur de F1, le V10 Ilmor, prévu pour équiper les bolides de Leyton House la saison prochaine. (Si)

### Des problèmes de freins pour Baeriswyl

Le seul record fribourgeois allait être finalement l'œuvre de Hans Pfeuti. Le pilote du Mouret signait en effet un nouveau record dans la catégorie des formules Ford en s'imposant devant ses camarades Nicolas Fasel, Albert Bongard et Dominique Dousse. Kurth Baeriswyl devait pour sa part connaître bien moins de réussite que Pfeuti. Le sociétaire de l'écurie Sporting était une nouvelle fois largement battu dans le relevé peloton des Opel Kadett GSi 16V groupe N-CH.

Si une erreur de vitesse avait compromis toutes ses chances il y a deux semaines à Anzère, c'était cette fois d'incessants problèmes de freins qui l'ont passablement ralenti: «Je croyais que l'origine de mes ennuis de freins provenait de la forte température qui avait rendu inefficace mon liquide de freins, mais je me suis également aperçu après la course que les disques avant étaient complètement fissurés», relevait le pilote d'Alterswil. Dans ces conditions, il devait se contenter du 7<sup>e</sup> rang sur un total de 26 concurrents.

«Je vais désormais faire l'impasse sur les deux prochaines épreuves de Saint-Ursanne-Les Rangiers et d'Oberhallau, ajoutait Baeriswyl. Je pourrais ainsi me préparer de la meilleure façon qui soit à la course de côte de La Roche-La Berra. Devant mon public, j'espère secrètement obtenir un excellent résultat afin d'accroître encore davantage mon avance au championnat fribourgeois».

Laurent Missbauer

### Résultats

#### Groupe N-CH, jusqu'à 2000 cm<sup>3</sup>:

1. Roth (Nesslau), Opel Kadett GSi 16V, 5'45"67. Puis: 7. Kurth Baeriswyl (Alterswil, écurie Sporting), Opel Kadett GSi 16V, Opel Kadett GSi 16V, 5'53"06 (26 concurrents).

**Groupe A, jusqu'à 3000 cm<sup>3</sup>:** 1. Ulrich (Wichtrach), BMW M3 Sport Evolution, 4'58"75. Puis: 3. Gottfried Zurbrugg (Gempnach), Mercedes 190E 2.3-16, 5'11"36 (4 concurrents).

**Groupe IS, jusqu'à 1600 cm<sup>3</sup>:** 1. Schweizer (Les Tuileries), VW Golf GTI, 5'27"76. Puis: 10. Jean-Louis Aebischer (Broc, Gruyère Racing Team), Talbot Sunbeam TI, 6'14"34 (12 concurrents).

**Jusqu'à 2000 cm<sup>3</sup>:** 1. Erdin (Therwil), Renault 5 turbo «Tour de Corse», 5'13"25. Nicolas Chollet (La Rogivue) a réalisé le 7<sup>e</sup> temps sur 9 concurrents en 5'51"81 avant d'être exclu du classement.

**Jusqu'à 3000 cm<sup>3</sup>:** 1. Maurice Girard (Rue, écurie des Lions), BMW 320 turbo, 4'56"76 (vainqueur du groupe) (2 concurrents dans la classe, 24 dans le groupe).

**Formule Ford Oldy-Cup:** 1. Müller (Yverdon), PRS, 5'22"18. Puis: Silvia Bart (Wünnewil), Royale 5'55"34 (4 concurrents).

**Formule Ford:** 1. Hans Pfeuti (Le Mouret, écurie Fribourgeoise), Van Diemen RF88, 5'08"93; 2. Nicolas Fasel (Romont, écurie Sporting), Van Diemen RF88, 5'11"88; 3. Albert Bongard (Surpierre), Van Diemen RF88, 5'16"87; 4. Dominique Dousse (Essert, Gruyère Racing Team), Lola T644, 5'19"00 (8 concurrents).

**Trophée Lista de formule 3:** 1. Isler (Gockhausen), Dallara 388-Alfa Romeo, 4'35"39. Puis: 7. Pierre-André Cossy (Chexbres, écurie des Lions) 4'48"17; 10. Christian Pantillon (Sugiez, écurie Fribourgeoise), 4'49"35. Roland Bossy (Alle, écurie Fribourgeoise) a abandonné à la première manche de la course (17 concurrents).

**Formule 2:** 1. Amweg (Ammerswil), Martini Mk50-BMW, 4'23"70 (meilleur temps de la journée) (4 concurrents).

### MOTOCROSS

#### En 125 cm<sup>3</sup>

## Schmit: le titre

A la faveur de deux victoires dans les deux manches du championnat du monde du Grand Prix du Portugal, à Agueda, l'Américain Donny Schmit s'est assuré le titre mondial.

L'avantage qu'il possède après 18 des 20 courses le met à l'abri de toute mauvaise surprise. (Si)

IMMOBILIER

**A LOUER**

**À ROMONT**

Pré de la Grange dans immeuble neuf

**APPARTEMENT de 2½ pièces**

avec cuisine habitable et terrasse Loyer Fr. 960.- + charges Libre dès le 1.10.1990 Renseignements et visites:

**REGIE DE FRIBOURG SA**  
RUE DE ROMONT 24 1700 FRIBOURG TEL. 037 81 41 61

A vendre, entre Estavayer-le-Lac et Payerne, quelques min. gare, quartier résidentiel, vue étendue,

**VILLA INDIVIDUELLE DE 5½ PIÈCES**

Construction récente et confortable. Living de 35 m² avec cheminée, cuisine équipée, 4 chambres à coucher, 2 salles d'eau, garage + abri, 850 m² de terrain aménagé.

Prix: Fr. 425 000.-



AGENCE IMMOBILIÈRE  
E. GRANDJEAN et E. CLAPASSON  
1470 Estavayer-le-Lac  
☎ 037/63 46 63 - 64  
17-1608

A vendre à Estavayer-le-Lac, situation tranquille à proximité de la plage, téléski nautique, tennis

**VILLA MITOYENNE NEUVE**

de 5 pièces, cuisine habitable agencée en chêne massif, cheminée, 2 salles d'eau, cave, local de rangement et 2 places de parc, libre de suite, possibilité de louer une place à bateau dans un port voisin. ☎ 037/63 34 48 - 63 21 51 ou écrire à VAUVILLERS SA, 1468 Cheyres. 28-127

**A LOUER**

**À FRIBOURG**

route Henri-Dunant

**magnifiques appartements 2½ pièces**

Loyer: Fr. 1250.- + charges

**4½ pièces**

Loyer: dès Fr. 1590.- + charges. Libres dès le 1.10.90.

Renseignements et visites:

**REGIE DE FRIBOURG SA**  
RUE DE ROMONT 24 1700 FRIBOURG TEL. 037 81 41 61

**À VENDRE, de particulier VILLA JUMELÉE**

à Marly, 5 min. du centre.  
Prix Fr. 625 000.-

Agences et intermédiaires s'abstenir.

Écrire sous chiffre 17-542635, Publicitas SA, 1701 Fribourg.

**Ferme de Bresse**  
en pierre - clos de 1000 m², 3 pièces, grange, écurie, puits, à 200 m de rivière, 70 000 fr.s., 90% crédit.  
☎ 0033/85 74 03 31  
22-301034

**A LOUER**

**à ÉCUVILLENS**

Au Village 188

**APPARTEMENT de 4 pièces**

avec cuisine habitable. Loyer: Fr. 1240.- + charges. Libre dès le 1<sup>er</sup> octobre 1990.

Renseignements et visites:

**REGIE DE FRIBOURG SA**  
RUE DE ROMONT 24 1700 FRIBOURG TEL. 037 81 41 61

**A LOUER**

**à ESTAVAYER-LE-LAC**

Rue du Camus

**LOCAL COMMERCIAL d'env. 40 m²**

à l'usage de bureau. Loyer: Fr. 980.- + charges. Libre dès le 1<sup>er</sup> octobre 1990.

Renseignements et visites:

**REGIE DE FRIBOURG SA**  
RUE DE ROMONT 24 1700 FRIBOURG TEL. 037 81 41 61

route de Chésalles à Marly  
**SURFACES COMMERCIALES À LOUER DE SUITE**  
divisibles  
dès Fr. 120.-/m²  
Rens. et visites

**DIGIL SA**  
agence immobilière  
rte. du Roule 10 1723 Marly  
tél. 037/ 46 52 81

**A LOUER**

**à FRIBOURG**

route de la Cité-Bellevue

**STUDIO**

Loyer: Fr. 680.- + charges Libre dès le 1<sup>er</sup> novembre 1990

Renseignements et visites:

**REGIE DE FRIBOURG SA**  
RUE DE ROMONT 24 1700 FRIBOURG TEL. 037 81 41 61

Jeune couple cherche à louer  
**région Glâne**  
petite maison ou ferme, avec ou sans confort.  
☎ 021/32 52 87, le soir.  
22-301016

Un appartement en PPE offre de nombreux avantages  
- sécurité du logement  
- placement sûr  
- mensualités planifiées.  
Profitez de notre offre  
Nous vendons  
**À MARLY**  
appartements de 4 pièces au 4<sup>e</sup> étage  
Financement: 10% de fonds propres et une mensualité de Fr. 840.- (charges comprises)  
Pour tout engagement  
22-1226



**HABITATIONS POUR TOUS SA**  
Agence pour le canton: Ch. des Grenadiers 1  
1700 Fribourg, tél. 037/2672 22 / 23  
Direction générale: 44, av. du Général-Guisan  
CH-1009 Pully/Lausanne. Tél. (021) 2961 38

**A LOUER**

**à ÉPENDES**

**APPARTEMENTS**

entièrement rénovés

**2 pièces**

Loyer: Fr. 1070.-, charges comprises.

**3 pièces en duplex**

Loyer: Fr. 1410.-, charges comprises.  
Libres dès le 1<sup>er</sup> octobre 1990

Renseignements et visites:

**REGIE DE FRIBOURG SA**  
RUE DE ROMONT 24 1700 FRIBOURG TEL. 037 81 41 61

Prix et conditions intéressantes, à vendre à  
**SEMSALES VILLA-CHALET**  
Pour traiter Fr. 15 000.-  
Crédit mensuel Fr. 1400.-  
Case postale 93 - 1880 Bex.  
143.10541

A louer en vieille ville (Rue d'Or 1)

**LOCAL COMMERCIAL** avec **VITRINES.**

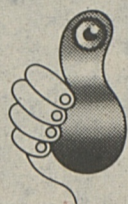
Convierait pour artisan.

☎ 24 68 59  
dès 19 h.

17-43125

A vendre  
**FERMES** bressanes à rénover ou rénovées  
**VILLAS, DOMAINES** agricoles  
Rens.  
☎ 021/881 13 83  
17-43100

**Arts**



**graphiques**

A vendre en Gruyère, 10 km de Bulle,  
**MAISON**  
à rénover avec permis de construire de 4 app. de 2 pièces + 800 m² de terrain à bâtir.  
Prix de vente: Fr. 315 000.-  
Renseignements:  
Immaco SA  
☎ 077/34 30 70

**Epagny**  
A vendre en zone village  
**terrain de 2113 m²**  
possibilité de construire un immeuble de 9 appartements  
Prix de vente: Fr. 535 000.-  
Ecrire sous chiffre 1 W 22-32589 à Publicitas, Lausanne.

**DIVERS**

**Perdu chat noir angora**  
quartier Charmettes, vendredi 3.8. Récompense conséquente.  
☎ 24 79 23.

**À VENDRE MACHINES à BOIS D'ATELIER**  
scie circulaire, mortaiseuse à mèche et cabine d'asp. vernis + compresseur.  
☎ 021/905 34 88 (laissez un message).  
22-32701

**10 TV couleur Philips**  
état de neuf, grand écran, 67 cm, télécommande. Un an de garantie.  
Fr. 350.-  
à Fr. 450.- pièce.  
☎ 037/64 17 89.

**MEUBLES ANCIENS**  
Je les restaure soigneusement et leur redonne leur beauté d'autrefois.  
**G. GUÉ - 1754 ROSÉ**  
☎ 037/30 16 22 Achat-Vente  
17-322

**20 TV couleur neuves**  
derniers modèles, un an de garantie, grandes marques européennes, grand écran 67 cm, Fr. 900.- écran 61 cm Fr. 550.-

**10 vidéos VHS neuves**  
grandes marques, un an de garantie, Fr. 650.-.  
☎ 037/64 17 89.

**PORCELAINE**  
PORCELAINE  
PORCELAINE  
PORCELAINE  
PORCELAINE  
PORCELAINE  
PORCELAINE  
PORCELAINE  
PORCELAINE  
PORCELAINE  
La Cristallerie  
rue de lausanne 64  
1700 FRIBOURG  
Tel. 037/22 46 72

**LE TROCADERO**  
SCHOENBERG  
OUVERT TOUS LES JOURS DES 7 HEURES  
☎ 28 15 50

**Offre limitée!**  
**DUVETS NORDIQUES**  
160 x 210 cm, en duvet neuf de canard, pur, gris, 60%, 1,100 kg  
**290.-**  
avec un oreiller 60 x 60 cm  
**GRATUIT**  
*Literie José Python*  
Rue de Lausanne 23  
FRIBOURG  
☎ 037/22 49 09  
Lundi fermé

**Un prêt personnel de la Banque ORCA: le chemin le plus simple pour l'argent liquide:**

037/22 25 81

Banque ORCA  
Rue St-Pierre 18  
1701 Fribourg



**CHEVALINES SA**  
jusqu'à 1.9.1990 y compris  
**ACTION D'ÉTÉ RUMPSTEACK**  
Fr. 23.-/kg  
Fr. 27.-  
143.102518  
Notre succès: **NOS PRIX!**  
**AVRY**  
CENTRE COMMERCIAL  
Tél. 037 / 30 14 16

**POUR UN AIR PLUS PUR**  
  
TCS) Il faut régler le moteur correctement pour rouler économiquement et donc réduire au maximum les atteintes à l'environnement.

**Votre appartement sur la Côte d'Azur!**  
Au calme, près des plages, des commerces, des loisirs, à quelques minutes de Saint-Tropez...  
Nous vous proposons dans la **résidence Heraclea**  
**à Cavalaire**  
du studio au 3-4 pièces  
Parking extérieur et souterrain.  
Exemple: 2 pièces/balcon Fr.s. 135 000.-  
Pour tous renseignements, prenez contact avec M. Fragnière, **RÉGIE DE FRIBOURG SA**, Rue de Romont 24, 1700 Fribourg, ☎ 037/81 41 61  
17-1617

A vendre à Gletterens/FR, situation dominante et tranquille avec vue sur le lac de Neuchâtel, pour date à convenir  
**SUPERBE VILLA INDIVIDUELLE**  
neuve, style ferme, de 5½ pièces, cuisine habitable agencée en chêne massif, accès sur terrasse couverte, cheminée, 2 salles d'eau, dépendances, garage et 2 places de parc, possibilité de louer une place à bateau.  
☎ 037/63 34 48 - 63 21 51 ou écrire à VAUVILLERS SA, 1468 Cheyres. 28-127

## Au lac des Joncs, Surny battu en passe supplémentaire

# Guillet: «Enfin c'est mon tour»

LUTTE SUISSE

Prenant du galon au fil des éditions, la fête alpestre du lac des Joncs attirera à nouveau une foule considérable. Plus de 1500 spectateurs répondirent à l'invitation du club de Châtel-Saint-Denis que préside Denis Liaudat. Quelques ténors annoncés manquaient à l'appel, mais l'incertitude ne fit qu'augmenter à mesure qu'on s'approchait de l'épilogue. Pour départager le groupe des six candidats potentiels à la victoire, le jury de classement opta pour la passe supplémentaire. Il importait en effet que Canelle - la pouliche réservée au vainqueur - récompense le meilleur acteur de la journée. Ce fut Nicolas Guillet, enfin lui.

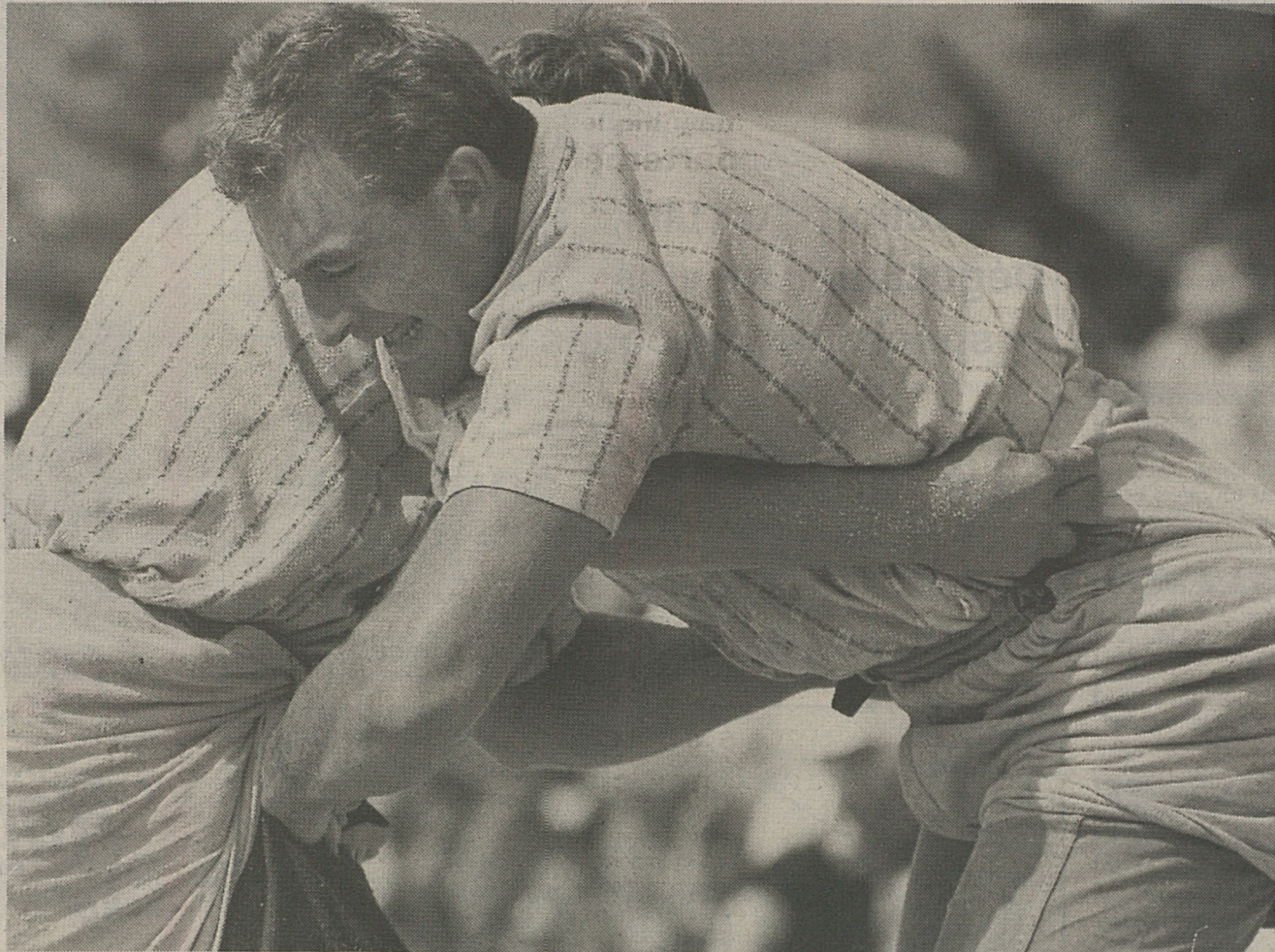
Opposé au fromager singinois Guido Surny, le boucher de Charmey se trouvait dans la position de challenger puisqu'il concédait un quart de point au moment de la passe décisive. Alors que le couronné fédéral spéculait sur un verdict de parité, le technicien gruérien choisit la cinquième minute pour prendre des risques qui s'avèrent décisifs: grâce à un brienz arrière parfait, Guillet plaquait son adversaire pourtant supérieur en taille, en poids et en puissance!

Rayonnant, Nicolas Guillet pouvait enfin chanter victoire: «Enfin c'est mon tour», lâchait-il avant de se lancer dans l'analyse technique: «Etant donné que Surny est beaucoup plus puissant que moi, il fallait choisir la tactique adéquate pour tenter de le mettre au dos. J'ai opté pour le brienz arrière et ça m'a réussi. Cette pouliche me fait particulièrement plaisir car j'ai déjà souvent passé à côté du sujet depuis que je lutte».

Moult fois finaliste, Guillet réussit enfin à accéder à la plus haute marche du podium; une place qui récompense un technicien au registre particulièrement étoffé et spectaculaire. Outre Surny, le Gruérien mit au dos les Bernois Rolf Zbinden, Ueli Rolli et Res Werren, et partagea l'enjeu des passes l'ayant opposé à Jean-Charles Gander et au double «fédéral» Daniel Krebs.

### Jakob vainqueur de Yerly

Dauphin de Guillet, Surny se sépara sur un verdict de parité avec Crausaz et Yerly, puis disposa de Pirmin Jungo, Hans Zuberbühler, Daniel Brandt et Daniel Krebs. Avec le Vaudois Thomas Mollet, Werner Jakob



Guido Surny (à droite), vainqueur ici de Daniel Krebs, mais battu en passe supplémentaire sur un brienz arrière de Nicolas Guillet. Vincent Murith

occupe la troisième position grâce notamment à sa victoire sur le triple couronné fédéral Gabriel Yerly! Ce dernier n'accordait qu'une valeur relative à cet échec: «Ce n'est pas la fin du monde, la terre continue de tourner. Il fallait bien que l'un de nous deux prenne des risques, le nul ne nous servait à rien.» Ce genre de manifestation comprend son lot de surprises: Claude Richoz de la Basse-Valais (non couronné) en créa une très agréable en venant partager le cinquième rang avec le chevronné Frédy Aubert qui acheva son parcours invaincu (trois succès et autant de nuls). Dans l'imposant peloton ayant comptabilisé 56.50 points, nous trouvons l'espoir de la Haute-Sarvine Pirmin Jungo, Nicolas Bapst de Fribourg, Jean-Claude Gander d'Estavayer-le-Lac, Guy Perroud de la Basse-Valais et Gabriel Yerly de la Gruyère. De ce groupe, il convient de dégager un nom, celui de Guy Perroud qui disputait sa dernière fête de la lutte suisse. Agé de 29 ans - il les fête le 12 janvier dernier - détenteur de 16 couronnes, le leader du club de la Basse-Valais

décide de consacrer désormais tout son temps à une promotion professionnelle (école de garde-forestier).

Pour sa part, Urs Brülhart de la Singine réussit un parcours fort intéressant, de même qu'Héribert Buchmann de la Haute-Sarvine, Jean-François Rouiller de la Gruyère et Daniel Meyer de Chiètres, alors qu'Emmanuel Crausaz ne disposait pas du même punch qu'à ses sorties précédentes.

Par contre, les espoirs Frédéric Gasser, Frank Genoud, Jérôme Limat et Stéphane Fornerod laissèrent entrevoir quelques possibilités prometteuses parmi les seniors.

Clovis Yerly

### Résultats

1.	Nicolas Guillet, La Gruyère	67.50
2.	Guido Surny, Singine	66.50
3a.	Werner Jakob, Chiètres	57.25
3b.	Thomas Mollet, Aigle	57.25
4a.	Jean-Marc Hochuli, Genève	56.75
4b.	Claude Richoz, Basse-Valais	56.75
4c.	Frédéric Aubert, Morat	56.75
5a.	Ueli Rolli, Schwarzenburg	56.50
5b.	Pirmin Jungo, Haute-Sarvine	56.50
5c.	Rudolf Schurch, Schwarzenburg	56.50
5d.	Nicolas Bapst, Fribourg	56.50
5e.	Jean-Charles Gander, Estavayer	56.50
5f.	Guy Perroud, Basse-Valais	56.50
5g.	Werren Res, Schwarzenburg	56.50
6a.	Yerly Gabriel, La Gruyère	56.50
6b.	Urs Brülhart, Singine	56.25
6c.	H. Buchmann, Haute-Sarvine	56.25
6d.	J.-F. Rouiller, La Gruyère	56.25
6e.	Daniel Meyer, Chiètres	56.25
6e.	Emmanuel Crausaz, Estavayer	56.25

## Faux départ de la Coupe du monde

# On annule, déjà...

La Coupe du monde 1990/91 a pris un faux départ, à Mount Hutt (Nouvelle-Zélande), à cause de bourrasques de neige, qui ont provoqué l'annulation du premier slalom de la saison, au milieu de la première manche. Le Norvégien Ole-Christian Furuseth était alors en tête (55"69), devant l'Italien Alberto Tomba (55"99) et l'Autrichien Rudolf Nierlich (56"21), tandis que le meilleur Suisse, Michael von Grünigen, n'était pointé qu'en 14<sup>e</sup> position, quand les organisateurs ont décidé d'arrêter la course, après le passage de 35 des 72 concurrents engagés. A ce moment-là, 11 skieurs avaient déjà été contraints à l'abandon et la dégradation du temps rendait la visibilité de plus en plus précaire.

SKI ALPIN

Deux slaloms et deux géants étaient prévus à Mount Hutt, de lundi à jeudi. Les organisateurs comptent faire courir un slalom spécial mardi et le second mercredi. Ils espèrent également pouvoir repousser la dernière journée de course à vendredi, pour boucler leur programme, mais se posent actuellement des problèmes de réservations d'avion pour décaler le retour des équipes et des officiels. Et les prévisions météorologiques restent préoccupantes, avec chutes de neige et vent, une amélioration n'étant escomptée que pour la fin de la semaine, sur les montagnes de l'île du sud de la Nouvelle-Zélande, à une centaine de kilomètres de Christchurch.

### Polémique

La décision d'annulation de la course de lundi a été prise par trois voix contre deux par le jury et une polémique naît déjà dans le «Cirque blanc» sur ce problème des conditions

de course. Les plus virulents contre l'annulation étaient les Norvégiens et les Italiens (voire les classements provisoires...), mais le directeur de l'équipe suisse, Karl Freshner, qui n'avait pourtant aucun coureur dans les dix premiers, posait nettement le problème: «Le milieu du ski devra revoir sa philosophie des «conditions difficiles». Si les autres sports pratiqués comme nous, il n'y aurait jamais de course de F1, jamais de course cycliste, jamais de tournoi de golf... Nous sommes venus de très loin pour skier. Nous savions qu'il y aurait du vent et nous avons déjà connu des conditions plus difficiles, à Mont Sainte-Anne, au Canada, l'an dernier, notamment».

**Les positions au moment de l'interruption:** 1. Ole-Christian Furuseth (No) 55"69. 2. Alberto Tomba (It) à 0"30. 3. Rudi Nierlich (Aut) à 0"52. 4. Michael Tritscher (Aut) à 1"05. 5. Tetsuya Okabe (Jap) à 2"08. 6. Fabio de Crignis (It) à 2"27. 7. Günther Mader (Aut) à 2"32. 8. Konrad Ladstätter (It) à 2"39. 9. Carlo Gerosa (It) et Bernhard Gstrein (Aut) à 2"47. **Puis les Suisses:** 14. Michael von Grünigen à 3"02. 15. Martin Knöri à 3"11. 18. Patrick Staub à 3"44. 22. Paul Accola à 4"48. (Si)

## Trois Fribourgeois au GP de Belgique

# Feyer: deux bons combats

LUTTE



Après le forfait de René Grossen blessé, ce sont cinq lutteurs suisses qui ont participé le week-end dernier au Grand Prix de Belgique, un tournoi de catégorie B réunissant onze nations. Parmi eux, trois Fribourgeois (Torrent et Zosso de Dondidier et Feyer de la Singine) ont fait le déplacement de Gand et y ont obtenu de bons résultats.

En lutte libre, dans sa nouvelle catégorie des 74 kg, Christoph Feyer a laissé une bonne impression. Certes, il n'a disputé que deux matches, puisqu'il n'y avait que cinq concurrents dans la catégorie, mais il a réussi deux bons combats contre des lutteurs de bonne valeur, ce qui lui permit de remporter le tournoi. Il a battu l'Allemand Erik Backhaus 2-1 et l'Israélien Maksim Geller 3-2, faisant preuve d'un bon esprit tactique pour prendre la mesure de ses adversaires.

Prévu en 57 kg, Urs Zosso a dû finalement lutter en 62 kg, car il n'y avait pas les deux kilos de tolérance prévus dans de tels tournois. Ainsi, il eut à faire à forte partie, d'autant plus que les Allemands jouaient leur sélection pour les championnats du monde de

M. Bt

ATHLÉTISME



## Bernhard Notz: enfin moins de 47 secondes

Toujours à la recherche de ses minima pour les championnats d'Europe de Split (46"10), le Fribourgeois Bernhard Notz a participé à une compétition internationale à Ludwigshafen. A l'instar du Zurichois Alain Reimann (21"23 sur 200 m), il a remporté le 400 m en 46"93. Pour la première fois de la saison, il est en dessous de 47 secondes, mais la meilleure performance suisse appartient toujours à Daniel Kehl (46"71). M. Bt

Thyon 2000-Dixence

## Marchon 8<sup>e</sup> Suisse

Deuxième de Sierre-Zinal l'année passée derrière Gobet et vainqueur de Neirvue-Le Moléson, le Colombien Jairo Correa se prépare pour ces deux épreuves des deux prochains weekends. Ainsi, dimanche dernier, il a participé à la traditionnelle course de montagne Thyon 2000-Dixence (16.3 km et une dénivellation de 680 m). Comme l'année dernière, il s'impose et établit un nouveau record en 1 h. 08'28, améliorant de 1'15 le temps de 1989. Il laisse Peter Gschwend, le médaillé de bronze des championnats suisses, à plus de trois minutes. Meilleur Fribourgeois, Michel Marchon a pris la 14<sup>e</sup> place avec un retard important de plus de sept minutes. Il termine 8<sup>e</sup> Suisse. 18<sup>e</sup> de la course, Ruedi Bucher concède l'01 à Marchon et s'impose chez les vétérans. Dans cette même catégorie, René Dumas 5<sup>e</sup> du Trophée des Dents-de-Morcles et 7<sup>e</sup> une semaine plus tôt de la Montée du Nid d'aigle à Saint-Gervais, a dû cette fois se contenter d'un rang modeste. Jean-Claude Clément est 11<sup>e</sup> vétéran II alors que Georges Dupont est une nouvelle fois le plus ancien de la course.

La 10<sup>e</sup> édition des Tchérattes a permis au Jurassien Laurent Joliat d'établir un nouveau record en 1 h. 18'19. Jean-Daniel Bossy du SC Broyard est 8<sup>e</sup> vétéran I. Gervais Jeanbrouquin de Marly 2<sup>e</sup> chez les vétérans III et Anne-Marie Monneron de Cugy 8<sup>e</sup> chez les dames. Enfin, aux Plans-sur-Bex, Louis Caille de Bulle s'est imposé chez les vétérans où Gabriel Braillard a pris la 4<sup>e</sup> place. M. Bt

## Mort du sprinter qui avait dit «non» à Hitler

Le sprinter Robert Rodenkirchen, qui avait refusé à Hitler de représenter l'Allemagne aux Jeux olympiques de 1936, à Berlin, est décédé de troubles cardiaques, dans un hôpital de Belleville (New Jersey). Il avait 74 ans. A 19 ans, en 1936, il avait battu le record du monde du 200 mètres, en 21"2. L'ambassadeur d'Allemagne aux Etats-Unis, cette année-là, lui avait remis une lettre d'Hitler, lui demandant de représenter son pays aux Jeux olympiques, mais il avait décliné cette «sélection». Né à Cologne, Robert Rodenkirchen était arrivé aux Etats-Unis enfant, avec sa famille. Etudiant à l'Université de Princeton, il avait été retenu dans l'équipe olympique américaine, mais en avait été ensuite évincé quand l'administration américaine avait découvert que son père n'avait jamais cherché à obtenir la nationalité américaine, ni pour sa famille, ni pour lui-même. (Si)

## Steve Cram à Split

Champion d'Europe en titre du 1500 m, Steve Cram pourra défendre sa couronne à la fin du mois à Split. Cram figure en effet dans la liste des 106 sélectionnés britanniques communiquée à l'issue des sélections de Birmingham. Cram, victime de troubles gastriques, avait pourtant été contraint de déclarer forfait pour la finale du 1500 mètres de ces sélections.

Décathlon

## Schmidheiny malchanceux

A l'occasion d'un meeting international à Lons-le-Saunier (Fr), René Schmidheiny a approché de 48 points la limite qualificative pour les championnats d'Europe avec un total de 7752 points. Le 100 m et la perche, où le Saint-Gallois est demeuré nettement en deçà de ses possibilités, lui ont coûté son ticket pour Split.

# CINEMAS



## FRIBOURG

ALPHA Relâche - vacances annuelles

CORSO 1 Relâche - vacances annuelles

CORSO 2 Relâche - vacances annuelles

REX 1 20h30. 10 ans. Dolby-stéréo SR. Avec Michael J. Fox, Christopher Lloyd. Ils ont gardé le plus beau voyage pour la fin. Mais cette fois, ils sont peut-être allés trop loin. Attachez vos ceintures! Robert Zemeckis boucle sa trilogie du «... futur» pied au plancher.  
- 1<sup>re</sup> suisse - 4<sup>e</sup> semaine -

### RETOUR VERS LE FUTUR - 3<sup>e</sup> PARTIE

REX 2 21h. 20 ans. Dolby-stéréo. Avec Mickey Rourke, Jacqueline Bisset, Carré Otis. Après «9½ semaines», Mickey Rourke va encore plus loin. Erotisme et sensualité des années 90. L'aventure des sens. Sans tabou! - 1<sup>re</sup> suisse - 3<sup>e</sup> semaine -  
**L'ORCHIDÉE SAUVAGE**

REX 3 20h45. Dolby-stéréo. 16 ans. Avec Thérèse Russel, Jeff Fahey. Elle est flic et belle. Elle est combative, dure et efficace! Elle bosse sur le terrain. Mais soudain celui-ci devient terriblement glissant. Un geste et tout bascule! - 1<sup>re</sup> suisse avec Paris -  
**DOUBLE JEU (IMPULSE)**

STUDIO Permanent de 14h à 22h, ve/sa jusqu'à 23h30. 20 ans révolus. Parlé français. Chaque ve: nouveau programme. 1<sup>er</sup> fois à Fribourg!  
**SEXE À RIO**

## BULLE

PRADO Relâche - vacances annuelles

## PAYERNE

APOLLO Relâche - vacances annuelles

## DIVERS



OFFICE NATIONAL  
HELLÉNIQUE DU TOURISME

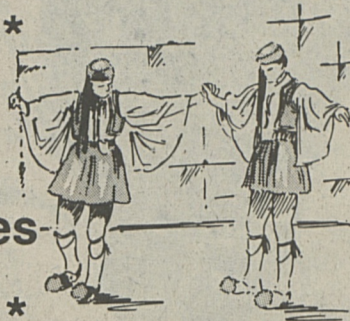
# Cruisair

## Bulle... en Grèce ?

La Grèce... comme si vous y étiez.

### Soirée Grecque

Projection d'un film.  
Dégustation de vins  
et spécialités grecques



Le mercredi 15 août 1990  
19 h. 30 à l'Hôtel de Ville de Bulle

Invitations à retirer auprès de votre agence de voyages !

CANON  
LASER  
COULEUR

TOUS VOS  
TRAVAUX  
SPÉCIAUX

Pour vos

# PHOTOCOPIES

TOUS LES FORMATS  
NOIR-BLANC  
OU COULEURS!

HELIOrapid  
COPY SERVICE

La Tour-de-Trême  
Les Granges  
029  
232.36

17-12961

# GFM

# T & F

## Journée AVS: le 8 août 1990

à Fr. 5.- pour toute la journée

les GFM et TF offrent aux personnes du 3<sup>e</sup> âge, la possibilité de voyager à Fr. 5.- toute une journée sur tout leur réseau de train et de bus.

Profitez de cette aubaine!

Les billets sont en vente dans toutes les gares et stations GFM ainsi qu'auprès des conducteurs d'autobus (munissez-vous de votre carte AVS!).

BON VOYAGE!

17-669

«Que dis-tu?»  
«... notre forêt apprécie ce bruit!»

## Heliswiss

1664 Epagny ☎ 029/6 11 53

Auberge Le Petit-Marly, 1723 Marly  
**NOUS SOMMES  
DE RETOUR  
dès aujourd'hui!**

17-1052

Mon prêt personnel - Un procrédit

Veuillez me verser Fr.

Je rembourserai par mois env. Fr.

Nom \_\_\_\_\_ Prénom \_\_\_\_\_

Rue \_\_\_\_\_ No. \_\_\_\_\_

NP/Domicile \_\_\_\_\_

Date de naissance \_\_\_\_\_ Signature \_\_\_\_\_

A adresser dès aujourd'hui à

Banque Procrédit ouvert de 08.00 à 12.15  
Rue de la Banque 1 de 13.45 à 18.00  
1701 Fribourg

ou téléphoner  
**037-81 11 31**

**Xprocrédit**

D/LaL/32/Ma

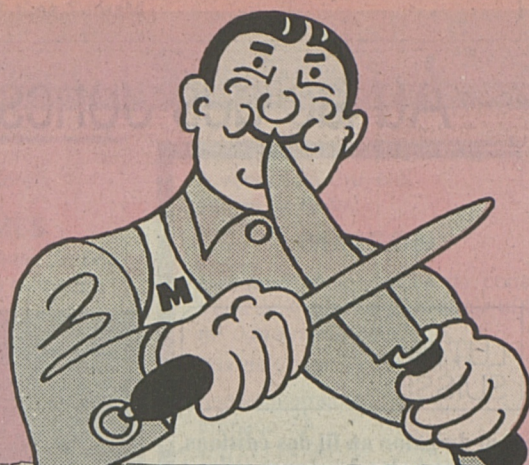
## FERMETURE ANNUELLE

du 6 au 12 août inclus.

### Distillerie PAUL MORARD & FILS

Le Bry - ☎ 037/31 17 29

12 107



jusqu'au samedi 11 août



**Porc:**

## Rôti épaule

kg

~~15.50~~

# 13.50

## Ragoût

kg

~~15.-~~

# 12.50

## M-Lard

fumé, à cuire

morceaux de 200-500 g

kg

~~14.-~~

# 12.-

# MIGROS

Société coopérative MIGROS Neuchâtel - Fribourg

SIMPLE-RAPIDE-DISCRET-AVANTAGEUX

## PRÊT COMPTANT

Par téléphone: M. Rugo, intermédiaire

☎ 037/ 811 291

Horaires: (7h30 - 12h00 13h00 - 18h00)

Demande écrite (indiquer le montant) à:

**PERMACREDIT**

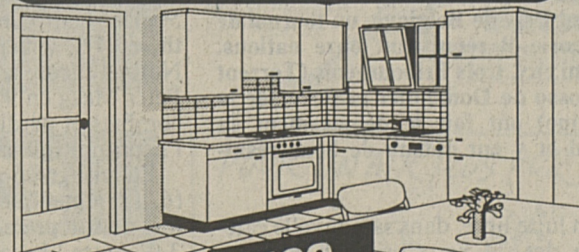
Rue de lausanne 91, CP 291, 1701 FRIBOURG

## PROBLEMES FINANCIERS

Solution efficace Gestifin SA Mézières

☎ 021 903 24 45

## FUST CUISINES



**MONARA**

**8593.-**

Appareils et montage incl.

Cuisine stratifiée. Appareils encastrables de marque Bauknecht: lave-vaisselle GSI 1352, cuisinière ESN 1480, réfrigérateur KDIC 1511, hotte et éviers Franke.

Appelez-nous pour convenir d'un entretien avec un de nos spécialistes.

### Le Service FUST

- En permanence, cuisines d'exposition à prix coutant
- Garantie de 5 ans sur les meubles
- Rénovation prise en charge
- Offre immédiate par ordinateur, en fonction de des désirs
- Grand choix d'appareils de toutes marques

**FUST**

ELECTROMENAGER CUISINES/BAINS LUMINAIRES

Fribourg, route des Arsenaux 15

Neuchâtel, rue des Terreaux 5

☎ 037/22 84 86

☎ 038/25 53 70



La délégation fribourgeoise heureuse de sa participation à ces Jeux olympiques et fière de montrer ses médailles.

## 28 médailles suisses aux Jeux européens de Glasgow Fribourgeois sur le podium

Les Specials Olympics ou Jeux olympiques européens spéciaux pour handicapés mentaux se sont déroulés à la fin du mois de juillet à Glasgow, où 2400 athlètes, 3000 volontaires et près de 600 accompagnants s'étaient donnés rendez-vous. La délégation suisse, une cinquantaine de concurrents, a obtenu une belle moisson de médailles: un to-

tal de 28, soit six d'or, neuf d'argent et treize de bronze. Les Fribourgeois, au nombre de quatorze, n'ont pas manqué le rendez-vous non plus, puisque plusieurs d'entre eux sont montés sur le podium.

Reprenons le palmarès des Fribourgeois. En athlétisme, Pia, Doris et Benoit, tous trois membres du 4 x 100 m, sont parvenus à décrocher la médaille de bronze de cette discipline. Dans les épreuves individuelles, Doris s'octroie encore deux médailles: une d'argent sur 3000 m et une de bronze à la longueur. Pia décroche l'or sur 100 m et Benoit l'argent en longueur. Quant à Jean-François, il termine également 2<sup>e</sup> du sprint. Marie-Claire Sudan et Aneelyse Duprex, les deux entraîneurs, avaient tout lieu de se montrer très satisfaites de ces résultats. Didier Coquoz, responsable de l'équipe de basket-ball, ne pouvait pas jubiler autant, puisque sa formation n'a pas trouvé la voie du succès lors des trois rencontres disputées.

A noter tout de même les prestations de Paul et de German, qui se sont placés sur la deuxième marche du podium dans les épreuves techniques. L'excellent comportement du team suisse de natation ne doit pas être oublié, puisqu'il a raflé toutes les autres médailles, à l'exception d'une d'argent obtenue par l'équipe de football.

### SPORT-HANDICAP

#### Journées bien remplies

Les résultats sont une chose, mais ce n'est finalement pas le plus important dans ce genre de compétition, même si ces 3<sup>es</sup> «Sommer Games» ont été suivis par plus de trente mille spectateurs, dont Eunice Kennedy-Shriver, fondatrice de ces joutes, le roi Noor et Don Johnson.

Contact chaleureux, joie de vivre et ambiance de fête étaient des choses quotidiennes en Ecosse. Pour les handicapés mentaux, le rang n'a pas d'importance, la joie de participer et de donner le maximum prenant le dessus de tout le reste.

Grâce à ces Jeux, la plupart des concurrents eurent l'occasion de quitter pour la première fois leur pays natal avec beaucoup d'émotion. Les athlètes n'ont d'ailleurs pas chômé à Glasgow, puisqu'en plus de joutes sportives, danses, musique, show, jeux aquatiques remplissaient des journées assez chargées. Mais chacun se réjouit d'apprendre que les 4<sup>es</sup> Jeux seront organisés.

Y. G./UD

## Un Fribourgeois aux championnats d'Europe Record suisse pour Pürro

### PATINAGE A ROULETTES

Trente-six dames et 50 messieurs, représentant une dizaine de nations, ont participé la semaine dernière aux championnats d'Europe de patinage sur roulettes à Inzell. S'il ne fallait pas attendre de médailles de la part des Suisses, ceux-ci ont obtenu les résultats attendus, avec notamment un nouveau record de Suisse pour le Singinois Beat Pürro. Toutefois, son meilleur résultat a été une 10<sup>e</sup> place sur route.

Sur piste, Beat Pürro a été le meilleur représentant du pays lors du 300 m, où il améliora de 91 centièmes son propre record suisse. Sur les autres distances, il a chaque fois été devancé par le multiple champion suisse Christian Egli. Le Singinois perd du même coup ses deux records suisses du 5000 m (8'25"95) et du 10 000 m (18'11"06). Les deux fois pourtant, il a fait mieux que son ancienne marque et termine très près d'Egli: 14 centièmes sur 5000 m et 28 centièmes sur 10000 m. Sur route, son 10<sup>e</sup> rang sur

5000 m est particulièrement intéressant. Par contre, Christian Egli a été victime d'une chute dans un virage du 1500 m et fut contraint à l'abandon.

#### Piste

300 m: 1. Luca Antoniel, Italie, 25"98. Puis: 20. Beat Pürro, Suisse, 28"43 (record suisse). 21. Christian Egli, Suisse, 28"62. 5000 m: 1. Marco Giannini, Italie, 8'06"02. Puis: 22. Christian Egli, 8'19"36 (record suisse). 23. Beat Pürro, 8'19"50. 10 000 m: 1. Wouter Heytens, Belgique, 15'47"21. Puis: 13. Christian Egli, 15'51"45 (record suisse). 14. Beat Pürro, 15'51"73. Classement général: 1. Tony Barriott, Grande-Bretagne. Puis: 30. Christian Egli. 31. Beat Pürro.

#### Route

300 m: 1. Luca Antoniel, Italie. Puis: 18. Christian Egli. 19. Beat Pürro. 1500 m: 1. Albano Lenzi, Italie. Christian Egli chute, Beat Pürro pas au départ. 5000 m: 1. Pascal Gravouil, France. Puis: 10. Beat Pürro. 10 000 m: 1. Arnaud Gicquel, France. Puis: 15. Christian Egli. 17. Beat Pürro. Classement général: 1. Pascal Gravouil, France. Puis: 29. Beat Pürro. 33. Christian Egli.

FN/UD

## Hlasek bat Svensson au tournoi de Cincinnati Un début prometteur

### TENNIS



Au premier tour du tournoi de Cincinnati, doté de 1 300 000 dollars, le Zurichois Jakob Hlasek a battu le Suédois Jonas Svensson, tête de série numéro 12 et vingtième joueur mondial, en trois manches, 6-4 4-6 7-5.

Le match s'est souvent déroulé en fond de court, les deux joueurs rechignant à monter au filet après leur service. Le Zurichois pris toutefois un peu plus d'initiative et s'adjugea la première manche.

Au deuxième set, Svensson réussit un break au neuvième jeu mena par 5-4 sur un jeu blanc. Le Zurichois s'est bien repris dans le troisième set, alors que les deux joueurs concédaient deux

breaks consécutifs chacun à 4-4. Hlasek sauva une balle de break par une volée gagnante, puis alors qu'il menait 40-0 Svensson parvint à sauver une première balle de match mais envoya finalement la seconde d'un revers dans le filet. Pour Jakob Hlasek ce tournoi tombe à point nommé à trois semaines de l'US Open: «C'est un tournoi difficile, certes, mais n'étant pas tête de série comme l'année dernière, j'ai l'avantage de trouver un tableau dégagé en battant Svensson, qui lui est tête de série numéro 12».

«Je m'entraîne depuis une semaine ici, mais jamais sur le central. J'ai donc mis quelques minutes avant de m'habituer à la surface», explique Hlasek, qui est toujours à la recherche d'un nouveau coach. C'est la cinquième fois que Hlasek rencontre Svensson contre lequel il s'était incliné à deux reprises depuis le début de l'année. Au deuxième tour, le Zurichois, classé 33<sup>e</sup> ATP rencontrera l'Américain Jimmy Arias, vainqueur, quant à lui, du Finlandais Aki Rahunen.

Tournoi de Cincinnati (1 300 000 dollars) Simple messieurs. Premier tour: Jakob Hlasek (S) bat Jonas Svensson (Sué) 6-4 4-6 7-5. Jimmy Arias (EU) bat Aki Rahunen (Fin) 7-6 (7-3) 6-7 (4-7) 6-1. (Si)

### Tournoi de Los Angeles Edberg: enfin

Battu à trois reprises en finale du tournoi de Los Angeles (250 000 dollars), Stefan Edberg s'est enfin imposé en Californie. Face à l'Américain Michael Chang (N° 4), le Suédois (N° 1) l'a en effet emporté au «tie-break» du troisième set, non sans avoir frôlé la défaite. Edberg a songé à abandonner dans le deuxième set, après s'être tordu la cheville gauche, avant de retourner la situation à son avantage face à un Chang qui s'est accroché jusqu'au bout.

Los Angeles (Californie). Tournoi de l'ATP Tour (250 000 dollars), finale: Stefan Edberg (Su/1) bat Michael Chang (EU/4) 7-6 2-6 7-6. (Si)

### Classement ATP

#### Mezzadri progresse

Longtemps blessé, l'Italo-Tessinois Claudio Mezzadri, grâce à sa qualification pour les quarts de finale du tournoi de San Remo, a fait une progression spectaculaire dans le classement ATP: il est en effet passé en l'espace d'une semaine de la 427<sup>e</sup> à la 274<sup>e</sup> place! Pour Marc Rosset (qui perd un rang) et Jakob Hlasek (qui en gagne un), les positions, par contre, n'ont guère varié.

Le classement ATP au 6 août: 1. (classement précédent) 1) Ivan Lendl (Tch) 2955 p. 2. (2) Stefan Edberg (Su) 2905. 3. (3) Boris Becker (RFA) 2639. 4. (4) André Agassi (EU) 2101. 5. (5) Andres Gomez (Equ) 1843. 6. (8) Thomas Muster (Aut) 1602. 7. (6) Brad Gilbert (EU) 1531. 8. (7) Emilio Sanchez (Esp) 1531. 9. (9) Aaron Krickstein (EU) 1512. 10. (11) Michael Chang (EU) 1266. Puis les Suisses: 26. (25) Marc Rosset 795. 33. (34) Jakob Hlasek 671. 274. (427) Claudio Mezzadri. 464. (435) Roland Stadler. 476. (470) Sandro della Piana. (Si)

### Tournoi de Prague Muster abandonne

Au premier tour du simple messieurs du tournoi de Prague (176 000 dollars), l'Autrichien Thomas Muster, tête de série numéro un, qui était opposé à l'Italien Claudio Postolesi, a abandonné après le premier jeu du premier set, en raison d'une blessure à la hanche. (Si)



Les Soviétiques (Malakhov et Irbe, à droite) ont difficilement remporté la finale du tournoi de hockey. AP

## Goodwill Games: le tournoi de hockey à l'URSS La décision aux penaltys

Championne du monde, l'URSS a comme prévu remporté le tournoi de hockey sur glace des Goodwill Games, qui se sont achevés à Seattle. En finale, devant 17 442 spectateurs massés dans le Tacoma Dome, les Soviétiques ont pourtant dû lutter ferme pour venir à bout d'une équipe des Etats-Unis survoltée et qui s'est fort bien défendue.

C'est ainsi qu'au terme du temps réglementaire et de la prolongation de 10 minutes, le score était toujours de 3-3. Il fallut avoir recours au tir des penaltys, remporté 2-0 par l'URSS. Et quand on saura que les Américains n'avaient subi l'égalisation à 3-3 qu'à 21 secondes de la fin de la rencontre, on se rend compte qu'ils ne sont vrai-

ment pas passés loin de créer la sensation.

Finale: URSS-Etats Unis 3-3 (1-0, 1-3, 1-0) après prolongations, l'URSS gagnante 2-0 aux tirs au but. 17 442 spectateurs. Buts: 5<sup>e</sup> Kamenski 1-0. 27<sup>e</sup> Sweeney 1-1. 28<sup>e</sup> Young 1-2. 35<sup>e</sup> Kamenski 2-2. 35<sup>e</sup> Emma 2-3. 60<sup>e</sup> Kamenski 3-3. 3<sup>e</sup> place: Suède-Canada 6-1 (2-0, 1-1, 3-0).

Autres résultats. Basketball. Dames, finales. 1<sup>er</sup> place: Etats-Unis-URSS 82-70. 3<sup>e</sup> place: Bulgarie-Bésil 83-73. Plongeon. Messieurs. Haut vol: 1. Jan Hempel (RDA) 618,81 p. 2. Xiong Ni (Chi) 605,76. 3. Matt Scoggin (EU) 590,01. Tableau des médailles: 1. URSS 66 or/68 argent/54 bronze - total 188. 2. Etats-Unis 60/53/48 - 161. 3. RDA 11/8/23 - 42. 4. Bulgarie 8/7/9 - 24. 5. Chine 6/7/3 - 16. 6. RFA 4/3/9 - 16. (Si)

### Les sportifs et l'argent

#### Tyson le mieux payé

Le boxeur américain Mike Tyson, ancien champion du monde des poids lourds, est l'athlète le mieux payé de l'année 1990, selon un classement publié par le magazine américain Forbes. La fortune de Tyson est estimée à 28,6 millions de dollars, alors que celle de James «Buster» Douglas, qui lui avait ravi le titre en février dernier, à Tokyo, s'élevait à 26 millions de dollars.

La troisième place est occupée par un autre boxeur, leur compatriote Sugar Ray Leonard, avec un total de 13 millions de billets verts. Viennent ensuite, dans l'ordre, deux pilotes de F1, le Brésilien Ayrton Senna (10) et le Français Alain Prost (9), puis deux golfeurs, l'Américain Jack Nicklaus (8,6) et l' Australien Greg Norman (8,5), ce dernier ex aequo avec le basketteur des Chicago Bulls, Michael Jordan.

Le classement: 1. Mike Tyson (EU/boxe) 28,6 millions de dollars. 2. James «Buster» Douglas (EU/boxe) 26. 3. Sugar Ray Leonard (EU/boxe) 13. 4. Ayrton Senna (Bré/automobilisme) 10. 5. Alain Prost (Fr/automobilisme) 9. 6. Jack Nicklaus (EU/golf) 8,6. 7. Greg Norman (Aus/golf) et Michael Jordan (EU/basketball) 8,5. 9. Arnold Palmer (EU/golf) et Evander Holyfield (EU/boxe) 8,1. (Si)

### YACHTING

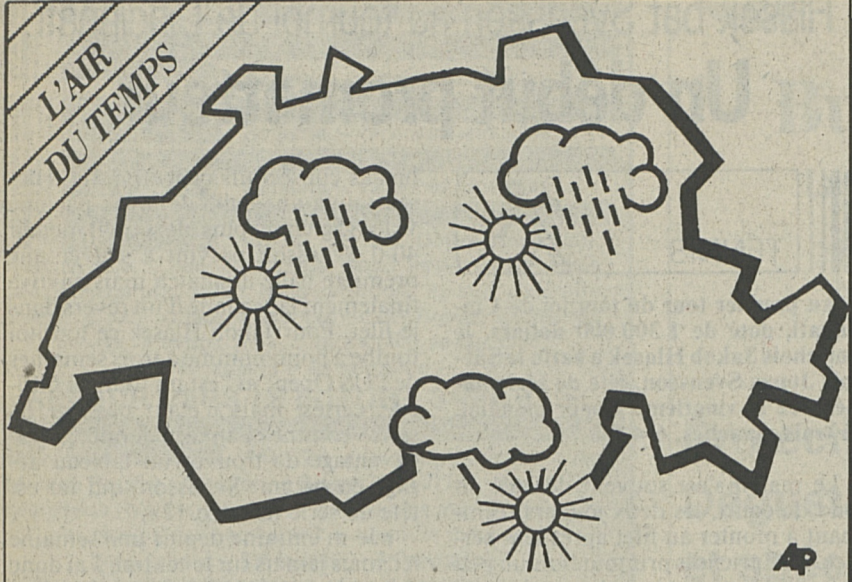


#### La course du «Figaro»

#### Un voilier suisse 2<sup>e</sup>

Ancien équipier de Pierre Fehlmann, Dominique Wavre a finalement pris la deuxième place de la course en solitaire du «Figaro», remportée au terme de la quatrième et dernière étape par le Français Laurent Cordelle. Le navigateur helvétique a menacé jusqu'au bout le futur vainqueur, auquel il n'a finalement concédé que 11'12".

Classement final: 1. Laurent Cordelle (Fr) 266 h. 40'00". 2. Dominique Wavre (S) à 11'12". 3. Halvard Mabire (Fr) à 1 h. 10'36". 4. Michel Desjoyeaux (Fr) à 1 h. 11'48". (Si)



**Tendance. Ouest et sud: d'abord nuageux puis devenant de plus en plus ensoleillé. Est: très nuageux.**

### Situation générale

La perturbation qui a affecté notre pays hier, s'éloigne vers le sud-est. A l'arrière, de l'air plus frais s'écoule de la mer du Nord aux Alpes.

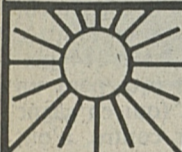

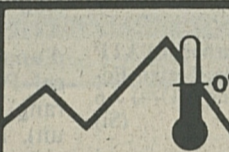
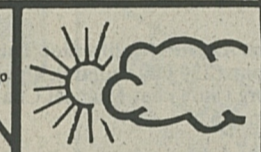
### Prévisions jusqu'à ce soir

Suisse romande, Valais, sud des Alpes et Engadine: passage à un temps en partie ensoleillé, bien ensoleillé au sud des Alpes. Le ciel restera nuageux sur le versant nord des Alpes. Quelques orages pourront éclater le soir sur le Sottoceneri. Les

températures à l'aube seront de 13 au nord, 16 au sud. Elles atteindront 21 au nord, 28 au sud l'après-midi. Limite du zéro degré à 2500 mètres au nord, 3500 mètres au sud. Vents de secteur ouest à nord-est, modérés en montagne. Bise modérée sur le Plateau.

### Evolution probable jusqu'à samedi

Temps assez ensoleillé. Généralement sec en plaine. Quelques averses isolées possibles en montagne l'après-midi. Lente hausse de la température.

			
20°	13°	2500 m	Demain

## ESPACE 2

RADIO SUISSE ROMANDE

6.10 Matin pluriel. 6.40 Clé de voûte. 7.45 En direct du Festival international du film à Locarno. 8.45 Dis-moi demain. 9.30 La ronde des Festivals. 10.00 En direct de Salzbourg. 11.05 Romands indépendants. Portrait Voyage. Avec Liesl Graz, reporter à «The Economist» et spécialiste du golfe. 12.30 Entrée public. Francis Jeanson par lui-même (1). Série d'entretiens proposée par D. Jeannet. 13.05 Musimag. 14.05 Cadenza. Davos Musik Festival 1990, en différé. C. Debussy: «Danse sacrée et profane» pour harpe et quartette à cordes. G. Crumb: «Madrigaux I à IV» pour soprano, flûte, harpe, contrebasse et percussion. C. Debussy: «Image!» pour piano solo. L. van Beethoven: Trio avec piano en si bémol majeur opus 97 dit «Erzherzog». 16.05 A suivre... Nouvelles de Somerset Maugham. 1. Le savoir-vivre. 16.30 L'Europe des grands concerts. 1. Salzburg, semaine Mozart. Mozart: Sonate en sol majeur KV 379 pour violon et piano. 1. Radio-France. M. Praetorius: 3 Noëls. G. Pierné: «Les enfants à Bethléem» oratorio pour solistes, récitant et orchestre. 18.05 Espace 2 magazine. Dossier: Sciences, médecine et techniques. 18.35 Jazz. 19.45 La mémoire des ondes. Joseph Kessel (3). 20.05 L'été des Festivals. Festival international de Radio-France et de Montpellier 1990, en différé. G. Meyerbeer: Il crociato in Egitto, Opéra en deux actes, version de concert. Livret de Gaetano Rossi. Orchestre philharmonique de Montpellier. Orchestre de la Garde républicaine. Chœur de Radio-France. 22.30 Démarge. 1. Par ennui, d'après Gorki. 2. Reconnaissez-vous Mary and Mary? Avec Isabelle Villars et Jane Savigny. 0.05 Notturmo.

## FRANCE Culture

France-Culture

1.00-7.00 Les nuits de France-Culture. 1.00 Dramatique: «Monsieur Flagel parle en anciens francs», de Pierre Freha. 1.46 Une vie, une œuvre: Benedetto Croce. 3.16 Agora: Pierre Naville, pour «Thomas Hobbes» et «Trotski vivant». 3.40 Entretiens avec Paul Fort. 4.40 Feuilleton: «Moby Dick», d'Herman Melville. 7.02 Carnets d'été. 8.20 L'œuf de Colomb. Les sources profondes. 8.30 A voix nue. Albert Memmi, avec Salim Jay. 9.05 L'histoire en direct. Les Parisiens sous l'Occupation: l'envers du décor (2). 10.05 Made in France. Georges Brassens en Provençal. 10.15 Au bout de la vie. 11.40 Les chemins de la connaissance. Le philosophe et son contraire: Socrate et Calliclès: l'agression; Le philosophe et l'homme politique avec Brice Lalonde. 12.02 Panorama. 13.30 Archives. Collette par elle-même. 14.00 Le monde vu d'ici. La péninsule Indochinoise. 16.30 C'était l'an 40. 16.40 Mémoires du siècle. Roger Leenhardt. 17.40 Memento pour une année folle. L'achèvement du mythe Billancourt et la crise du syndicalisme. 18.02 Les chemins de la connaissance. A chacun son Galilée... Tycho, Brahé, Copernic, Galilée, Kepler... Repères historiques et scientifiques. 18.45 Grand reportage. Ile en exil: la diaspora haïtienne. 19.45 Frissons fin de siècle: La bombe du terminus. 1894: l'année noire des anarchistes. 20.00 Le pays d'ici. En Ariège. 20.50 Le roman du Rhin. 21.05 Le bestiaire enchanté et sans oubli. Chronique: «Le chimpanzé», par Maurice Genevoix. 22.40 Nocturne. Jazz à la belle étoile. 0.05 Du jour au lendemain. Avec Juan José Saer, pour «L'occasion». 0.50 Nuits bleues. John Lee Hooker (6/25).

## RADIO SUISSE ROMANDE LA PREMIÈRE

6.00 Journal du matin. 8.18 Vacances pratique. 7.22 Une journée à la campagne. 8.10 La revue de presse. 8.35 Reporters de 7 en 14. 9.05 Un jour comme aujourd'hui. 10.40 La saga des Romanoff. 11.00 La course à travers l'Europe. 12.30 Journal de midi. 13.00 Euro parade. Le tour des hits parades européens. 14.10 Place de la Seigneurie. Feuilleton de Claude Mossé, interprété par une vingtaine de comédiens romands. 15.05 Ils auront 20 ans en l'an 2000. La confrontation d'un enfant qui aura 20 ans en l'an 2000 et d'un spécialiste qui déjà, dans son laboratoire, son atelier ou son bureau, élabore ce monde du futur proche. 16.05 Paris sur scènes. 17.05 Couleur d'un jour. 17.30 Le journal des régions. 18.00 Journal du soir. 19.05 C'est pas raisonnable. 20.05-22.00 La descente du fleuve. 20.16 Livre-vacance. 20.26 Mini-fiction. 20.34 L'agenda de la Descente. 20.48 Sketch pour rire. 21.08 Le Dico de Desproges. 21.16 La Télèche dans la Descente. 21.34 Un rôle, un comédien. 21.45 J'adore! 22.05 Nouvel âge.

## France-Musique

2.00 Les nuits de France-Musique. 7.10 Les matinales. 7.55 Un fauteuil pour l'orchestre. 9.00 Récits de musique. 11.00 Rencontres d'été. 12.05 Magazine de jazz. 12.30 Concert. Heinz Zednik, ténor; Ernst Kovacic, violon, David Lutz, piano. E. Krenek: Sonate pour piano N°7 opus 240; Sonate pour violon N°1 opus 33; Die Ballade von den Eisenbahnen pour voix et piano opus 98. 14.00 Cappuccino. 15.00 Les siestes. 18.00 Détours de France. 19.00 Discothèques privées. 20.30 A la fraîche. 21.30 Concert. Festival Roque-d'Anthéron en direct du parc du château. Lilya Zilberstein, piano, jour: J. Brahms: Sonate pour piano N°2 en fa dièse mineur opus 2. F. Busoni: Elegie pour piano N°2, All Italia. S. Rachmaninov: Préludes pour piano opus 32 (13). 23.00-1.00 Nuits chaudes.

## CARNET QUOTIDIEN

32<sup>e</sup> semaine. 219<sup>e</sup> jour.  
Restent 146 jours.

Liturgie: de la férie. Jérémie 30, 1...22: Je vais ramener de captivité les tentes de Jacob. Matthieu 15, 1-14: C'est ce qui sort de la bouche qui rend l'homme impur.

Bonne fête: Gaétan.

Mardi

7

août

## Feuilleton

24

Armand Lombard



# La Reine Berthe

FAVRE

«Peut-être aussi ce petit Artus était-il mort, se rassurait Grimoald. Après tout, les enfants meurent volontiers en bas âge. Je me tracasse sans raison, voyons donc!» Quoi qu'il en fût, il fallait un héritier au sire de Vufflens. Un défenseur de son père. Un organisateur du domaine, un fils pour assurer l'essentielle descendance. Mourir sans successeur après tant d'efforts, cela ne se pouvait concevoir.

— Ce sera un fils. Je le sais, car je le veux! tonna le duc.

Ermance, anxieuse au plus haut point, se mit, une fois enceinte, à appliquer une série de recettes pratiques, pro-

pres à produire cette fois un petit mâle. Non qu'elle y crut vraiment, mais il fallait tout tenter pour conjurer le sort.

Elle lut à voix haute des récits de batailles terribles, pensant que le petit enfant dans son ventre serait ainsi tenté de devenir un homme. Elle passa des heures à se répéter: «C'est un garçon que je veux, c'est un garçon que je veux» et lorsqu'elle marchait, le rythme de ses pas martelait aussi: pied gauche «c'est un garçon». Pied droit «que je veux». Pied gauche «c'est un garçon» et ainsi de suite. Elle avait cessé de boire du lait qui vient des vaches femelles et, sur le conseil d'un troubadour, se faisait servir des breuvages infects mais à caractère mâle, de moutarde, de crapauds, de piments et de radis. Las!

Quand Ermance, pour la troisième fois, accoucha d'une fille, les mots manquent pour décrire Grimoald.

— Deux c'est assez, trois c'est trop! hurla-t-il, introduisant ce dicton, depuis fameux dans la langue française. Je m'en vais la pourfendre, cette ignoble créature! Et pourfendre une à une toutes les femmes qui l'entourent.

Il dégaina son épée et Raymond, le brave écuyer, n'eut que le temps de soustraire l'enfant et sa pauvre mère à la vindicte ducale. Ermance, selon un scénario désormais bien établi, perdit connaissance.

Aloïse, petit trognon fripé sur le lit, gargouilla puis se tut. Tout le monde s'étant enfui, Grimoald s'effondra dans un fauteuil. Il allait toutes les occire. Il allait toutes les achever, c'était certain. Mais son programme de vie n'en était pas moins mal emmanché. Il tournait et retournait les événements dans sa tête. Aurait-il jamais un héritier? Qu'Ermance était donc insupportable! Pourquoi diable s'entêtait-elle avec ses filles? Comment assurer son titre? Comment s'intégrer dans ce pays? Quelque chose ne tournait pas rond.

Une pensée soudain zébra son esprit et le laissa stupéfait: l'ignoble forfait caché au fond, tout au fond de son cœur, n'était-il pas la cause de tous ces maux? Mais oui, Grimoald, tu es le responsable de ton propre malheur! Albéric et les siens ont fait appel de ton crime au Tribunal des Saints.

— Misère, murmura l'homme atterré. Comment ne l'aurais-je deviné plus tôt? «Dieu poursuit l'assassin» disent les Ecritures. Il empêche ses projets les meilleurs, ajouta-t-il avec amertume en secouant la tête. Comme Caïn, je suis maudit et ma famille avec moi!

Grimoald touchait le fond du désespoir. Mais il n'était pas homme à se laisser aller longtemps. D'un mouvement, il se redressa. «Je me condamnerais davantage en éliminant toutes ces femmes. Non, non, ce serait faire la part trop belle au destin et aux polices de Bourgogne. Peut-être suis-je maudit, mais je ne suis pas bête!» Il se leva, l'air décidé.

— Un duc d'Azzoni, même fautif, ne craque pas. Il y a encore des tours à Vufflens, elles n'ont qu'à y monter.

Nous allons quant à nous tenter une dernière création par-delà les forces qui nous contrecarrent.

Il marcha vers le lit. Ermance lentement y reprenait ses esprits:

— Madame, dit-il d'une voix extraordinairement grave et altérée, je vous accorde une chance encore, car vous n'êtes peut-être pas seule responsable de ce fiasco innommable. Une fois encore! Mais ce devra être un garçon, sinon vous n'y couperez pas. Je me ferai une autre vie!

Il se dirigea vers la porte.  
— Pour ce qui est de ce qui vient de naître...  
— Aloïse, Grimoald, c'est Aloïse, ma surprise.  
— ... troisième porte à gauche: la tour Sud et la femme de Raymond pour nourrir.

Il sortit brusquement pour ne pas la voir défaillir encore.

## CHAPITRE IX

### Une flamme dans la grisaille

Les chemins de France n'étaient que fondrières et cloaques. Les ornières étaient si profondes qu'en été les lapins venaient se rafraîchir en leur fond. Les vides béants entre les traverses des ponts faisaient souvent préférer les lits de rivières et pieds trempés à d'acrobatiques et périlleuses enjambées.

Les chemins de France étaient peu sûrs et Artus s'amusa fort à chevaucher en éclairer, 100 mètres au-devant de l'abbé, avec un des gardes bourguignons. Les brigands certes n'étaient pas des terroirs, rarement des groupes organisés. A tout bout de forêt ou de champ, deux ou trois gueux en guenilles, l'œil mauvais et apeuré, jaugeaient leurs chances et... laissaient passer la petite troupe. S'ils s'avéraient plus menaçants, alors, les gardes dégainaient et poussaient leurs chevaux. Artus bombait le torse, agitait son gourdin...

— Place, manants, criaient les gardes, place! et on culbutait l'ennemi sur le bord du talus.

Les chemins de France étaient encombrés de trafic et de circulation. Artus n'avait jamais vu tant de bouchons au passage des ponts ou dans les étroites ruelles des bourgades.

Troupes armées qui rejoignaient une bataille ou s'en revenaient au logis.

Pauvres êres fuyant la terre de leur seigneur pour tenter de trouver ailleurs meilleur gîte et pitance.

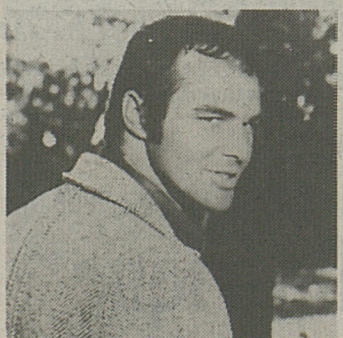
Charrois longue distance ramenant du sel, charrois locaux amenant au château les redevances des villages.

Moines et transports de matériaux pour la construction de leurs couvents.

(A suivre)



- 11.30 Tatayet show  
Variétés avec: Michel Leeb, Adamo, Pierre Palmade, Paul Louka, hommage à Robert Lamoureux, la Bande à Basile et les caméras cachées.
- 12.10 Les jours heureux. Série.  
**Un Noël en famille.**
- 12.45 TJ-flash
- 12.50 Danse avec moi. Série (36/55).  
Avec: Raul Cortez, Tereza Raquel, Fernanda Montenegro, Debora Gama, Natalia do Valle, Betty Faria, Tony Ramos, Fernanda Torres, Lilian Lemmert, Lidia Brondi.
- 13.25 Côte ouest. Série.  
**Tension.**  
Avec: James Houghton (Kenny Ward), Kim Lankford (Gingerr Ward), Michele Lee (Karen Fairgate), Donna Mills (Abby Cunningham).
- 14.15 Le sous-marin jaune 82' - Canada - 1968.  
Film de George Dunning.  
Avec les Beatles.  
● Les Beatles viennent au secours de Pepperland, le pays de la gaieté et de la musique, envahi par les Blue Meanies.
- 15.40 Un bateau pour la mer Rouge  
Documentaire. **Symbioses entre espèces.**
- 16.05 Loft Story. Série.  
**La rumeur.**
- 16.30 L'œil approvoisé  
**Eau qui court, eau qui dort.**  
● Tout est orienté autour d'un centre d'intérêt créé par la faune et la flore aquatiques et par l'eau sous tous ses aspects.
- 16.50 Laramie. Série.  
**La loi contre la raison.**  
● Slim est emprisonné pour avoir aidé un fugitif, Gil Martin. Plus tard ce dernier va le faire évader et tous deux partent à la recherche d'une danseuse qui pourrait les innocenter.
- 17.40 La cuisine de Jacques Montandon  
Rôti de porc pauvre femme.
- 18.00 Pif et Hercule.  
Dessin animé.  
**Le fantôme misanthrope.**
- 18.10 Starsky et Hutch. Série: Condolesances.  
Avec: David Soul, Paul Michael Glaser.
- 19.00 Top models. Série (556).
- 19.30 TJ-soir
- Mardis noirs**
- 20.05 LA CHASSE INFERNALE 93' - USA - 1970.  
Téléfilm de Bernard Girard.



Burt Reynolds

- Avec: Burt Reynolds (L. G. Florin), Martin Balsam (Wade Hamilton).
- 21.40 Viva  
**Musiques noires de Soweto.**  
Film de Claude Fléouter.  
● Dans les townships édifiées par l'apartheid pour les Noirs, des rythmes magiques traduisent la prodigieuse vitalité des opprimés du ghetto.
- 22.20 LES GRANDES PEURS DE L'AN 90  
**La fin de l'écrit.**  
Pierre Biner reçoit Alain Finkielkraut.
- 23.05 Carabine! Réalisation d'Heikki Arekallio.  
La version originale du monde carabiné de Lolita, Mermet et Monney.



- 5.55 Intrigues. Série.  
**Dernier acte.**  
6.23 Météo - Flash info.
- 6.30 Le destin du docteur Calvet. Série.  
6.58 Météo - Flash info.
- 7.20 Mémoires. Série. **Télémaniaque.**
- 7.50 Côté cœur. Série.  
**Dernier rendez-vous.**  
8.13 Météo.
- 8.15 Téléshopping. Magazine.
- 8.50 Club Dorothee vacances. Jeunesse.
- 11.25 Jeopardy. Jeu.
- 11.55 Tournez... manège. Jeu.
- 12.30 Le juste prix. Jeu.  
12.55 Météo des plages.
- 13.00 Journal  
13.30 Météo - Bourse.
- 13.35 Les feux de l'amour. Feuilleton.
- 14.25 Tribunal. Série.  
**Mariage nul.**  
● La veille de son mariage, Jérôme découvre sa fiancée dans le lit conjugal avec son meilleur ami. Il accepte malgré tout de se marier sur la pression de ses proches.
- 14.55 Club Dorothee vacances. Jeunesse.
- 16.55 Tiercé-quiné+ à Deauville
- 17.00 Chips. Série. **L'envieuse.**  
● Jon et Ponch sont en proie à des agressions provenant d'une confrérie qui cherche à se venger.
- 17.45 Hawaï, police d'Etat. Série. **SOS Singapour.**  
● Une jeune femme, témoin d'un meurtre à Hawaï, part en toute hâte à Singapour, par peur de représailles. Elle demande l'aide de McGarrett..
- 18.35 Une famille en or. Jeu.
- 19.05 Santa Barbara. Feuilleton.
- 19.30 La roue de la fortune. Jeu.
- 20.00 Journal  
20.20 Résultats du tiercé-quiné+ - Météo - Tapis vert.
- 20.30 **747 EN PÉRIL**  
110' - USA - 1974.  
Film de Jack Smight. Musique: John Cacavas. Avec: Charlton Heston, Karen Black, George Kennedy.



Charlton Heston

- 22.20 Histoires naturelles  
Documentaire.  
**Guyane: Le grand vert.**  
● Un voyage en plongée sous la surface verte de la forêt guyanaise en compagnie de gendarmes en mission de routine du côté de la frontière brésilienne.
- 23.25 Chapeau melon et bottes de cuir. Série.  
**Le repaire de l'aigle.**
- 0.15 TF1 dernière  
**0.35 Météo - Bourse.**
- 0.40 Intrigues. Série.  
**Remords.**  
C'est déjà demain. Feuilleton.
- 1.05 C'est déjà demain. Feuilleton.
- 1.25 Info revue
- 2.10 Les aventures de Caleb Williams. 1. Feuilleton.
- 3.30 Passions. Série.  
**L'amour intelligent.**
- 3.55 Histoires naturelles  
Documentaire.  
**La pêche dans les lacs de Haute-Savoie.**



- 6.00 Un bonheur incertain. Série.
- 6.30 Télématin. Magazine.
- 8.30 Amourusement vôtre.  
8.55 Eric et toi et moi. Jeunesse.
- 11.25 Motus. Jeu.
- 11.55 Bonne question! Merci de l'avoir posée
- 12.25 Les mariés de l'A2. Jeu.
- 13.00 Journal  
13.40 Falcon Crest. Feuilleton.  
**Vol sans visibilité (1).**  
● Maggie lutte toujours contre l'alcoolisme. Dan a la possibilité de gagner assez d'argent pour lancer son entreprise de transports routiers en courant un grand danger.
- 14.05 Eté show.  
14.10 Larry et Balki. Série.  
**Les cours du soir.**  
14.40 Les Boussardel. Feuilleton. **Les noces de bronze.**
- 17.35 Des chiffres et des lettres. Jeu.
- 18.00 Giga. Jeunesse. Alf. Throb.
- 19.05 MacGyver. Série.  
**A la recherche de l'amour perdu (2).**  
● MacGyver dérobe la précieuse œuvre d'art chinoise exigée comme rançon contre son amie Lisa. Mais une fois celle-ci libérée, MacGyver découvre que la jeune femme est une agent du KGB et qu'il faut récupérer la statuette.
- 19.59 Journal  
20.35 Météo.
- Les dossiers de l'écran**
- 20.40 L'inévitable catastrophe 116' - USA - 1976.  
Film d'Irwin Allen. D'après le roman d'Arthur Herzog. Musique: Jerry Goldsmith.



Richard Widmark et Katherine Ross

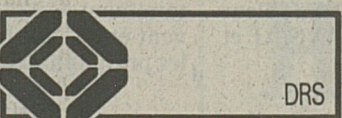
Avec: Michael Caine, Katherine Ross, Richard Widmark, Richard Chamberlain, Olivia de Havilland, Ben Johnson, Lee Grant, José Ferrer, Henry Fonda.

- Les dossiers de l'écran**
- 22.35 Le débat Présenté par Alain Jérôme.  
**Les insectes: un monde merveilleux et inquiétant.**  
● Merveilleux et démoniaques, les insectes nous inquiètent et nous fascinent à la fois, et l'on en découvre entre 8000 et 10 000 espèces nouvelles chaque année!  
**Invités:** Cheikh Cissokho, ministre du Développement rural du Sénégal; Bernard Vaissière, chargé de recherche à l'INRA; Claude Caussanel, directeur du laboratoire d'entomologie au Muséum d'histoire naturelle; Pierre Ferron, directeur de recherches à l'INRA; Docteur François Rodhain, Institut Pasteur; Bruno Corbara, chercheur en éthologie des fourmis à Paris XIII; Marie-Claude Bretin, agricultrice.
- 23.35 Edition de la nuit
- 23.55 Histoires courtes: Max Film de Einar Moos. Avec: Roland Blanche, Jean-Claude Durand, Michel Smadja.  
● A Paris, en 1936, l'écrivain Henry Miller croise dans la rue Max, un paumé qui traîne de pays en pays, vivant de la générosité et du hasard.

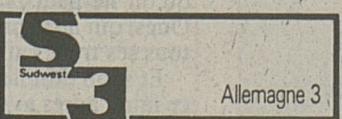


- 8.00 Euro-journal
- 9.00 Samdynamite
- 12.05 Estivales  
**La donation Pollès.**  
Armen, la fin d'un mythe. **Marine.**
- 12.45 Journal
- 13.00 La dynastie des Forsyte. Série.  
13.30 Regards de femme Avec Françoise Fabian, comédienne.
- 14.00 Chut!  
Les parents se reposent
- 15.00 Mission casse-cou. Série.  
**Le jugement.**  
40° à l'ombre de la 3  
En direct de Collioure. Avec: Images, Gérard Blanc, Anne Roumanoff.
- 18.00 6° gauche. Feuilleton.
- 18.30 Questions pour un champion
- 19.00 Le 19-20  
19.10 Editions régionales.
- 20.00 La classe  
Avec M. C. Sar  
**40 ans de télévision**
- 20.35 Le huguenot récalcitrant  
Réalisation de Jean Lhôte. Avec: Jacques Dufilho, André Dumas, Marc Duidcourt, Jean Barrez, Jean Luisi.
- 22.45 Soir 3
- 23.10 L'histoire naturelle de la sexualité 2. Documentaire.  
**La fin de l'indifférence.**  
● Il faut trouver un partenaire. Chez le ver marin néris ou palolos, le couple ne se forme que le temps d'une danse. Chez l'épinoche, le couple dure le temps d'une ponte. Quant aux crapauds, ils s'accouplent mais conservent une fécondation externe.
- 00.00 Carnet de notes  
Beethoven: Trio opus 70 N° 2, Allegro (4<sup>e</sup> mouvement), interprété par Jean-Jacques Kantorow, violon, Jacques Rouvier, piano, Philippe Muller, violoncelle.

## LANGUE ALLEMANDE



- 15.00 Film und Video (W)
- 16.00 Fawltowers  
10. **Der Hochzeitstag.**
- 16.30 Spielfilmzeit  
Rückwärtslaufen kann ich auch. 77' - DDR - 1989.
- 17.50 Intermezzo
- 18.20 Gutenacht-Geschichte
- 18.30 Bill Cosbys Familien-Bande
- 18.55 Diräkt us...
- 19.30 Tagesschau - Sport.
- 20.05 Richtig oder falsch  
Raymond Fein präsentiert das Sommerquiz.
- 20.25 Ein Fall für zwei  
Kriminalserie.  
**Bumerang.**
- 21.25 Rundschau
- 22.30 Ohne Ende (Bez Konca.)  
103' - Polen - 1984.  
Spielfilm von Krzysztof Kieslowski.



- 16.00 Zwei in der Arktis. Spielfilm von Robert Clouse. Mit Susie Silook. 17.30 Beschaffungswirtschaft. 18.00 Sesamstrasse. 18.30 Menschen und Tiere. 19.00 Abendschau. 19.30 Europabrücke. Die vergessene Generation. 20.15 Experimente. Das mechanische Ballett. 21.00 Südwest aktuell. 21.15 Bis wir uns wiedersehen. Spielfilm von Gustav Ucicky. Mit O. W. Fischer. 22.35 König Artus Mythos und Wirklichkeit. Artus als zeitloser Heros, Frühlings- und Minnekönig. Spurensuche nach dem historischen Artus. 23.20 Nachrichten.



- 9.00 Le club du télé-achat. 9.20 Les enquêtes du commissaire Maigret (R). 10.45 Les globe-trotters. 11.18 Drôles d'histoires. 11.30 Papa et moi. 12.00 Le midi pile. 12.05 Docteurs en folie. 12.30 Journal images. 12.35 Duel sur La5. 13.00 Le journal. 13.30 Miss Marple: Un meurtre sera commis. 2. Téléfilm de David Giles. Avec: Joan Hickson, Ursula Howells, Renee Asherson. 15.05 Les cinq dernières minutes. Série. Cherchez la femme. 16.35 Youpi, les vacances. Soulier-Ville. Rémi sans famille. Cathy la petite fermière. Olive et Tom, champions de foot. 18.00 Riptide. Série. 18.50 Journal images. 19.00 La fièvre d'Hawaii. 20.30 Drôles de sports. 20.35 Enquête à Beverly Hills. Téléfilm de Corey Allen. Avec: James Brolin, Lisa Hartman, David Hemmings. Une enquête sur le meurtre d'une hôtesse de l'air. 22.10 Drôles de vidéos. 22.30 Les bidasses aux grandes manœuvres. 90' - France - 1981. Film de Raphaël Delpard. Avec: Michel Galabru, Paul Préboist, Michel Modo.



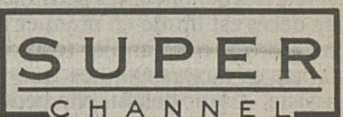
- 15.00 Daniya. 2 et fin. Téléfilm.
- 16.00 Le coupeur d'eau. Film de Philippe Tabarly. 16.30 Musique en temps réel. Documentaire.
- 17.00 Répons de Pierre Boulez. Concert de Pierre Boulez. 18.00 Notturmo: Schubert. 3 et fin. Série. Voyage d'hiver. Schubert habite chez son frère. Malade et fiévreux, il compose cependant plus que jamais. 19.40 La chambre de Simon. Court métrage. 20.00 Le temps des cathédrales. 6. Série. Les nations s'affirment. 21.00 Hôtels: The Story. Hôtel de Paris. 22.00 La mer en mémoire. Série. Souvenirs d'enfance. 22.30 Imagine. Destination Europe. 23.00 Histoire parallèle.



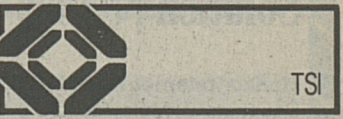
- 11.35 Addams' Family. 12.05 Dis donc papa (R). 12.30 La météo des plages. 12.35 Les routes du paradis. Série. Rencontre au sommet. 13.20 Madame est servie (R). 13.50 Docteur Marcus Welby. Série. La tête contre les murs. 14.40 Les chemins de la guerre. Le Japon. 15.30 Boulevard des clips. 17.15 M6 info. 17.20 Laredo. Série. La gosse la plus redoutable. 18.10 Cher oncle Bill. Série. L'opération. 18.35 Paul et Virginie. Série. 19.00 Chacun chez soi. Série. L'homme du mois. 19.25 La météo des plages. 19.30 Dis donc papa. Série. 19.54 6 minutes. 20.00 Madame est servie. Série. Anniversaire. 20.35 Graine de champion. Téléfilm de Mel Damski. Avec: Keith Carradine, Mare Winningham, Dennis Weaver. 22.10 La météo des plages. 22.15 Chasseurs d'images (R). Mygale. 22.30 Les nanas. 90' - France - 1980. Film d'Annick Lanoë. Avec: Marie France Pisier, Anémone, Dominique Lavanant.



- 13.00 \*Sam suffit (R). 14.00 Trois places pour le 26. (R) 15.45 Super-Mario Bros Show. 16.10 La salle de bains (R). Film de John Lvoff. 17.40 Les dessous de l'affaire (R). Téléfilm. 19.10 \*Cartoons. 19.35 \*Sam suffit. 20.05 \*Ciné-journal suisse. 20.15 Manon 70. 97' - France - 1967. Film de Jean Aurel. Avec: Catherine Deneuve, Samy Frey, Jean-Claude Brialy. 21.50 The Killer Who Wouldn't Die. Téléfilm. 23.25 Walker (R).



- 6.00 Channel E. 6.30 EBC. 7.00 Daybreak. 8.30 The Mix. 9.00 News and Weather Report. 17.00 Summer on The Air. 19.30 News and Weather Report. 19.45 Time Warp. 20.00 Ultra Sport. 22.00 News and Weather Report. 22.15 Ultra Sport. 0.15 News and Weather Report. 0.30 The Mix. 1.30 Time Warp. 1.45 The Mix.



- 17.30 Il cammino della libertà
- 18.10 Per i bambini
- 18.30 La cascata d'oro 1. Téléfilm.
- 19.00 Attualità sera
- 19.45 Telegiornale
- 20.20 T.T.T.  
Tesi, temi, testimonianze.  
**Bois de Boulogne e dintorni.**
- 21.15 La notte di San Lorenzo 130' - Italia - 1982.  
Film di Paolo e Vittorio Taviani. Con: Omero Antonutti, Margarita Lozano, Claudio Bigagli, Massimo Bonetti.  
22.00 TG sera.  
Segue Qui Locarno.
- 23.25 La palmita  
Agenzia musicale.



- 13.45 Siebenstein. 14.10 Singen macht Spass. 14.15 Schaufenster 3sat. 15.15 Die Pyramide. 16.03 Wickie... und die starken Männer. 16.25 Logo. 16.35 Logomobil. 17.15 Tele-Illustrierte. 17.50 Ein Heim für Tiere. 19.25 Die Reportage. 20.00 Spannung mit Georges Simenon. Der Mann, der sich verdächtig machte. Mit Philippe Leotard, Jean-Pierre Bisson. 21.15 Apropos Film. 21.45 Heute-Journal. 22.15 Das kleine Fernsehspiel - Neue deutsche Filme. Lubitsch Junior. Mit Heinz Joachim Klein. 23.20 ZDF Jazz-Club.



- 12.05 Hooperman. Yono e Yang. 12.30 Zuppa e noccioline. 14.00 Ciao fortuna. 14.15 Il mondo nella mia braccia. Film de Raoul Walsh. Con Gregory Peck, Anthony Quinn. 15.40 Big! Estate. 16.40 Psamed. 17.00 La freccia nera. 17.50 Atlante. 18.45 Santa Barbara. 19.40 Almanacco del giorno dopo. 20.00 Telegiornale. 20.40 Quark speciale. 21.40 Totò contro il pirato nero. (Italia - 1964). Film di Fernando Corchio. Con Totò Marion Petri. 22.40 Telegiornale. 23.25 Inconcerto. 0.20 Mezzanotte e dintorni Estate.

# Déduction des contributions au 3<sup>e</sup> pilier Réponse négative du TFA

**ASSURANCES  
SOCIALES**

Par ce 3<sup>e</sup> pilier de la prévoyance vieillesse, on entend l'épargne personnelle que l'assuré constitue volontairement - indépendamment de l'AVS et de la LPP - en vue de ses vieux jours. Les contributions affectées à cette fin peuvent-elles être déduites du revenu soumis à la cotisation dans l'AVS? Non, estime le Tribunal fédéral des assurances (TFA).

Précisons ce qu'on entend par 3<sup>e</sup> pilier. Il y a celui dont le bénéficiaire peut disposer librement. Il peut revêtir toutes les formes d'épargne traditionnelle: carnets, obligations, actions, parts de fonds, etc. S'y ajoutent les modèles classiques de l'assurance-vie, que l'assuré peut moduler suivant ses besoins, en désignant qui bon lui semble comme bénéficiaire. Ces montants-là ne sont en aucun cas déductibles du revenu déterminant pour l'AVS, même s'ils sont en partie ou en totalité déduits du revenu imposable.

Le cas que devait trancher le TFA concernait le 3<sup>e</sup> pilier sous la forme de la prévoyance liée. A la différence de l'épargne ou de l'assurance ordinaires, les sommes destinées à ce genre de prévoyance doivent être exclusivement et irrévocablement affectées à la prévoyance. Ce sont des fonds bloqués dont le propriétaire ne peut disposer librement: il ne peut ni en prélever une partie, ni la céder, ni la mettre en gage, sauf pour acquérir un logement.

## Dépenses privées

Pour une assurance, par exemple, le cercle des bénéficiaires possibles en cas de décès est limité en premier lieu aux membres de la famille (conjoint, enfants) et aux personnes que l'assuré assiste. A leur défaut, elle peut s'étendre aux autres héritiers. Les prestations de vieillesse peuvent être versées au plus tôt cinq ans avant que l'assuré atteigne l'âge de la retraite selon l'AVS. Lorsque ces conditions sont remplies, l'assuré a droit, selon l'ordonnance fédérale en la matière, à certains avantages fiscaux, soit des déductions sur le revenu imposable.



Pour une retraite paisible et à l'abri du besoin, il faut aujourd'hui passer à la caisse!

Keystone

## Garantir l'égalité

Pour en revenir au cas traité par le TFA, il s'agissait d'un indépendant qui prétendait déduire de son revenu déterminant AVS les contributions qu'il payait pour cette prévoyance personnelle liée. Le TFA a répondu par la négative à la question posée.

Le fait que ces montants peuvent être déduits du revenu imposable ne signifie pas qu'ils puissent l'être aussi du revenu soumis à contribution dans l'AVS. Le TFA estime au contraire que ces sommes doivent être considérées comme des dépenses privées, quand bien même, sous l'angle du droit constitutionnel, le 3<sup>e</sup> pilier constitue un support de la prévoyance d'une valeur égale aux deux premiers: AVS/AI et LPP.

Le TFA a voulu aussi maintenir la balance entre salariés et indépendants. Ces derniers ne sont pas les seuls à se prémunir, par le moyen de la prévoyance liée, contre les risques de l'existence. De nombreux salariés y recourent aussi, pour compléter les prestations insuffisantes du 2<sup>e</sup> pilier (du fait déjà que la LPP n'est entrée en vigueur qu'en 1985 et ne profitera qu'imparfaitement aux générations intermédiaires). Rappelons que l'employeur n'est pas tenu de payer des cotisations sur la part du salaire qui excède le maximum du salaire obligatoirement assuré. Les différences peuvent être sensibles et réduire d'autant les prestations futures.

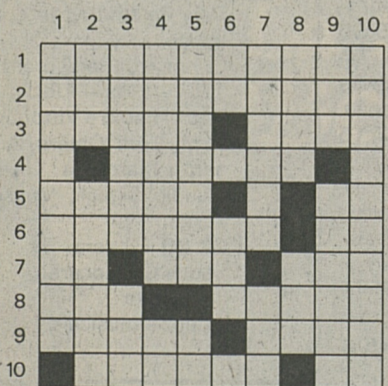
Si donc le salarié cotise volontairement à une institution de prévoyance liée - épargne bancaire ou assurance - il ne peut soustraire ces sommes de son revenu soumis à l'AVS. On ne saurait pourtant prohiber de telles déductions pour les salariés et simultanément les autoriser pour les indépendants. Pour les uns et les autres, il s'agit de dépenses privées et la position adoptée par le TFA en cette affaire ne fait que sanctionner le principe constitutionnel de l'égalité de traitement devant la loi.

LD Ferdinand Brunisholz

## MOTS CROISÉS

### Solution N° 1092

**Horizontalement:** 1. Admiration. 2. Dauphins. 3. Mule - Tt - Oc. 4. Obscur - Gré. 5. Naïades - P.-S. 6. Isatis. 7. Sinon - Gêna. 8. Tu - Redan. 9. Elan - Scier. 10. Ré - Enterré.  
**Verticalement:** 1. Admonester. 2. Dauba - lule. 3. Mulsion. 4. Ipéca - Orne. 5. Rh - Udine. 6. Aïtres - DST. 7. TNT - Sagace. 8. Is - Tenir. 9. Orpin - Er. 10. Nécessaire.



### Problème N° 1093

**Horizontalement:** 1. Difficile. 2. Eleveur. 3. Outil - Elle arrose - Hambourg. 4. Minéral argileux. 5. Prénom masculin - Note. 6. Purifiées - Indication musicale. 7. Article - Cardinal - Solipède. 8. Aurochs - Principe actif des graines du persil. 9. Rat palmiste - Arbre. 10. Axe - Préposition.  
**Verticalement:** 1. Jeunes rongeurs. 2. Fruit - Vérifiée. 3. Cornemuse bretonne - Lentilles. 4. Fermer un orifice - Coutumes. 5. Venelles - Note. 6. Pronom personnel - Grecque. 7. Ecimés - Parasite. 8. Affluent de l'Oubangui - Mélodie. 9. Préfixe - Défilé tumultueux. 10. Maladies infectieuses.

## Une solution digne d'intérêt Concerto pour quatre mains

**BRIDGE**  
Un joli exercice à quatre mains vous est proposé cette semaine. Les enchères n'ont qu'une importance secondaire, alors que la solution géniale du problème au jeu de la carte paraît tout à fait digne d'intérêt. Pour vous mettre sur la voie, ne négligez pas la main d'Est.

Le petit chelem à ♠ vient assez facilement à l'enchère et la position des cartes permet au déclarant d'aligner sans problème treize levées avec la double impasse ♥ et la coupe d'un seul ♠.

Comment réussir le contrat de 6 SA sur l'entame du R ♣? A première vue vous réalisez, avec la double impasse ♥, seulement onze levées (4 ♠ - 4 ♥ - 2 ♦ et 1 ♣). Il est également évident qu'on ne peut plus donner la main à Ouest qui ne se priverait pas de réaliser tous ses trèfles affranchis.

Et si on donnait la main à Est! Pour ce faire, après avoir défaussé le 3 ♦ du Mort, vous prenez l'entame de l'A ♣ et tentez une première impasse à ♥ en passant le 10 sur le 9 d'Ouest. Puis vous tirez deux coups de ♠ et refaites l'impasse à ♥. Vous jouez ensuite vos deux ♥ affranchis, tout en jetant vos deux ♠ maîtres et ainsi grâce à votre 2 ♣, vous mettez Est en main. Le malheureux ne possède plus que cinq petites cartes à ♦ et il vous affranchit la couleur, car vous y détenez A R V 8 derrière le D 10 9 d'Ouest.

Il est tout à fait surprenant qu'Est réalise une levée avec 5 4 3 ♠ mais seule une composition à quatre mains permet ces solutions, disons-le franchement, géniales.

Roger Geismann

♠ 8 7 6 2				
♥ A D 10 6				
♦ A R V 8 3				
♣ -				
♠ 10 9			♠ 5 4 3	
♥ R V 9			♥ 5 4 3 2	
♦ D 10 9			♦ 7 6 5 4 2	
♣ R D V 10 9			♣ 2	
♠ A R D V				
♥ 8 7				
♦ -				
♣ A 8 7 6 5 4 3				
Les enchères: Sud donneur				
S	N	ou encore	S	N
1 ♣	1 ♦		1 ♣	1 ♦
1 ♠	4 ♠		1 ♠	5 ♠
4 SA	5 ♥		6 ♠	-
6 ♠				

## Dix ans déjà

Dix ans. Oui, dix ans déjà, à l'heure du thé. Une décennie qu'elle s'affiche comme un phare, objet de toutes les vitrines des magazines. Une véritable épidémie, couronnée par les buveurs de «soap-opera». Désormais, on ausculte sa descendance au scalpel, de très sérieux scientifiques se penchent sur ses nouveaux maux (de dos). Les mauvais esprits, eux, avancent d'effarants commérages: combien de temps, encore, avant la parthénogenèse? combien de mutations capillaires, de chrysanthèmes inaugurés?  
... Mais dites-moi, de quoi parlez-vous, mon bon ami? Mais voyons, je vous l'ai dit, de la dernière rescapée de la Cour des miracles, la plus photographiée au moonde: lady Di. Ah, tiens, jamais «entendue» parler!

Kröne Blairer

**ÉPHEMÉRIDE**  
Le 7 août 1830, les députés français déclarent le trône vacant et annoncent officiellement la nouvelle à Louis-Philippe au Palais-Royal, ainsi que celle de son élection comme roi des Français. La cérémonie d'intronisation est prévue pour le 9 au palais Bourbon.

Cela s'est aussi passé un 7 août: 1987 - A la suite du massacre de douze personnes par des séparatistes sikhs au Pendjab, le Gouvernement indien proclame l'état d'alerte dans la région.

1986 - Bicentenaire de la première ascension du Mont-Blanc par Jacques Balmat et le D<sup>r</sup> Michel Gabriel Paccard.

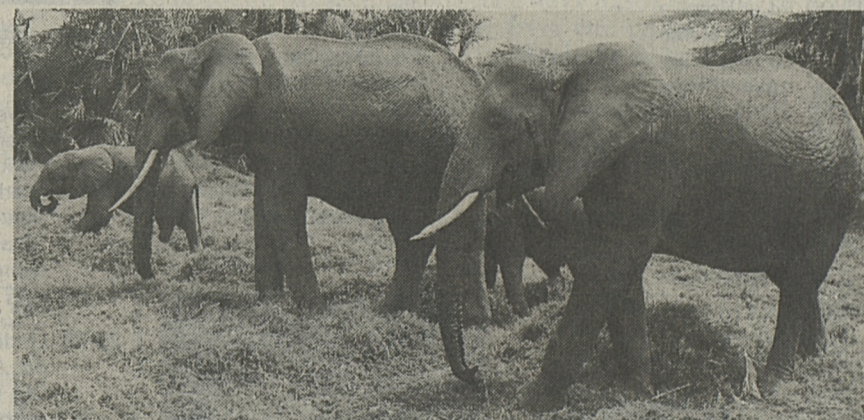
1957 - Mort de l'acteur Oliver Hardy, né en 1892, qui formait avec Stan Laurel (1890-1965) le fameux duo comique du cinéma américain.

1945 - L'URSS déclare la guerre au Japon, sept jours avant la reddition japonaise.

1941 - Mort du poète indien Rabindranath Tagore, né en 1861.

1940 - Le Gouvernement britannique conclut un accord avec la France Libre du général de Gaulle.

1834 - Mort du Français Joseph-Marie Jacquard, inventeur du métier à tisser mécanique. (AP)



Premier bénéficiaire potentiel: l'éléphant d'Afrique. L'élargissement des espèces protégées par la convention entraînerait en effet l'interdiction de la commercialisation de l'ivoire dans les pays ouest-européens. F. Widler

## Développement de la Convention de Berne Vers l'Est et l'Afrique

**ENVIRONNEMENT**  
Certains animaux menacés d'Afrique et leurs habitats pourraient bientôt être protégés par la Convention de Berne. L'organisation, qui fut à l'origine de la signature en 1979 de la convention pour la conservation de la vie sauvage et du milieu naturel de l'Europe, devrait en effet s'ouvrir vers l'Est et l'Afrique.

Tous les pays de l'Europe de l'Ouest ont ratifié le texte. Récemment, deux Etats africains - le Sénégal et le Burkina-Faso - ainsi que la Hongrie y ont également adhéré en s'engageant à protéger les espèces de flore et de faune en danger énumérées dans les annexes de la convention, ainsi que leurs habitats.

L'intérêt des pays africains et est-européens pour cet instrument de défense de l'environnement devrait, se-

lon les experts du Conseil de l'Europe, conduire à une révision de la Convention de Berne.

L'organisation de Strasbourg proposera à la prochaine Conférence des ministres de l'environnement européens, les 11 et 12 octobre prochains à Bruxelles, d'inclure parmi les espèces à protéger des animaux africains ou spécifiquement est-européens. L'élargissement du contenu de la convention devrait favoriser l'adhésion de nouveaux Etats membres. L'URSS, la Pologne, la Yougoslavie, ainsi que la Tunisie, le Maroc, la Mauritanie et l'Algérie ont déjà annoncé leur intention d'entrer à leur tour dans le «club de Berne».

L'élargissement des espèces protégées par la convention, estiment les experts du Conseil de l'Europe, pourrait bénéficier notamment à l'éléphant d'Afrique: son inclusion dans les annexes de la convention interdirait la commercialisation de son ivoire dans tous les pays ouest-européens. (ATS)